

كتاب ليل الألفاء

في محل

معلم الألفاء

الجزء الأول

ترجمه و تفسیر

حضرت مولانا شفیق احمد خان القاسمی بستوی

استاذ حدیث و ادب جامعہ خدیجہ الکبریٰ

مکتبہ خدیجہ الکبریٰ



جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

نام کتاب	:	دلیل الانشاء فی حلّ معلم الانشاء
		(حصہ اول)
تصنیف	:	مولانا عبد الماجد ندوی صاحب
ترجمہ و حل ترمیمات	:	مولانا شفیق احمد بستوی
		(فاضل عربی ادب، فاضل علوم اسلامیہ، ایم اے تاریخ)
کمپوزنگ	:	حافظ محمد عابد سعید (فون : 3340980 - 0300)
صفحات	:	۱۳۳
تعداد	:	ایک ہزار
طباعت	:	ناصر پرنٹنگ پریس، اردو بازار، کراچی۔
ناشر	:	مکتبہ خدیجہ حجۃ الکبریٰ، ۷۱ ارشاد زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)
		اردو بازار، کراچی۔ فون نمبر: 2752007

فہرست

صفحہ نمبر	عنوانات	نمبر شمار
(الف)	پہلی بات (مقدمہ)	۱۔
۱	الدرس الاول (کلمہ اور اس کی قسمیں)، تمرین نمبر (۱)	۲
۲	الدرس الثانی کلمہ و معرفہ، تمرین نمبر (۲)	۳
۳	تمرین نمبر (۳)	۴
۴	الدرس الثالث (مركب)، تمرین نمبر (۴)	۵
۵	الدرس الرابع (مركب توصی)، تمرین نمبر (۵) اور (۶)	۶
۶	تمرین نمبر (۷)	۷
۷	تمرین نمبر (۸) اور (۹)	۸
۸	تمرین نمبر (۱۰) اور (۱۱)	۹
۹	تمرین نمبر (۱۲) اور (۱۳)	۱۰
۱۰	تمرین نمبر (۱۴) اور (۱۵)	۱۱
۱۱	تمرین نمبر (۱۶)	۱۲
۱۲	الدرس الخامس - (مركب اضافی)، تمرین نمبر (۱۷)	۱۳
۱۳	تمرین نمبر (۱۸) اور (۱۹)	۱۴
۱۴	تمرین نمبر (۲۰) اور (۲۱)	۱۵
۱۵	تمرین نمبر (۲۲) اور (۲۳)	۱۶
۱۶	تمرین نمبر (۲۴)	۱۷
۱۷	تمرین نمبر (۲۵)	۱۸
۱۸	تمرین نمبر (۲۶) اور (۲۷)	۱۹

۱۹	تمرین نمبر (۲۸)	۲۰
۲۰	الدرس السادس - (مركب تام)، تمرین نمبر (۲۹)	۲۱
۲۱	تمرین نمبر (۳۰)	۲۲
۲۲	تمرین نمبر (۳۱) اور (۳۲)	۲۳
۲۳	تمرین نمبر (۳۳)	۲۴
۲۴	تمرین نمبر (۳۴) اور (۳۵)	۲۵
۲۵	تمرین نمبر (۳۶)	۲۶
۲۶	تمرین نمبر (۳۷)	۲۷
۲۷	تمرین نمبر (۳۸) اور (۳۹)	۲۸
۲۸	تمرین نمبر (۴۰)	۲۹
۲۹	الدرس السابع - (جمله فعلیہ)، تمرین نمبر (۴۱)	۳۰
۳۰	تمرین نمبر (۴۲)	۳۱
۳۱	تمرین نمبر (۴۳)	۳۲
۳۲	تمرین نمبر (۴۴)، الدرس الثامن (فعل کی قسمیں)، تمرین نمبر (۴۵)	۳۳
۳۳	تمرین نمبر (۴۶) اور (۴۷)	۳۴
۳۶	الدرس التاسع (فعل مضارع)، تمرین نمبر (۴۸)	۳۵
۳۷	تمرین نمبر (۴۹)	۳۶
۳۸	تمرین نمبر (۵۰)	۳۷
۳۹	تمرین نمبر (۵۱)	۳۸
۴۰	تمرین نمبر (۵۲)	۳۹
۴۱	الدرس التاسع نمبر (۲) (فعل مستقبل)، تمرین نمبر (۵۳)	۴۰
۴۲	الدرس التاسع نمبر (۳) و تمرین نمبر (۵۴)	۴۱
۴۳	الدرس العاشر، (فعل مجهول و نائب فاعل)، تمرین نمبر (۵۵)	۴۲

۴۴	تمرین نمبر (۵۶)	۴۳
۴۵	تمرین نمبر (۵۷)	۴۴
۴۶	تمرین نمبر (۵۸)	۴۵
۴۷	الدرس الحادی عشر۔ (ماضی بعید و ماضی استمراری)، تمرین نمبر (۵۹)	۴۶
۴۸	تمرین نمبر (۶۰) اور تمرین نمبر (۶۱)	۴۷
۴۹	تمرین نمبر (۶۲)	۴۸
۵۱	تمرین نمبر (۶۳) اور (۶۴)	۴۹
۵۲	تمرین نمبر (۶۵)	۵۰
۵۳	تمرین نمبر (۶۶)	۵۱
۵۴	الدرس الثانی عشر۔ (فعل امر)، تمرین نمبر (۶۷)	۵۲
۵۵	تمرین نمبر (۶۸)	۵۳
۵۶	الدرس الثانی عشر (۲)۔ (فعل نہی)، تمرین نمبر (۶۹)	۵۴
۵۸	تمرین نمبر (۷۰)	۵۵
۵۹	الدرس الثالث عشر۔ (مبتدا کی خبر جبکہ جملہ باشبہ جملہ ہو)، تمرین نمبر (۷۱)	۵۶
۶۰	تمرین نمبر (۷۲)	۵۷
۶۱	تمرین نمبر (۷۳)	۵۸
۶۲	تمرین نمبر (۷۴)	۵۹
۶۳	تمرین نمبر (۷۵)	۶۰
۶۴	تمرین نمبر (۷۶)	۶۱
۶۵	الدرس الرابع عشر۔ (قد کے ساتھ فعل ماضی کی تاکید)، تمرین نمبر (۷۷)	۶۲
	تمرین نمبر (۷۸)، الدرس الرابع عشر (۲)۔ (فعل مضارع کی تاکید)	۶۳
۶۶	تمرین نمبر (۷۹)	
۶۷	تمرین نمبر (۸۰)	۶۴

۶۸	الدرس الخامس عشر - (لم، لَمَّا وَلَن کے ساتھ فعل نفی)، تمرین نمبر (۸۱)	۶۵
۶۹	تمرین نمبر (۸۲)	۶۶
۷۰	تمرین نمبر (۸۳)	۶۷
۷۱	تمرین نمبر (۸۴)	۶۸
۷۲	الدرس السادس عشر - (فعل مستقبل مثبت کی تاکید)، تمرین نمبر (۸۵)	۶۹
۷۳	تمرین نمبر (۸۶)	۷۰
۷۵	تمرین نمبر (۸۷)	۷۱
۷۶	تمرین نمبر (۸۸)	۷۲
۷۷	تمرین نمبر (۸۹)	۷۳
۷۸	تمرین نمبر (۹۰)	۷۴
۷۹	تمرین نمبر (۹۱)	۷۵
۸۰	تمرین نمبر (۹۲)	۷۶
۸۱	تمرین نمبر (۹۳)	۷۷
۸۲	تمرین نمبر (۹۴)	۷۸
۸۳	تمرین نمبر (۹۵)	۷۹
۸۵	تمرین نمبر (۹۶)	۸۰
۸۶	الدرس السابع عشر - (ادوات الاستفهام)، تمرین نمبر (۹۷)	۸۱
۸۷	تمرین نمبر (۹۸) اور (۹۹)	۸۳
۸۸	تمرین نمبر (۱۰۰)	۸۴
۸۹	تمرین نمبر (۱۰۱)	۸۵
۹۰	تمرین نمبر (۱۰۲)	۸۶
۹۱	الدرس السابع عشر (۲) - (استفهام ونفی ایک ساتھ)، تمرین نمبر (۱۰۳)	۸۷
۹۲	تمرین نمبر (۱۰۴)	۸۸

۹۳	تمرین نمبر (۱۰۵)	۸۹
۹۴	تمرین نمبر (۱۰۶)	۹۰
۹۵	الدرس الثامن عشر - (ادوات الشرط)، تمرین نمبر (۱۰۷)	۹۱
۹۷	تمرین نمبر (۱۰۸)	۹۲
۹۸	تمرین نمبر (۱۰۹)	۹۳
۹۹	تمرین نمبر (۱۱۰)	۹۴
۱۰۱	الدرس الثامن عشر (۲) - (ادوات شرط غیر جازمہ)، تمرین نمبر (۱۱۱)	۹۵
۱۰۲	تمرین نمبر (۱۱۲)	۹۶
۱۰۳	الدرس التاسع عشر - (اسم موصول)، تمرین نمبر (۱۱۳)	۹۷
۱۰۴	تمرین نمبر (۱۱۴)	۹۸
۱۰۶	الدرس العشرون - (نواخج جملہ)، تمرین نمبر (۱۱۵) اور (۱۱۶)	۹۹
۱۰۷	تمرین نمبر (۱۱۷)	۱۰۰
۱۰۸	تمرین نمبر (۱۱۸)	۱۰۱
۱۰۹	الدرس الحادی والعشرون - (افعال ناقصہ)، تمرین نمبر (۱۱۹)	۱۰۲
۱۱۱	تمرین نمبر (۱۲۰)	۱۰۳
۱۱۲	تمرین نمبر (۱۲۱)	۱۰۴
۱۱۳	تمرین نمبر (۱۲۲)	۱۰۵
۱۱۴	تمرین نمبر (۱۲۳)	۱۰۶
۱۱۵	تمرین نمبر (۱۲۴)	۱۰۷
۱۱۷	الدرس الثاني والعشرون - (ماولاء المشيخان بليس)، تمرین نمبر (۱۲۵)	۱۰۸
۱۱۸	تمرین نمبر (۱۲۶)	۱۰۹
۱۱۹	الدرس الثالث والعشرون - (لائي نفی جنس)، تمرین نمبر (۱۲۷)	۱۱۰
۱۲۰	تمرین نمبر (۱۲۸)	۱۱۱

۱۲۱	الدرس الرابع والعشرون - (افعال المقاربة)، تمرین نمبر (۱۲۹)	۱۱۲
۱۲۲	تمرین نمبر (۱۳۰)	۱۱۳
۱۲۳	تمرین نمبر (۱۳۱)	۱۱۴
۱۲۵	تمرین نمبر (۱۳۲)	۱۱۵
۱۲۶	الدرس الخامس والعشرون - (حروف جارہ)، تمرین نمبر (۱۳۳)	۱۱۶
۱۲۸	تمرین نمبر (۱۳۴)	۱۱۷
۱۲۹	رسالة من طالب الى ابيه.	۱۱۸
۱۳۰	اردو میں ترجمہ - (ایک طالب علم کا خط اپنے والد کے نام)	۱۱۹
۱۳۱	ردّ الوالد علی رسالة ولده اور ترجمہ	۱۲۰
۱۳۲	تمرین نمبر (۱۳۵) (رسالة ابن اخ الى عمه)	۱۲۱
۱۳۳	رسالة ولد الى امه	۱۲۲
۱۳۵	رسالة اخ الى اخيه الصغير	۱۲۳

پہلی بات

نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم اما بعد!

ایک سچے مسلمان کا ہدف یہ ہوتا ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے احکام و فرمان کے مطابق اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ارشادات و سنن کے موافق اپنی عملی زندگی گزارے اور اس کی انفرادی و اجتماعی حیثیت سیرت و عمل کے اعتبار سے اُس معیار کی بن جائے، جو معیار اللہ نے آدمی کے لئے مطلوب قرار دیا ہے۔

بلاشبہ اس مقصد کے حصول کے لئے ضروری ہے کہ پہلے آدمی اللہ رب العالمین کے پیغام کو اور رسول عربی صلی اللہ علیہ وسلم کے فرمودات کو صحیح طور پر سمجھے پھر اُس کے مطابق اپنے اعمال و احوال کو درست کرے، کسی شخص پر یہ بات مخفی نہیں کہ اللہ کا پیغام اور اُس کا ابدی کلام جو انسانوں کی رہنمائی کیلئے، بلکہ قیامت تک کے تمام بنو نوع انسان کے افراد کے لئے کامیابی کا ضامن بن کر نازل ہوا ہے اور ایک مبارک کتاب کی شکل میں قرآن کریم کے عنوان سے ہمارے درمیان موجود ہے۔ وہ عربی زبان میں ہے اسی طرح حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے فرمودات اور احادیث مبارکہ بھی جو کہ ہماری زندگی کو فلاح و کامرانی کی روشنی فراہم کرتی ہیں سب کی سب عربی زبان میں ہیں۔ ان دونوں چشمہ ہائے فیاض سے کماحقہ استفادہ اُسی صورت میں ممکن ہے جب کہ عربی زبان سیکھ لی جائے اور عربی کا فہم حاصل کر لیا جائے۔

اس عظیم مقصد تک رسائی کیلئے ہمارے علماء کرام نے مختلف زمانوں میں مختلف نوعیت کے ایسے نصاب مرتب کئے ہیں جن سے عربی زبان کی تعلیم و تعلم کا راستہ ہموار ہو جاتا ہے، دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ کے حضرات اساتذہ نے اس سلسلے میں جو کاوشیں امت کے لئے پیش کی ہیں وہ اب تک کی تمام تر نصابی سرگرمیوں میں بہترین اور کامیاب ترین کوشش ہے۔ انہوں نے جو نصاب مرتب کیا ہے وہ سچ مچ ایک مثالی نصاب ہے جس سے لاکھوں طلبہ و طالبات مدارس و جامعات میں استفادہ کر چکے ہیں۔

پیش نظر کتاب دلیل الانشاء در حقیقت اسی نصاب کی اہم ترین کتاب معلم الانشاء کی توجیح ہے، معلم الانشاء تین اجزاء پر مشتمل ہے، کتاب چونکہ انشاء و ترجمہ کے موضوع پر ہے اور اپنی نوعیت کے اعتبار سے جامعیت کے معیار پر ہے اور اس کی افادیت اظہر من الشمس ہے، اس قسم کی کتاب کی توجیح و تشریح لکھنا احقر کے مزاج کے مطابق نہیں ہے، لیکن اس کا تیسرا جزء طلباء و اساتذہ دونوں ہی کے لئے خاصا مشکل سمجھا جا رہا تھا اس لئے احقر نے پہلے جزء ثالث کی توجیح لکھی اُس وقت اس کا نام ”دلیل الانشاء فی حل معلم الانشاء“ تجویز ہوا تھا، کتاب بحمد اللہ حلقہ طلباء و اساتذہ میں مقبول ہوئی تو ضرورت مندوں نے مسلسل و متواتر یہ سوال کرنا شروع کر دیا کہ دلیل الانشاء کا تیسرا حصہ آگیا ہے تو اس کا پہلا اور دوسرا حصہ کیوں نہیں لکھا؟

احقر لوگوں کو یہی جواب دیتا رہا کہ جزء اول اور جزء دوم آسان ہیں اس لئے ان کی دلیل لکھنے کی ضرورت محسوس نہیں کی، تاہم لوگوں کا اور تاجران کتب کا مسلسل اصرار رہا کہ حصہ اول اور حصہ دوم کی بھی توجیح لکھ دیں۔ چنانچہ احقر نے اللہ پر بھروسہ کر کے طلبہ و طالبات کے لئے انشاء و ترجمہ کے موضوع سے استفادہ کو آسان کرنے کی غرض سے اس طرف توجہ کی اور بحمد اللہ دلیل الانشاء فی حل معلم الانشاء کا جزء اول بھی آپ کے ہاتھوں تک پہنچ گیا ہے۔

اس کام میں اللہ کی مدد کے بعد میرے جملہ معاونین میرے لئے نہایت ہی قابل شکر ہیں بالخصوص حافظ محمد عابد صاحب شکریہ کے مستحق ہیں جنہوں نے کمپوزنگ کا کام احسن طریقہ سے انجام دیا۔

اللہ سے دعا ہے کہ اس خدمت کو شرف قبولیت سے نوازے اور آخرت کے لئے ذخیرہ فرمائے۔ نیز اس قلمی کاوش سے طلبہ و طالبات کو نفع ارزاں فرمائے، آمین۔

و صلی اللہ علی محمد سید المرسلین و علی آلہ و صحبہ اجمعین

طالب دعا

شفیق احمد خان بستوی

خادم جامعہ خدیجۃ الکبریٰ، محمد علی سوسائٹی، کراچی

الدرس الاول

مفرد

(کلمہ اور اس کی قسمیں)

التمرین الاول (۱)

مندرجہ ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف کی تمیز کرو!

۱	الطیر يطير فی الهواء	الطیر (اسم) يطير (فعل) فی (حرف) الهواء (اسم):۔ پرندہ ہوا میں اڑتا ہے۔
۲	السمک يعيش فی الماء	السمک (اسم) يعيش (فعل) فی (حرف) الماء (اسم):۔ مچھلی پانی میں رہتی ہے۔
۳	العصفور يتغرد علی الشجرة	العصفور (اسم) يتغرد (فعل) علی (حرف) الشجرة (اسم):۔ چڑیا درخت پر چہاڑھیں ہے۔
۴	ان السفينه تجرى علی الماء	ان (حرف) السفينه (اسم) تجرى (فعل) علی (حرف) الماء (اسم):۔ بے شک کشتی پانی پر چلتی ہے۔
۵	ينزل المطر من السماء	ينزل (فعل) المطر (اسم) من (حرف) السماء (اسم):۔ بارش آسمان سے ہوتی ہے۔
۶	سافر علی الی دہلی	سافر (فعل) علی (اسم) الی (حرف) دہلی (اسم):۔ علی نے دہلی کا سفر کیا۔
۷	توضأت بالماء البارد	توضأت (فعل) ب (حرف) الماء (اسم) البارد (اسم):۔ میں نے ٹھنڈے پانی سے وضو کیا
۸	صدت الطيور بالبنديقة	صدت (فعل) الطيور (اسم) ب (حرف)

البندقية (اسم) :- میں نے بندوق سے پرندوں کا شکار کیا۔

حفظ (فعل) التلمیذ (اسم) المدرس (اسم) :- طالب علم نے سبق یاد کیا۔

ان (حرف) الله (اسم) على (حرف) كل (اسم) شيء (اسم) قدیر (اسم) :- بے شک اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے۔

۹ حفظ التلمیذ المدرس

۱۰ ان الله على كل شيء قدیر

الدرس الثانی

تکرہ و معرفہ

التمرین الثانی (۲)

اردو میں ترجمہ کریں:

قلم	(۱) القلم
کتاب	(۲) الکتاب
کوئی کاپی	(۳) کُتْرَاسَة
کوئی روشنائی	(۴) جَبَر
کوئی پینسل	(۵) مِرْسَم
دوات	(۶) اَلْمَحْمَر
تختہ سیاہ	(۷) السُّوْرَة
باغیچہ	(۸) اَلْبُسْتَان
درخت	(۹) الشَّجَرَة
کوئی ٹہنی	(۱۰) غُصْن
صفہ	(۱۱) اَلْوَرَق
پھول	(۱۲) الزَّهْر
پھل	(۱۳) الفَمْر
کوئی میوہ	(۱۴) فَاكِهَة
(۱۵) بَيْت	کوئی گھر
(۱۶) السَّقْف	چھت
(۱۷) اَلْبَاب	دروازہ
(۱۸) جَدَار	کوئی دیوار
(۱۹) اَلْمِفْتَاح	چابی
(۲۰) قَفْل	کوئی تالا
(۲۱) الشُّبَاك	کھڑکی
(۲۲) اَلْأَب	باپ
(۲۳) اَلْأَخ	بھائی
(۲۴) اَلْأَسْتَاذ	استاد
(۲۵) تِلْمِیْذ	کوئی شاگرد
(۲۶) اَلْوَلَد	لڑکا/ بچہ
(۲۷) اَلْخَادِم	خادم
(۲۸) اَلْبَيْت	لوہی

التمرین الثالث (۳)

عربی میں ترجمہ کریں:

قُلُوبُ	(۱۸) ایک ٹوپی	الْقَمَرُ	(۱) چاند
السَّيْرُ	(۱۹) پانچامہ	الْكَوْكَبُ / النُّجُومُ	(۲) ستارہ
الرَّسَادَةُ	(۲۰) تکیہ	الشَّمْسُ	(۳) سورج
الرِّدَاءُ	(۲۱) چادر	السَّمَاءُ	(۴) آسمان
الْجَبَلُ	(۲۲) پہاڑ	الْأَرْضُ	(۵) زمین
النَّارُ	(۲۳) آگ	السَّحَابُ	(۶) بادل
الدُّخَانُ	(۲۴) دھواں	الهَوَاءُ	(۷) ہوا
الْمَكْتَبُ	(۲۵) میز	النَّهْرُ	(۸) دریا
كُرْسِيٌّ	(۲۶) کوئی کرسی	الغَابَةُ	(۹) جنگل
الْقَمِيصُ	(۲۷) قمیض	الْمَاءُ	(۱۰) پانی
مِنْشَقَّةٌ	(۲۸) کوئی تولیہ	النُّورُ وَالظَّلَامُ	(۱۱) روشنی اور تاریکی
		الْمَطَرُ وَالْبَدْوُ	(۱۲) بارش و شبیم
		طَاوِلَةٌ	(۱۳) ایک تہائی
		مِنْصَدَةٌ	(۱۴) ایک ڈسک
		النَّشَافَةُ	(۱۵) جاذب
		مِنْبِلٌ	(۱۶) ایک رومال
		الْحِذَاءُ	(۱۷) جوتا

الدرس الثالث

(مرکب)

التمرین الرابع (۴)

(مرکب تام اور مرکب ناقص میں تمیز کرو!)

اردو میں ترجمہ کریں:

۱	الماء بارد	(مرکب تام)	پانی ٹھنڈا ہے۔
۲	الثوب نظيف	(مرکب تام)	کپڑا صاف ستھرا ہے۔
۳	البيت النظيف	(مرکب ناقص)	ستھرا گھر
۴	ليس الولد	(مرکب ناقص)	نہیں لڑکا
۵	لَيْتَ الْفَاكِهَةِ	(مرکب ناقص)	کاش کہ میوہ
۶	أَكَلَ فَرِيدٌ الْفَاكِهَةَ	(مرکب تام)	فرید نے میوہ کھایا۔
۷	الْقَلَمُ الَّذِي	(مرکب ناقص)	وہ قلم جو کہ
۸	لَعَلَّ الْخَادِمَ	(مرکب ناقص)	شاید کہ نوکر
۹	لَعَلَّ التَّلْمِيزَ يَنْجَحُ	(مرکب تام)	شاید کہ طالب علم کامیاب ہو جائے۔
۱۰	ان جنّت	(مرکب ناقص)	اگر تو آئے۔
۱۱	كَانَ الْكِتَابَ	(مرکب ناقص)	گویا کہ کتاب۔
۱۲	النَّجْمُ لَامِعٌ	(مرکب تام)	ستارہ چمکدار ہے۔
۱۳	الْفَاكِهَةُ نَاضِجَةٌ	(مرکب تام)	میوہ پکا ہوا ہے۔
۱۴	نَامَتِ الصَّبِيَّةُ	(مرکب تام)	بچی سو گئی ہے۔

الدُّرُسُ الرَّابِعُ

(مرکب توصیفی)

التمرین الخامس (۵)

(تعریف و تکرار میں موصوف و صفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	الْبُسْتَانُ الْجَمِيلُ	خوبصورت باغ	۲	الْفَضْنُ الْأَخْضَرُ	سبز شاخ
۳	الْوَرَقُ النَّاعِمُ	نرم پتہ	۴	تَوْبٌ رَجِيصٌ	کوئی ستا کپڑا
۵	قَلَمٌ ثَمِينٌ	کوئی قیمتی قلم	۶	الرِّدَاءُ الْغَشِيْنُ	کھردری چادر
۷	الْمَطَرُ الْغَزِيْرُ	موسل دھار بارش	۸	السَّحَابُ الْكَثِيْفُ	گھٹا بادل
۹	تَلْمِيْذٌ مُّجْتَهِدٌ	کوئی محنتی طالب علم	۱۰	الْفَلَاحُ الْكَسْلَانُ	ست کسان
۱۱	الْفَطَارُ السَّرِيْعُ	تیز رفتار ٹرین	۱۲	فَرَسٌ بَطِيءٌ	کوئی سست رفتار گھوڑا
۱۳	الْفُحَّاحُ الْخُلُوْ	شیریں سیب	۱۳	الْلَيْمُوْنُ الْخَامِضُ	کھٹا لیمو
۱۵	اِقْبَالُ الشَّاعِرِ	شاعر اقبال	۱۶	الدِّيْنُ الْقِيَمُ	مضبوط دین

التمرین السادس (۶)

مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب توصیفی کے جملے لکھو:

(۱) طائرٌ	طائرٌ صَغِيْرٌ	(۷) وَلَدٌ	وَلَدٌ صَالِحٌ
(۲) السَّرِيْعُ	الْحِصَانُ السَّرِيْعُ	(۸) الْمَغْلَقُ	الْبَابُ الْمَغْلَقُ
(۳) الفَرَّاشُ	الفَرَّاشُ النَّاعِمُ	(۹) الْخَلْقُ	الثَّوْبُ الْخَلْقُ
(۴) الْمَسْجِدُ	الْمَسْجِدُ الْكَبِيْرُ	(۱۰) الْكِتَابُ	الْكِتَابُ الْجَدِيْدُ
(۵) جَمِيْلٌ	بَيْتٌ جَمِيْلٌ	(۱۱) صَالِحٌ	وَلَدٌ صَالِحٌ
(۶) مَفْتُوحٌ	شُبَّاكٌ مَفْتُوحٌ		

التمرین السابع (۷)

عربی میں ترجمہ کرو:

أَلْمَاءُ الْبَارِدُ	ٹھنڈا پانی	۱
أَلْهَوَاءُ النَّقِيُّ	صاف ہوا	۲
الْقَمَرُ الْخُلُو	میٹھا پھل	۳
الْحَبْرُ الْأَحْمَرُ	سرخ روشنائی	۴
الْمَرْسِمُ الْأَسْوَدُ	سیاہ پینسل	۵
طَائِرٌ جَمِيلٌ	ایک خوبصورت پرندہ	۶
عَقْدٌ قَمِينٌ	ایک قیمتی ہار	۷
الْفُورُ السَّيْنُ	موٹا تیل	۸
فَرَسٌ سَرِيعٌ	ایک تیز رفتار گھوڑا	۹
الشَّارِعُ الْوَاسِعُ	چوڑی سڑک	۱۰
وَلَدٌ صَالِحٌ	ایک نیک لڑکا	۱۱
كِتَابٌ جَيِّدٌ	ایک اچھی کتاب	۱۲
التِّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ	محنتی طالب علم	۱۳
الْاِسْتَاذُ الشَّفِيقُ	مہربان استاد	۱۴
شَاهِدٌ الْأَدِيبُ	شاہد ادیب	۱۵
النَّبِيُّ الْخَاتِمُ	آخری نبی	۱۶
مُحَمَّدٌ الرُّسُولُ	محمد ﷺ رسول	۱۷
الرُّسُولُ الصَّادِقُ	سچا رسول	۱۸

التمرین الثامن (۸)

(تذکیر و تانیث میں موصوف و صفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	الْحَدِيقَةُ الْجَمِيلَةُ	۲	الشَّجَرَةُ الْمُسْمَرَةُ	پھل دار درخت
۳	وَرْدَةٌ خَمْرَاءُ	۴	الطَّعَامُ الشَّهِي	مزیدار کھانا
۵	لَحْمٌ طَرِیٌّ	۶	خَبِزٌ بَالِثٌ	ایک باسی روٹی
۷	الْفِصَّةُ الْبَيْضَاءُ	۸	الْفَاكِهَةُ الْفَحْشَةُ	ترش میوہ
۹	زَهْرَةٌ مُفْتَتِحَةٌ	۱۰	فَمْرٌ نَاصِحٌ	ایک پکا ہوا پھل
۱۱	السَّمَاءُ الصَّافِيَّةُ	۱۲	بِنْتُ جَمِيلَةٍ	ایک خوبصورت لڑکی
۱۳	خَدِيجَةُ الْعَالِمَةِ	۱۴	حَمِيدَةُ الْعَرَفَاءِ	پھو ہڑ حمیدہ

التمرین التاسع (۹)

خالی جگہیں پُر کریں۔

۱	الَّلَّيْلُ الطَّوِيلُ	۲	الْبُسْتَانُ الْجَمِيلُ
۳	السَّاعَةُ الثَّمِينَةُ	۴	طَاوِلَةٌ جَدِيدَةٌ
۵	كُرْسِيٌّ قَوِيٌّ	۶	السَّوْرَةُ السَّوْدَاءُ
۷	سَعِيدٌ مُنْتَهَدٌ	۸	الْعَقْدُ الرَّخِصُ
۹	الْمُصْبَاحُ اللَّامِعُ	۱۰	سَيَّارَةٌ سَرِيعَةٌ
۱۱	الْمَنَارَةُ الطَّوِيلَةُ	۱۲	شَاةٌ نَحِيفَةٌ
۱۳	الْبَقَرَةُ الْبَيْضَاءُ	۱۴	فَاطِمَةُ النَّشِيطَةِ

التمرین العاشر (۱۰)

خالی جگہیں پُر کریں:

النَّجْمُ اللَّامِعُ	۱	الْمَاءُ الْعَذْبُ	۲
الْهَوَاءُ النَّقِيُّ	۳	الْبَقَرَةُ السَّمِينَةُ	۴
الْمَاءُ الْمُرُّ	۵	الرَّجُلُ الْهِنْدِيُّ	۶
لَيْلَى مُقِمَرَةٌ	۷	وَرْدَةٌ بَيْضَاءُ	۸
أَلَيْتُ الْمُظْلِمُ	۹	وَلَدٌ نَشِيطٌ	۱۰
الشَّجَرُ الْمُثْمِرُ	۱۱	الْأَغْصَانُ الْمُظْلَّةُ	۱۲

التمرین الحادی عَشَرَ (۱۱)

عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) نیلا آسمان	السَّمَاءُ الزُّرْقَاءُ	(۲) روشن سورج	الشَّمْسُ الْمُنِيرَةُ
(۳) بلند پہاڑ	الْجَبَلُ الشَّامِخُ	(۴) گہرا کنواں	الْبُئْرُ الْعَمِيقُ
(۵) پھلدار درخت	الشَّجَرَةُ الْمُثْمِرَةُ	(۶) بیٹھا تار	الرُّمَانُ الْحُلُوْ
(۷) ٹھنڈی رات	الْكَوْنُ الْبَارِدُ	(۸) ایک تاریک کمرہ	غُرْفَةٌ مُظْلِمَةٌ
(۹) کوئی اونچی میز	طَاوِلَةٌ مُرْتَفِعَةٌ	(۱۰) ایک قیمتی گھڑی	سَاعَةٌ ثَمِينَةٌ
(۱۱) سفید کرتا	الْقَمِيصُ الْأَبْيَضُ	(۱۲) سیاہ ٹوپی	الْقَلَنْسُوَّةُ السَّوْدَاءُ
(۱۳) تعلیم یافتہ عاشر	عَاشِرَةٌ الْعَالِمَةُ	(۱۴) مجاہد خالد	خَالِدٌ الْمَجَاهِدُ
(۱۵) ایک خونریز لڑائی	حَرْبٌ دَامِيَةٌ		

التمرین الثانی عشر (۱۲)

(حثنیہ و جمع میں موصوف و صفت کی مطابقت)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱۔	الْمَاءُ الرَّائِقُ	مزید اربابی	۲۔	الْهَوَاءُ النَّقِيُّ	صاف تھری ہوا
۳۔	الْأَنْهَارُ الْجَارِيَةُ	پہتے دریا	۴۔	نَجْمَانٌ لَا يَمْعَانُ	کوئی دو چمکدار ستارے
۵۔	الْجِبَالُ الشَّامِخَةُ	بلند و بالا پہاڑ	۶۔	الْمُسْلِمُونَ	سچے مسلمان
				الضَّادُّونَ	
۷۔	رِجَالٌ صَالِحُونَ	کچھ نیک لوگ	۸۔	وَرْدَةٌ مُفْتَحَةٌ	کوئی ایک کھلا ہوا گلاب
۹۔	تَلْمِيزَانِ مُجْتَهِدَانِ	کوئی دو محنتی طالب علم	۱۰۔	الْبَنَاتُ الصَّالِحَاتُ	نیک سیرت لڑکیاں
۱۱۔	أَقْلَامٌ ثَمِينَةٌ	چند قیمتی قلم	۱۲۔	الْمَنَارَتَانِ الطَّوِيلَتَانِ	دو طویل مینارے
۱۳۔	الذَّوَاءُ الْمَمْلُوءَةُ	بھری ہوئی دوات	۱۴۔	الْأُمَمَاتُ الْمُؤْمِنَاتُ	ایمان والی مائیں

التمرین الثالث عشرة (۱۳)

خالی جگہیں مناسب صفت سے پُر کریں:

(۱) الانهارُ الجاريةُ	(۲) الملابسُ النظيفةُ
(۳) عمودانِ کبیرانِ	(۴) المنظرُ البهیجُ
(۵) الليالی المقمرة.	(۶) البقرات القویة
(۷) الحدائقُ الجميلةُ	(۸) کرسیان طویلان
(۹) الفلاحون الکسلانون، أفرحون	(۱۰) التلميذات الماهرات
(۱۱) فُتَّاحَتَانِ حُلُوتَانِ	(۱۲) سَلْمَانٌ مُجْتَهِدٌ

التمرین الرابع عشر (۱۴)

خالی جگہیں پُر کریں۔

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| (۲) النور الضئیل | (۱) السحب الممطرة |
| (۳) التلامذة البارون | (۳) التلميذان اللقوبان |
| (۶) التلميذتان الفائزتان | (۵) نجم متلائی |
| (۸) الرجال القویان | (۷) الفصون المؤرقه |
| (۱۰) معلمتان عفیفتان | (۹) الطالب الناجحون |
| (۱۲) نساء مجتهدات | (۱۱) المسلمات العابدات |

التمرین الخامس العشر (۱۵)

عربی میں ترجمہ کریں:

- | | |
|---------------------|----------------------|
| المدارس العربیة | ۱ عربی مدرسے |
| البنات المتعلّمات | ۲ تعلیم یافتہ لڑکیاں |
| النساء المؤمنات | ۳ مومن عورتیں |
| الأمهات الصالحات | ۴ نیک مائیں |
| مرأة جميلة | ۵ ایک خوبصورت آئینہ |
| الوردة الحمراء | ۶ گلاب کا سرخ پھول |
| الفصل الرائق | ۷ خوشگوار موسم |
| الحديثتان الجميلتان | ۸ دو خوبصورت پارک |
| الانهار الجارية | ۹ بہتی نہریں |
| النجمان اللامعان | ۱۰ دو چمکدار ستارے |

الليالي المقمرة	چاندنی راتیں	۱۱
المنظر البهیج	دلفریب منظر	۱۲
اشجار مشجرة	کچھ چھلدار درخت	۱۳
الفصون الخضراء	ہری ٹہنیاں	۱۴
الوزاء الخائون	خائن وزراء	۱۵
الحضارة الغربية	مغربی تہذیب و تمدن	۱۶
القضاة المقسطون	عدل و انصاف کرنے والے قاضی	۱۷
النساء السافرات	بے پردہ عورتیں	۱۸
النشيد الوطني	قومی ترانہ	۱۹
الاغاني الحلوة	میٹھے گیت	۲۰

التمرین السادس عشر (۱۶)

اپنی درس گاہ سے متعلق موصوف صفت کے چھ جملے بنائیں۔

مِرْوَحَتَانِ سَرِيعَتَانِ	۲	الفصل الكبير	۱
الشَّبابِيكُ الْمَفْتُوحَةُ	۳	الخزانة الكبيرة	۳
فَصْلُ نَظِيفٍ	۶	الباب المغلق	۵

اپنی تعلیم سے متعلق چیزوں پر موصوف صفت کے چھ جملے بنائیں:

کرا ریس جدیدہ	۲	کتابان مفتوحان	۱
القلم الثمين	۳	مِرْسَمٌ أَحْمَرُ	۳
الدرس الجيد	۶	ذَوَاةٌ صَغِيرَةٌ	۵

دارالاقامہ سے متعلق چیزوں پر موصوف صفت کے چھ جملے لکھیں:

۱	الفناء الکبیر	۲	السَّكَنان الواسعان
۳	الاشجار الکثیرۃ	۴	السُّرُرُ المُرِنحة
۵	الْعُرْفَةُ النّظیفۃ	۶	نافذۃ واسعة

الدرس الخامس (مرکب اضافی)

التمرین السابع عشر (۱۷)

اردو میں ترجمہ کریں:

۱	ضوء القمر	چاند کی روشنی
۲	ظلام اللیل	رات کی تاریکی
۳	فضل المطر	بارش کا موسم
۴	شاطی النهر	دریا کا کنارہ
۵	جمال الطبیعة	فطرت کا حسن
۶	ایۃ اللہ	اللہ کی نشانی
۷	نبات الارض	زمین کا سبزا
۸	سنام الجبل	پہاڑ کی چوٹی
۹	غصن الشجر	درخت کی ٹہنی
۱۰	تغریذ الطیور	پرندوں کا چچھانا
۱۱	حدیقة محمود	محمود کا باغ
۱۲	دار غنی	کسی مالدار کا گھر
۱۳	اکرام الضیوف	مہمانوں کا اکرام
۱۴	خدمة الدین	دین کی خدمت

التمرین الثامن عشر (۱۸)

مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب اضافی کے جملے بناؤ۔

(۱) البَرَقُ	(۲) البَيْتُ	(۳) الْفَيْلُ	(۴) رَمَضَانُ
(۵) الفَرَسُ	(۶) الْحَجَرَةُ	(۷) الْكَاسُ	(۸) الْعَذْبُ
(۹) السَّقْفُ	(۱۰) اللَّمْعَانُ	(۱۱) السَّيْرُ	(۱۲) الْجَنَاحُ
(۱۳) الْخَرْطُومُ	(۱۴) الزُّجَاجُ	(۱۵) الْعِنَانُ	(۱۶) الْمَاءُ
(۱۷) الْقَطَارُ	(۱۸) الصَّوْمُ	(۱۹) الْبَابُ	(۲۰) الطَّيْرُ

مرکب اضافی کے جملے:

(۱) لَمْعَانُ الْبَرَقِ	(۲) خَرْطُومُ الْفَيْلِ	(۳) عِنَانُ الْفَرَسِ
(۴) كَاسُ الزُّجَاجِ	(۵) سَيْرُ الْقَطَارِ	(۶) سَقْفُ الْبَيْتِ
(۷) صَوْمُ رَمَضَانَ	(۸) بَابُ الْحَجَرَةِ	(۹) عَذْبُ الْمَاءِ
(۱۰) جَنَاحُ الطَّيْرِ		

التمرین التاسع عشر (۱۹)

عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) تاروں کی چمک	(۲) سورج کی گرمی	حرارة الشمس
(۳) آسمان کا رنگ	(۴) باغ کا منظر	منظر الحديقة
(۵) پھولوں کی مہک	(۶) ہرن کا شکار	صيد الطيبي
(۷) پزندہ گوشت	(۸) محمود کی بندوق	بندوقية محمود
(۹) چاندی کی گھڑی	(۱۰) لوہے کا صندوق	صندوق الحديد

(۱۱) رسول اللہ ﷺ کی تعلیم	تعلیم الرسول	(۱۲) اخلاق کی پاکیزگی	طَهَارَةُ الْأَخْلَاقِ
(۱۳) مومن کے ارادے	عزائم المؤمن	(۱۴) دین کا غلبہ	غَلَبَةُ الدِّينِ
(۱۵) رب کی خوشنودی	رَضَى الرَّبُّ		

التمرین العشرون (۲۰)

(تشبیہ جمع کی اضافت)

اردو میں ترجمہ کرو:

(۱) يَذُ الطِّفْلُ	بچے کا ہاتھ	(۲) عَيْنَا الظَّبْيِ	ہرن کی دو آنکھیں
(۳) جَنَاحَا الطَّيْرِ	پرندے کے دو پر	(۴) شَاطِئَا النَّهْرِ	نہر کے دو کنارے
(۵) رَاكِبُوا السَّفِينَةِ	کشتی کے مسافر	(۶) قَاطِنُوا الْجِبَالِ	پہاڑوں کے باشندے
(۷) صَادِقُوا الْوَعْدِ	وعدے کے سچے	(۸) مَعْلَمُوا الْمَدْرَسَةِ	مدرسے کے معلمین
(۹) مَصْرَاعَا الْبَابِ	دروازے کے دو پتے	(۱۰) عَجَلْنَا الدَّرَاجَةِ	سائیکل کے دو پہیے
(۱۱) مُحَسِّنُوا الْأَمَّةِ	امت کے محسن	(۱۲) خَادِمُوا الدِّينِ	دین کے خادم

التمرین الحادی والعشرون (۲۱)

مندرجہ ذیل الفاظ کی اضافت مناسب اسماء کی طرف کرو:

(۱) عَيْنَانِ	عَيْنَا الطِّفْلِ	(۲) الْمُقْرَبَانِ	عَقْرَبَا السَّاعَةِ
(۳) مَنَارَتَانِ	مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ	(۴) لَابِسُونِ	لَابِسُوا الثُّوبِ
(۵) بَائِعُونَ	بَائِعُوا الصُّحُفِ	(۶) الْمَدَارِسِ	مَدَارِسُ الْمَدِينَةِ
(۷) الْمُهَاجِرُونَ	مُهَاجِرُوا الْمَدِينَةِ	(۸) سَائِقُونَ	سَائِقُوا السَّيَّارَاتِ
(۹) الْأُذُنَانِ	أُذْنَا الْبَقَرَةِ	(۱۰) لَمَعَانِ	لَمَعَانُ الْقَمَرِ
(۱۱) السَّنَانِ	سِنَانُ الرُّمَحِ	(۱۲) الْمَسَافِرُونَ	مَسَافِرُوا مَكَّةَ

التمرین الثانی والعشرون (۲۲)

عربی میں ترجمہ کرو:

(۱) مؤمن کی فراست	فَرَاسَةُ الْمُؤْمِنِ	(۲) ایمان کی روشنی	نُورُ الْإِيمَانِ
(۳) کفر کی تاریکی	ظِلَامُ الْكُفْرِ	(۴) چیزوں کی سمجھ	فَهْمُ النَّعْمَةِ
(۵) اونٹ کی گردن	عُنُقُ الْجَمَلِ	(۶) باقی کے دودانت	سِنَّا الْفِيلِ
(۷) شتر مرغ کی	رِجْلَا النَّعَامَةِ	(۸) ابراہیم علیہ السلام	إِبْنَا إِبْرَاهِيمَ
دونائیں		کے دونوں بیٹے	
(۹) باپ کے طاعت گزار	مَطِيعُوا الْوَالِدِ	(۱۰) خانہ کعبہ کے معمار	بَنَاؤُا الْكَعْبَةِ
(۱۱) مکہ کے دو مسافر	مَسَافِرَا مَكَّةَ	(۱۲) مسجد نبوی کے	زُورَا الْمَسْجِدِ
		زائرین	النَّبَوِيِّ ﷺ
(۱۳) رسول اللہ کے اصحاب	أَصْحَابُ رَسُولِ اللَّهِ	(۱۴) عہد کے بچے	صَادِقُوا الْوَعْدِ
(۱۵) بات کے سچے	صَادِقُوا الْقَوْلِ	(۱۶) مہمانوں کی تعظیم	مَكْرَمُوا الضُّيُوفِ
(۱۷) اللہ کے رسول (جمع)	رُسُلُ اللَّهِ	(۱۸) اخلاق کے معلم	مُعَلِّمُوا الْأَخْلَاقِ
(۱۹) وطن کے پرستار	مُحِبُّو الْوَطَنِ	(۲۰) دین کے دشمن	أَعْدَاءُ الدِّينِ

التمرین الثالث والعشرون (۲۳)

اردو میں ترجمہ کریں:

(۱) غصبِ ارضِ الہند	ہندوستان کی زمین کی شادابی
(۲) ثروۃِ بلادِ امریکا	امریکہ کے ملک کی مالداری
(۳) لونِ فلنسوةِ محمود	محمود کی ٹوپی کا رنگ

فاطمہ کے ہار کی قیمت	(۳) ثَمَنُ عَقْدِ فَاطِمَةَ
احمد کے تولیے کی لمبائی	(۵) طَوْلُ مَنْشَقَةِ أَحْمَدَ
حامد کے موزوں کی بناوٹ	(۶) نَسْجُ جَوْرِبِ حَامِدَ
ہشام کے دونوں داستانوں کی اون	(۷) صُوفُ قَفَّازِي هِشَامَ
مسعود کے کھڑاؤں کی کھٹ پٹ	(۸) خَشْخَشَةُ قُبْقَابِ مَسْعُودَ
پرنڈے کے پر کی پھر پھر اہٹ	(۹) خَفْخَفَةُ جَنَاحِ الطَّيْرِ
اودھ (لکھنؤ کا پرانا نام) کے بالداروں کی شان و شوکت	(۱۰) فَخْفَخَةُ أَغْنِيَاءِ أَوْدَهَ
دروازے کے دونوں پٹ کی لکڑی	(۱۱) خَشَبَةُ مِصْرَاعِي الْبَابِ
دین کے چاہنے والوں کی کوشش	(۱۲) سَعْيُ مُجْتَبِي الدِّينِ
رسول ﷺ کے احکام کی اطاعت	(۱۳) طَاعَةُ أَحْكَامِ الرَّسُولِ
اسلام کے غلبے کا راز	(۱۴) بَسْرُ غَلْبَةِ الْإِسْلَامِ

التمرین الرابع والعشرون (۲۴)

عربی میں ترجمہ کریں:

عظمتِ بیتِ اللہ	(۱) اللہ کے گھر کی عظمت
رُكَّابُ سَفِينَةِ نُوحَ	(۲) نُوحَ کی کشتی کے سوار
حَيَاةُ سُكَّانِ الرَّيْفِ	(۳) دیہات کے باشندوں کی زندگی
عُمَالُ مِصَانِغِ الْهِنْدِ	(۴) ہندوستان کے کارخانوں کے مزدور
لُغَةُ مُسْلِمِيْ أَنْدُونِيسِيَا	(۵) انڈونیشیا کے مسلمانوں کی زبان
عَدْلُ عَمْرِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ	(۶) عمر بن عبدالعزیز کا عدل
حُمْرَةُ الْوَرْدَةِ	(۷) گلاب کے پھول کی سرخی

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| لَوْنُ قَلَمِ شَعِيبَ | (۸) شعیب کے قلم کا رنگ |
| سُرْعَةُ يَدِ الصَّانِعِ | (۹) کاریگر کے ہاتھ کے صفائی (تیزی) |
| مِیْنَاءُ سَاعَةِ حَسَنِ | (۱۰) حسن کی گھڑی کا ڈائل |
| عَقْرَبَا سَاعَةِ الْجِدَارِ | (۱۱) دیوار کی گھڑی کی دوسوئیاں |
| صَوْتُ دَقِّ الْجَرَسِ | (۱۲) گھنٹے کے بجنے کی آواز |

التمرین الخامس والعشرون (۲۵)

اردو میں ترجمہ کریں:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| میرے قلم کی نب | (۱) ریشہ قلمی |
| اس کی ڈسک کے پائے | (۲) قوائم منضدیه |
| تیرے چہرے کی زردی | (۳) صُفْرَةُ وَجْهِكَ |
| ان کی بات چیت کی سچائی۔ | (۴) صِدْقُ مَقَالَتِهِمْ |
| ہمارے بچوں کے اساتذہ | (۵) مَعْلَمُوا اَبْنَانَا |
| آپ کے ملک کے شعراء | (۶) شُعراء بِلَادِكُمْ |
| آپ کے دونوں بیٹوں کی کشتی | (۷) مُصَارَعَةُ ابْنَيْكُمَا |
| اس کی بیٹی کی گڑیا | (۸) دُمِيَّةُ بَنِيهَا |
| تیرے دوپٹے کا رنگ | (۹) لَوْنُ خِمَارِكَ |
| ان دونوں کے نکلن کی قیمت | (۱۰) ثَمَنُ اَسْوَرَتَيْهِمَا |
| تمہاری بیٹیوں کی مہارت | (۱۱) حِلَقِي بَنَاتِكُنَّ |
| آپ دونوں کے شوہروں کی سیاحت | (۱۲) سِيَاخَةُ زَوْجَيْكُمَا |
| ان کے دلوں کی نرمی | (۱۳) رِقَّةُ قُلُوبِهِنَّ |
| ہمارے ملک کے لیڈران | (۱۴) رُعَمَاءُ بِلَادِنَا |

التمرین السادس والعشرون (۲۶)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | |
|----------------|------------------------------------|
| منظر حقیقی | (۱) میرے باغ کا منظر |
| جدار بیتک | (۲) تیرے گھر کی دیوار |
| کرة ذالک الولد | (۳) اس لڑکے کا گیند |
| رمايتکم | (۴) تم مردوں کی تیر اندازی |
| ذکرُ شجاعتہما | (۵) ان دو مردوں کی بہادری کا چرچا |
| مناخ بلادنا | (۶) ہمارے ملک کی آب و ہوا |
| سیاحوا بلادکم | (۷) تمہارے ملک کے سیاح |
| ثم خلخالها | (۸) اس کے پازیب کی قیمت |
| قرط اذنک | (۹) تیرے کان کی بالی |
| شهادة ازواجکم | (۱۰) تمہارے شوہروں کی شہادت |
| اثرُ بکائهن | (۱۱) ان عورتوں کے رونے کا اثر |
| تعلیم اولادہما | (۱۲) ان دو عورتوں کے بچوں کی تعلیم |
| صیث علیہم | (۱۳) ان لوگوں کے علم کی شہرت |
| ماثر سلفنا | (۱۴) ہمارے اسلاف کے کارنامے |

التمرین السابع والعشرون (۲۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | |
|----------|------------------------|
| روشن صبح | (۱) الصُبحُ المُسْفِرُ |
| سیاہ بال | (۲) الشَّعرُ الفاجِمُ |

- | | |
|--|--|
| (۳) بياض الصبح | صبح کی سفیدی |
| (۴) سواد الشعر | بال کی سیاہی |
| (۵) فَفَزَ الْوَلَدَيْنِ وَهَرَّ وَلْتَهُمَا | دو لڑکوں کی اچھل کود اور ان کا دوڑنا۔ |
| (۶) مَسَكْنُوا الْبَادِيَةَ وَسَدَّاجَتُهُمْ | گاوؤں کے رہنے والے اور ان کی سادگی |
| (۷) الْفَتَيَاثُ الْأَفَرَّ نَجِيَاثُ وَسُفُورَهُنَّ | فرنگی فوجوان عورتیں اور ان کی بے پردگی |
| (۸) زَلِيزُ الْأَسَدِ | شیر کا دھاڑنا |
| (۹) الْحِمَارُ النَّاهِقُ | ریکنے والا گدھا |
| (۱۰) الْكَلْبُ الْمَضُوضُ وَنَبَاحُهُ | بہت کانٹنے والا کتا اور اس کا بھونکنا |
| (۱۱) الْقِطْعُ الْجَانِعُ وَمَوَاءُهُ | بھوکی بلی اور اس کا میاؤں میاؤں کرنا۔ |
| (۱۲) الْقَلَمُ الْمَحْبُورُ وَرِيشُهُ | قاؤنشین پین اور اس کی نب۔ |
| (۱۳) عَقْرَبَا السَّاعَةِ وَمِثْلُهَا | گھڑی کی دو سوئیاں اور اس کا ڈائل۔ |
| (۱۴) الْفَرَسُ الْجَامِخُ وَصَهْلُهُ | سرکش گھوڑا اور اس کا ہنہانا |

التمرین الثامن والعشرون (۲۸)

عربی میں ترجمہ کریں:

- | | |
|---|--|
| (۱) زَمَزَمَ كُنُوزَ الْأُرَاسِ كَإِنِّي | بَنُو زَمَزَمَ وَمَاءُهَا |
| (۲) جَانِدِي كِي الْغَوْثِي أَوْرَاسِ كَالْغَيْنِ | خَاتَمُ الْفَضَّةِ وَقِصَّةُ |
| (۳) مَسْجِدَ كِي دُومَارَ سَ وَأُرَاسِ كِي بَلَدِي | مَنَارَاتِ الْمَسْجِدِ وَارْتِفَاعُهُمَا |
| (۴) عَرَبِ كِي بَاشِدَ سَ وَأُرَاسِ كِي زَبَانِ | سُكَّانِ الْعَرَبِ وَلُغَتُهُمْ |
| (۵) رَسُولِ اللَّهِ كِي أَصْحَابِ وَأُرَاسِ كِي سِيرَتِ | أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ وَسِيرَتُهُمْ |
| (۶) أَنْبِيَاءِ كِي بَعَثَ وَأُرَاسِ كِي بَيِّنَاتِ | بَغْضَةِ الْأَنْبِيَاءِ وَرِسَالَاتُهُمْ |

- (۷) اسلامی نظام اور اس کے محاسن (خوبیاں)
- (۸) مغربی تہذیب اور اس کے نقصانات
- (۹) انگریزوں کی سیاست اور ان کی چال بازی
- (۱۰) عربوں کی مہمان نوازی اور سخاوت
- (۱۱) میری تلوار کی چمک اور اس کی دھار
- (۱۲) تیری تلوار کا دستہ اور اس کا نیا م
- (۱۳) فاطمہ کی گڑیا اور اس کے کھلونے
- (۱۴) احمد کا گیند اور اس کا لٹو
- (۱۵) محمود کی سائیکل اور اس کے دو پہیے
- (۱۶) دو موٹے تیل اور ان کا ڈکارنا
- (۱۷) ایک خوبصورت گائے اور اس کی دونوں سیٹگیں
- (۱۸) اونٹ کی گردن اور اس کے پائے
- (۱۹) تیرے گھوڑے کی زمین اور اس کی لگام
- (۲۰) ہمارا دارالاقامتہ اور اس کے کمرے
- (۲۱) تیرے گھر کی چھت اور اس کی دیواریں
- النظام الاسلامی و محاسنہ
الحضارة الغربية و مضارها
سیاسة الانجليز و مكرهم
ضيافة العرب و سخاءهم
لمعان سيفي و حده
مقبض سيفك و غمده
ذمية فاطمة و لعلها
كرة احمد و دوامته
ذراجة محمود و عجلاتها
الثوران السمينان و خوارهما
بقرة جميلة و قرناتها
عنق الجمال و اقدامه
سرج فرسك و عنائه
سكننا و غرفاته
سقف بيتك و جذرائه

الدرس السادس

(مرکب تام)

التمرین التاسع والعشرون (۲۹)

اردو میں ترجمہ کریں:

لڑکا ہنس کھے ہے۔
سورج چمکنے والا ہے۔

۱ الولد یاسم
۲ الشمس مشرقة

۳	الماء رائق	پانی خوشگوار ہے۔
۴	الهواء نقي	ہوا صاف ستھری ہے۔
۵	المنصدتان جميلتان	دونوں تپائیاں خوبصورت ہیں۔
۶	فاطمة نظيفة	فاطمہ صاف ستھری ہے۔
۷	الجنديان قويان	دونوں فوجی طاقتور ہیں۔
۸	القضاة عادلون	قاضی انصاف کرنے والے ہیں۔
۹	الوردة مفتحة	گلاب کا پھول کھلا ہوا ہے۔
۱۰	الازهار ناضرة	پھول تر و تازہ ہیں۔
۱۱	الورق ناعم	پتہ نرم و نازک ہے۔
۱۲	الحديقتان مشمستان	دونوں باغ چھلدار ہیں۔
۱۳	الغرافات مضينة	کمرے روشن ہیں۔
۱۴	للمهات مشفقات	مائیں شفقت کرنے والی ہیں / مہربان ہیں۔
۱۵	المعلمون جالسون	سارے استاد بیٹھے ہوئے ہیں۔
۱۶	الرسل صادقون	سارے رسول سچے ہیں۔

التمرین الثلاثون (۳۰)

خالی جگہ پر کرو:

(۱) القمر منير	(۲) النجوم لامعة
(۳) الحديقة جميلة	(۴) الشجرتان مورقتان
(۵) الابواب مغلقة	(۶) التوافد مفتوحة
(۷) السماء صافية	(۸) الضيفان صالحان
(۹) البنتان نحيفتان	(۱۰) التلميذات مجتهدات
(۱۱) الصبية ساكنة	(۱۲) المسافرون راكبون

التمرین الحادی و الثلاثون (۳۱)

خالی جگہ پُر کرو:

۱	الثوب ناعم	۲	الصبيّة باسمّة
۳	الفصّان طویلان	۴	القضعتان مملوءتان
۵	العمّال مسرورون	۶	الجبال شامخات
۷	النجوم متألّقة	۸	الأوراق خضراء
۹	الطالبة نائمة	۱۰	الفرقتان مضيتان
۱۱	البنات مسافرات	۱۲	الصالحون مكرمون

التمرین الثانی و الثلاثون (۳۲)

عربی میں ترجمہ کریں:

(۱)	موسم خوشگوار ہے	الطقس رائق
(۲)	پھول کھلے ہیں	الازهار مفتحة
(۳)	کھیتیاں سبز و شاداب ہیں	المزارع خضبة
(۴)	پتیاں ہری ہیں	الاوراق خضراء
(۵)	رات ٹھنڈی ہے	اللیل بارد
(۶)	سر دی بخت ہے۔	البرد شدید
(۷)	ہوا تیز ہے۔	الهواء سریع
(۸)	دروازے بند ہیں	الابواب مغلقة
(۹)	دونوں کمر کیاں کھلی ہیں	الثالفتان مفتوحتان
(۱۰)	بچے سو رہے ہیں	الاولاد نائمون

الحارسان مستيقظان	(۱۱) دونوں پہرے دار جاگ رہے ہیں
زَيْنَبُ جَانَعَة	(۱۲) زینب بھوکے ہے
الْهَرَّةُ عَطِشَةٌ	(۱۳) بلی پیاسی ہے
السَّاعَتَانِ وَالْفَتَانِ	(۱۴) دونوں گھڑیاں بند ہیں
الْبَنَاتُ مُتَعَلِّمَاتُ	(۱۵) لڑکیاں تعلیم یافتہ ہیں
الْعَمَالُ مُسْلِمُونَ	(۱۶) مزدور مسلمان ہیں
الشَّوَارِعُ وَاسِعَةٌ	(۱۷) سڑکیں کشادہ ہیں
الْحَدائقُ غَنَاءُ	(۱۸) باغات گھنے ہیں
السَّمَاءُ مُتَغَيِّمَةٌ	(۱۹) آسمان ابر آلود ہے
الْمَحْطَةُ قَرِيبَةٌ	(۲۰) اسٹیشن قریب ہے
الطُّلَابُ مُجْتَهِدُونَ	(۲۱) طلبہ محنتی ہیں
الْمُعَلِّمُونَ رُحَمَاءُ	(۲۲) اساتذہ رحم دل ہیں

التمرین الثالث و الثلاثون (۳۳)

(مبتدا جبکہ ضمیر ہو)

اردو میں ترجمہ کریں:

(۱) أَنَا خَلِيفَةٌ	میں شاگرد ہوں	(۲) أَنْتَ خَطِيبٌ	آپ خطیب ہیں
(۳) هُوَ شَاعِرٌ	وہ شاعر ہے	(۴) اَنْتُمْ صَدِيقَانِ	تم دونوں دوست ہو
(۵) هُمَا عَالِمَتَانِ	وہ دونوں عالمات ہیں	(۶) اَنْتُمْ مُسْلِمَتَانِ	تم دونوں مسلمان عورتیں ہو
(۷) هُنَّ صَادِقَاتُ	وہ سب سچی ہیں	(۸) هِيَ بَاكِئَةٌ	وہ رونے والی ہے
(۹) هُمَا أَخَوَانُ	وہ دونوں بھائی ہیں	(۱۰) اَنْتَ حَزِينٌ	تو غمگین ہے
(۱۱) هُمْ مُسَافِرُونَ	وہ سب مسافر ہیں	(۱۲) اَنْتُمْ صَائِمَاتُ	تم سب روزے دار ہو
(۱۳) اَنْتُمْ ضَيْفٌ	آپ سب مہمان ہیں	(۱۴) نَحْنُ مُسْرُورُونَ	ہم سب خوش ہیں

التمرین الرابع والثلاثون (۳۴)

عربی میں ترجمہ کرو:

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| انتما صَیْقَانِ | (۱) آپ دونوں مہمان ہیں |
| انا مُصِیْفٌ | (۲) میں میزبان ہوں |
| انتم صَالِحُونَ | (۳) آپ لوگ نیکوکار ہیں |
| نحنُ صَدِیقَانِ | (۴) ہم دونوں دوست ہیں |
| نحنُ مُسْلِمُونَ | (۵) ہم لوگ مسلمان ہیں |
| انتَ صَادِقٌ | (۶) تو سچا ہے |
| ہی کاذِبَةٌ | (۷) وہ جھوٹی ہے |
| انتما جَالِسَتَانِ | (۸) آپ دونوں بیٹھی ہیں |
| انا وَاقِفَةٌ | (۹) میں کھڑی ہوں |
| ہما نائِمَتَانِ | (۱۰) وہ دونوں سوئی ہوئی ہیں |
| اَنْتُنَّ مُعَلِّمَاتٌ | (۱۱) آپ استانیات ہیں |
| ہنَّ طَالِبَاتٌ | (۱۲) وہ سب طالبات ہیں |
| انتما لَا عِیَانِ | (۱۳) تم دونوں کھلاڑی ہو |
| ہما تَجَارَانِ | (۱۴) وہ دونوں بڑھئی ہیں |

التمرین الخامس والثلاثون (۳۵)

اردو میں ترجمہ کرو:

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| یہ کچن ہے اور یہ اس کا سامان ہے۔ | ۱ هذا مطبخٌ و هذه ادواته |
| وہ چولہا ہے اور یہ تنور ہے۔ | ۲ ذلك، مَوْقِدٌ و هذا تنوْرٌ |

۳	هذه قلمٌ و هذا غطاءٌ ها	یہ دیکھی ہے اور یہ اس کا ڈھکن ہے۔
۴	تلك مخبِرةٌ و هذه مقلاةٌ	وہ قوا ہے اور یہ کڑھائی ہے۔
۵	هذان ابريقان و تلك جرّة.	یہ دونوں لوٹے ہیں اور وہ گھڑا ہے۔
۶	هاتان ملعقتان و تلك مغرفةٌ	یہ دونوں چمچے ہیں اور وہ ڈوکی ہے۔
۷	ذانك قدحان و هذه قصعةٌ	وہ دو پیالے ہیں اور یہ بڑا پیالہ ہے۔
۹	هذه فناجين و تلك كنوس	یہ پیالیاں اور وہ گلاس ہیں۔
۱۰	هؤلاء طهاة المطعم و تلك	یہ سب ہوٹل کے باورچی ہیں اور وہ سب نانبائی
	نجّازون	ہیں۔
۱۱	اولئك خادمو المقهى و هذا	وہ سب قہوہ خانے کے خادم ہیں اور یہ باورچی
	طباخ	ہے۔
۱۲	هذه انية المطبخ و ادواته	یہ باورچی خانے کے برتن ہیں اور اس کا سامان ہے۔

التمرین السادس والثلاثون (۳۶)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	یہ قلم ہے اور یہ اس کی تپ ہے	هَذَا قَلَمٌ وَ هَذِهِ رِيشَتُهُ
۲	یہ دو بات ہے اور وہ اس کا ڈھکن ہے	هَذَا مَخْبِرَةٌ وَ ذَالِكَ غِطَاءٌ هـ
۳	وہ کتاب ہے اور یہ کاپی ہے	ذَالِكَ كِتَابٌ وَ هَذِهِ كِرَاسَةٌ
۴	وہ تختہ سیاہ ہے اور یہ سلیٹ ہے	تلك سبورة و هذا لوح الحجر
۵	یہ دونوں استاد ہیں	هذان معلمان
۶	یہ دونوں طالبات ہیں	هاتان طالبتان
۷	وہ دونوں طالب علم ہیں اور یہ ان کے والد ہیں	ذانك تلميذان و هذان والداهما

۸	وہ لڑکیوں کا مدرسہ ہے	تِلْكَ مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ
۹	یہ سب درجہ سوم کی طالبہ ہیں	هؤلاء طالبات الصف الثالث
۱۰	وہ لوگ دارالعلوم کے اساتذہ ہیں	اولئك اساتذة دار العلوم
۱۱	وہ سب مسلمان لڑکیاں ہیں	اولئك بنات مسلمات
۱۲	یہ سب لڑکیوں کے مدرسے کی استانیاں ہیں	هؤلاء معلمات مدرسة البنات

التمرین السابع والثلاثون (۳۷)

(مبتدا ترکیب تو صلی و ترکیب اضافی کی صورت میں)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	التلمیذ المجتهد ناجح	مختی طالب علم کامیاب ہے۔
۲	الولد اللعوب غائب	کھلنڈ لڑکا غائب ہے۔
۳	مسجد دارالعلوم جمیل	دارالعلوم کی مسجد خوبصورت ہے۔
۴	منارتا المسجد عالیتان	مسجد کے دونوں مینار بلند ہیں۔
۵	هذه الساعة واقفة	یہ گھڑی رکی ہوئی ہے۔
۶	عقربا الساعة لامعان	گھڑی کے دونوں کانٹے چمکدار ہیں۔
۷	سباب المؤمن فسوق و قتاله کفر	مؤمن کو گالی دینا فسق اور اس سے لڑنا کفر ہے۔
۸	اماطة الاذى عن الطريق صدقة	راستے سے تکلیف دہ چیز کا ہٹانا صدقہ ہے۔
۹	تلك البقرة السوداء حلوب	وہ کالی گائے دودھ دینے والی ہے۔
۱۰	هاتان الشجرتان مشمرتان	یہ دونوں درخت پھل دینے والے ہیں۔
۱۱	ذاتک المتلمیذان مجتهدان	وہ دونوں طالب علم مختی ہیں۔
۱۲	اولئك الاساتذہ عطفون	وہ سب اساتذہ مہربان ہیں۔

التمرین الثامن والثلاثون (۳۸)

عربی میں ترجمہ کرو:

الولد الصادق محبوب	۱	سچا لڑکا پیارا ہے
الاولاد المجتهدون ناحجون	۲	مختی لڑکے کامیاب ہیں
حياة الانسان ظل زائل	۳	انسان کی زندگی وحلقی چھاؤں ہے
الحضارة الغربية لعنة	۴	مغربی تہذیب لعنت ہے
النظام الاسلامي رحمة	۵	اسلامی نظام رحمت ہے
مسلموا مصر اغنياء	۶	مصر کے مسلمان مالدار ہیں
الليالي المقمرة بهيجة	۷	چاندنی راتیں دلکش ہیں
خال فريد طبيب	۸	فرید کے ماموں ڈاکٹر ہیں
اعواك تاجران	۹	تمہارے دونوں بھائی تاجر ہیں
صديق خالد مباحي	۱۰	خالد کا دوست وکیل ہے
هذه الغرفة مظلمة	۱۱	یہ کمرہ تاریک ہے
النافذتان مُغلقتان	۱۲	دونوں روشندان بند ہیں
فلسينوتك سوداء و قميصك ابيض	۱۳	تیری ٹوپی سیاہ اور قمیض سفید ہے
هؤلاء البنات مسلمات	۱۴	یہ لڑکیاں مسلمان ہیں

التمرین التاسع والثلاثون (۳۹)

(خبر ترکیب توصیفی و ترکیب اضافی میں)

اردو میں ترجمہ کرو:

اسلام مغبوط دین ہے۔	۱	الاسلام دين قبيح
قرآن اللہ کی کتاب ہے۔	۲	القرآن كتاب الله

۳	احسنُ الهدی، هدی الانبیاء	بہترین طریقہ انبیاء کا طریقہ ہے۔
۴	خیر السنن سنة محمد ﷺ	بہترین سنت نبی کریم ﷺ کی سنت ہے۔
۵	رأس الحکمة مخالفة الله	اصل دانائی اللہ سے ڈرنا ہے۔
۶	الهند بلاد خضبة	ہندوستان ایک سرسبز ملک ہے۔
۷	اليد العليا خير من اليد السفلى	اوپر والا ہاتھ نیچے والے ہاتھ سے بہتر ہے۔
۸	رشاد تلميذ مجتهد	رشاد ایک محنتی طالب علم ہے۔
۹	اقبال شاعر اسلامي	اقبال ایک اسلامی شاعر ہے۔
۱۰	هذه ساعة ثمينه	یہ ایک قیمتی گھڑی ہے۔
۱۱	ذلك قصر مشيد	وہ ایک مضبوط محل ہے۔
۱۲	اولئك نسوة مؤمنات	وہ سب مومن خواتین ہیں۔
۱۳	هذه تربية الاطفال	یہ بچوں کی لوری ہے۔

التمرین الاربعون (۴۰)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	جھوٹ بری عادت ہے	الكذب عادة قبيحة
۲	فاطمہ اچھی لڑکی ہے	فاطمة بنت حسنة
۳	اکبر دلچسپ آدمی ہے	اکبر خفيف الروح
۴	حامد اور ہشام تختی لڑکے ہیں	حامد و هشام ولدان مُجتهدان
۵	یہ لوگ شرارت پسند ہیں	هؤلاء محبوا الشر
۶	تم لوگ اخبار بیچنے والے ہو	انتم بائعوا الصحف
۷	کتاب و قنادار جانور ہے	الكلب حيوان وفي
۸	موٹر تیز رفتار سواری ہے	الحافلة مركب سريع

۹	یہ لچوہوں کی شکاری ہے	الْهَرَّةُ صَائِدَةُ الْفَيْرَانِ
۱۰	یہ دونوں میرے ماموں زاد بھائی ہیں	هَذَا ابْنَا خَالِي
۱۱	وہ میری خالہ زاد بہن ہے	تِلْكَ بِنْتُ خَالَتِي
۱۲	یہ تیرا چچا زاد بھائی ہے	هَذَا ابْنُ عَمِّكَ
۱۳	وہ پاکستانی سفیر ہیں	ذَلِكَ سَفِيرٌ بَاكِسْتَانِي
۱۴	یہ لوگ مصری نمائندے ہیں	هَؤُلَاءِ مُمَثِّلُونَ مِصْرَ
۱۵	یہ ایک عربی رسالہ ہے	هَذِهِ مَجَلَّةٌ عَرَبِيَّةٌ
۱۶	وہ آدمی ایک اخبار کا ایڈیٹر ہے	ذَلِكَ الرَّجُلُ مَدِيرُ صَحِيفَةٍ
۱۷	یہ تحریک ایک دینی تحریک ہے	هَذِهِ الْحَرَكَةُ حَرَكَةٌ دِينِيَّةٌ
۱۸	یہ لوگ ہمارے مدرسے کے معلم ہیں	هَؤُلَاءِ مُعَلِّمُونَ مَدْرَسَتِنَا

الدرس السابع

(جملہ فعلیہ)

التمرین الحادی والاربعون (۴۱)

(جملہ فعلیہ کی مشق)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	اسفر الصبح	صبح روشن ہوئی
۲	صاح الديك الصائح	باگ دی باگ دینے والے مرغ نے
۳	استيقظت فاطمة الصغيرة	چھوٹی فاطمہ بیدار ہوئی
۴	هبَّت الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ	تیز ہوا چلی
۵	نزل المطر الغزير	تیز بارش ہوئی
۶	حفظ التلميذ الدرس	طالب علم نے سبق یاد کیا
۷	قطفت محمود زهرة جميلة	محمود نے ایک خوبصورت پھول توڑا

۸	شَرِبْتُ فَاطَمَةُ الْمَاءِ الْبَارِدَ	فاطمہ نے ٹھنڈا پانی پیا
۹	اَكَلَ الْوَلَدُ الْخُبْزَ الْبَائِثَ	بچے نے باسی روٹی کھائی
۱۰	اِشْتَرَيْتُ مِنْحَمُودَ بْنَ الصَّغِيرِ قَلَمًا ثَمِينًا	میں نے محمود نے ایک قیمتی قلم خریدا
۱۱	صَادَ خَالِدُ التَّلْمِیْذُ ظَبِيًّا سَمِينًا	طالب علم خالد نے ایک موٹی ہرن کا شکار کیا
۱۲	خَلَقَ اللهُ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى	اللہ تعالیٰ نے زمین کو اور بلند بالا آسمانوں کو پیدا کیا۔

التمرین الثانی والاربعون (۴۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اَللّٰهُ تَعَالٰی نے انبیاء اور رسول بھیجے	اَرْسَلَ اللهُ الْاَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ
۲	ہاشم گزار بندہ نے خدا کی نافرمانی کی	عَصَى اللهُ الْعَبْدُ الْكَافِرُ
۳	فرمانبردار لڑکے نے باپ کا کہا مانا	اطَاعَ الْوَلَدُ الْمُطِيعُ الْوَالِدَ
۴	رشاد طالب علم نے سبق پڑھا	قَرَأَ رِشَادُ التَّلْمِیْذِ الدَّرْسَ
۵	سلیم خادم نے دروازہ کھولا	فَتَحَ سَلِیْمُ الْخَادِمِ الْبَابَ
۶	بہادر سپاہی نے شیر کو مار ڈالا	قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الشَّجَاعُ الْاَسَدَ
۷	محنتی طالب علم امتحان میں کامیاب ہوا	نَجَحَ الطَّالِبُ الْمُجْتَهِدُ فِي الْاِخْتِبَارِ
۸	تمہاری خادمہ نے مزیدار کھانا پکایا	طَبَخَتْ خَادِمَتُكَ الطَّعَامَ الشَّهِيَّ
۹	معزز مہمانوں نے کھانا کھایا	اَكَلَ الضُّيُوفُ الْمُكْرَمُونَ الطَّعَامَ
۱۰	شریف میزبان نے شکریہ ادا کیا	شَكَرَ الْمُضَيَّفُ الْكَرِیْمَ
۱۱	تو اتنا مزدور نے ایک کتوں کھودا	حَفَرَ الْعَامِلُ الْقَوِيُّ بَنَیْرًا
۱۲	ماہر بڑھئی نے ایک عمدہ کرسی بنائی	صَنَعَ النُّجَّارُ الْمَاهِرُ كُرْسِيًّا جَيِّدًا

التمرین الثالث و الاربعون (۴۳)

(فاعل جبکہ اسم ظاہر ہو)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	انسَلَخَ شَهْرُ شَعْبَانَ	شعبان کا مہینہ ختم ہو گیا
۲	ابْصَرَ رَجُلَانِ الْهَلَالَ	دو آدمیوں نے چاند دیکھا
۳	صَامَ الْوَلَدَانِ الصَّغَارُ الْيَوْمَ	آج چھوٹے بچن نے روزہ رکھا
۴	ذَهَبَ الظَّمَأُ وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ وَثَبَتْ	پیارا چلی گئی اور رگیں تر ہو گئیں اور اجر
	الْأَجْرُ (إِنْ شَاءَ اللَّهُ)	ثابت ہو گیا ان شاء اللہ
۵	صَلَّى الْمُسْلِمُونَ صَلَاةَ الْعِيدِ	مسلمانوں نے عید کی نماز پڑھی
۶	تَسَبَّحَتِ الْأَخْوَاتُ خُطْبَةَ الْإِمَامِ	بہنوں نے امام کا خطبہ سنا
۷	أَطْعَمَ الْأَغْنِيَاءُ الْمَسَاكِينَ الْبَائِسِينَ	امیر لوگوں نے غریب مساکین کو کھانا کھلایا
۸	لَفَتَحَتِ الْوُرُودُ الْحُمْرَاءُ فِي الْحَدِيقَةِ	سرخ گلاب باغ میں کھلا۔
۹	جَمَعَتِ الْبَتْنَانُ الْأَزْهَارَ الْجَمِيلَةَ	دولڑکیوں نے خوبصورت پھول جمع کئے۔
۱۰	كُنَسَتِ الْخَادِمَةُ صَحْنِ الدَّارِ	خادمہ نے گھر کے صحن کی جھاڑو لگائی۔
۱۱	فَازَ الصَّدِيقَانِ فِي سَعْيِهِمَا	دونوں دوست اپنی کوشش میں کامیاب ہو گئے
۱۲	نَالَ الْمُجْلِدُونَ الْجَوَائِزَ الثَّمِينَةَ	محنتی اشخاص نے قیمتی انعامات پائے۔
۱۳	أَلْسَدَتِ الْكِتَبُ الْمَاجِنَةُ أَخْلَاقَ النَّاشِئِينَ	فحش لٹریچر نے نوجوانوں کے اخلاق کو برباد کر دیا
۱۴	سَمِعَتِ الْأَذَانُ وَرَأَتْ الْعَيُونُ وَعَقَلَتِ الْقُلُوبُ	کانوں نے سنا آنکھوں نے دیکھا اور دلوں نے جان لیا۔

التمرین الرابع والاربعون (۴۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	مَورِج غروب ہوا اور چاند نکلا	غَرِبَتِ الشَّمْسُ وَ طَلَعَ الْقَمَرُ
۲	جامع مسجد کے مؤذن نے اذان دی	أَذَّنَ مُؤَذِّنُ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ
۳	روزہ دار مسلمانوں نے افطار کیا	أَفْطَرُ الْمُسْلِمُونَ الصَّائِمُونَ
۴	بیمار عاتشہ نے ٹھنڈے پانی سے وضو کیا	تَوَضَّأَتْ عَاتِشَةُ الْمَرِيضَةُ بِالْمَاءِ الْبَارِدِ
۵	دونوں بہنوں نے مغرب کی نماز پڑھی	صَلَّتِ الْاِخْتَانُ صَلَاةَ الْمَغْرِبِ
۶	ان لڑکیوں نے رمضان کے روزے رکھے	صَامَتِ اُولَئِكَ الْبَنَاتُ صِيَامَ رَمَضَانَ
۷	شع روشن ہوئی اور تاریکی دور ہو گئی۔	اِتَّقَدَ الشَّمْعُ وَ ذَهَبَتِ الظُّلْمَةُ
۸	کلکتہ کے مسافر ہوائی جہاز پر سوار ہوئے	رَكِبَ مَسَافِرُوا كَلْكَتَةَ عَلَى الطَّائِرَةِ
۹	خوارخوار بھیڑیوں نے کسانوں کی بکریاں کھالیں۔	أَكَلَتِ الذَّنَابُ الضَّارَّةُ شِيَاهَ الْفَلَاحِينَ
۱۰	دونوں بھائیوں نے ایک فٹ بال خریدا	اشْتَرَى الْاِخْوَانُ كُرَةَ الْقَدَمِ
۱۱	محمود کے دونوں بیٹے بیمار ہو گئے	مَرِضَ ابْنَا مُحَمَّدٍ
۱۲	بیماریاں بڑھ گئیں اور مخلص اطباء کم ہو گئے	كَثُرَتِ الْاَمْرَاضُ وَ قَلَّ الْاَطْبَاءُ الْمَخْلُصُونَ

الدرس الثامن

(فعل کی قسمیں۔ ماضی، مضارع، امر و نہی)

التمرین الخامس والاربعون (۴۵)

(فاعل جبکہ ضمیر ہو)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱ | جاء القطارُ ووقف على الرَّصيفِ | ٹرین آئی اور پلیٹ فارم پر رکی۔

- ۲ طَارَتِ الْحَمَامَةُ وَجَلَسَتْ عَلَى الشَّجَرَةِ
کیوتر اڑا اور درخت پر بیٹھ گیا۔
- ۳ خَرَجَ مُحَمَّدٌ بَيْنَهُ وَقَتْبُهُ وَصَادَ ظَبِيًّا
محمود اپنی بندوق کے ساتھ نکلا اور اس نے ایک ہرن کا شکار کیا۔
- ۴ رَأَتْ فَاطِمَةُ الصَّيْدَ وَفَرَحَتْ
فاطمہ نے شکار کو دیکھا اور خوش ہوئی
- ۵ اجْتَمَعَتِ الْأَخْوَاتُ وَطَبَخْنَ اللَّحْمَ
تمام بہنیں جمع ہوئیں اور انہوں نے گوشت پکایا
- ۶ عَجَنَتِ الْبَنَاتُ وَخَبَزَتَا الْخُبْزَ
دونوں لڑکیوں نے آٹا گوندھا اور روٹی پکائی۔
- ۷ دَعَوْتُ الْإِخْوَانَ وَارْسَلْتُ إِلَيْهِمْ
میں نے دونوں بھائیوں کو دعوت دی اور ان کو ان کی طرف پیغام بھیجا
- ۸ أَسْرَعَ الْخَادِمَانِ وَاحْضَرَا الطَّعَامَ
دونوں خادموں نے جلدی کی اور دونوں نے کھانا پیش کیا۔
- ۹ جَاءَ الضُّيُوفُ وَجَلَسُوا حَوْلَ الْمَائِدَةِ
مہمان آئے اور وہ سب دسترخوان کے گرد بیٹھ گئے
- ۱۰ جَلَسْنَا مَعَ الضُّيُوفِ وَآكَلْنَا مَعَهُمْ
ہم مہمانوں کے ساتھ بیٹھے اور ہم نے ان کے ساتھ کھانا کھایا۔
- ۱۱ شَرِبْتُمُ الْمَاءَ الْبَارِدَ وَارْتَوَيْتُمُ
تم سب نے ٹھنڈا پانی پیا اور سیراب ہوئے
- ۱۲ صَنَعَتِ الشَّامِيُّ فَاَحْسَنَتِ الصَّنْعَ
تم نے چائے بنائی اور عمدہ / اچھی بنائی۔
- ۱۳ كَفَرْنَا زَوْجِيكُمَا وَعَصَيْتُمَا اللَّهَ
تم دونوں نے اپنے شوہر کی نافرمانی اور اللہ کی نافرمانی کی
- ۱۴ سَمِعْتُ كَلَامَ اللَّهِ وَبَكَيْتُ
تم سب نے اللہ کا کلام سنا اور رونے لگیں۔
- ۱۵ أَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا
اللہ نے حلال کیا خرید و فروخت کو اور حرام کیا سود کو
- ۱۶ حَفِظْتُ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْكَ أَشْيَاءُ
تو نے ایک چیز تو بچالی اور بہت ساری چیزیں تجھ سے غائب ہو گئیں۔

التمرین السادس والاربعون (۴۶)

خالی جگہ پُر کرو!

- | | |
|----|--|
| ۱ | تَغَيَّمَتِ السَّمَاءُ وَأَمْطَرَتْ مَطَرًا كَثِيرًا |
| ۲ | فَبِثَّ رِيحٌ عَاصِفٌ وَقَلَعَتْ الْأَشْجَارَ |
| ۳ | أَطْلَقَ خَالِدٌ الْبَنْدُوقِيَّةَ وَصَادَ حَمَامَةً |
| ۴ | أَخَذَ حَامِدٌ وَمَحْمُودٌ مَرَكَبَةً وَرَكَبَا عَلَيْهَا |
| ۵ | غَيْرِ أُولَئِكَ النَّاسِ مَلَابِسُهُمْ وَذَهَبُوا إِلَى الْمُصَلَّى |
| ۶ | عَجَنَتِ الْبَنَاتُ الدَّقِيقَ وَطَبَخْنَ الرِّغِيفَ |
| ۷ | تَوَضَّأَ الْبَتَّانُ وَصَلَّاهُ صَلَاةَ الْفَجْرِ |
| ۸ | لَقِيَ الصَّدِيقَانِ بَعْدَ مُدَّةٍ وَتَعَانَقَا |
| ۹ | دَخَلَ عَلَى الْأَمِيرِ رِجَالٌ وَجَلَسُوا طَوِيلًا |
| ۱۰ | مَضَتْ أَيَّامُ السَّرُورِ بِسُرْعَةٍ عَجِيبَةٍ |

التمرین السابع والاربعون (۴۷)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|---|--|--|
| ۱ | حامد نے اذان سنی اور بچوں کو جگایا۔ | سَمِعَ حَامِدٌ الْأَذَانَ وَابْقَطَ الْأَطْفَالَ |
| ۲ | دو چھوٹے بچوں نے سحری کھائی اور روزہ رکھا۔ | تَسَحَّرَ الطِّفْلَانِ الصَّغِيرَانِ وَصَامَا |
| ۳ | ان دو عورتوں نے کھانا پکایا اور مسکینوں کو کھلایا۔ | طَبَخَتِ تَانِكُ الْمَرَاتَانِ الطَّعَامَ وَاطْعَمَتَا الْمَسَاكِينَ |

- ۴ تم دونوں آگرہ گئے اور تاج محل دیکھا
۵ ان لوگوں نے حج کیا اور مسجد نبوی کی زیارت کی۔
- ۶ مدرسۃ البنات کی لڑکیاں بس پر سوار ہوئیں اور مدرسہ گئیں۔
۷ ہم لوگوں نے نکت خریدا پھر ریل گاڑی پر سوار ہوئے۔
- ۸ تم دو عورتوں نے عربی پڑھنا سیکھا۔
۹ تم سب عورتوں نے اپنے بچوں کو ادب سکھایا
۱۰ تو نے اپنے دوستوں کو چائے پر مدعو کیا
۱۱ میں نے ان کے ساتھ ایک تقریر کی اور ان کو اسلام کی طرف بلایا۔
- ۱۲ نفی فاطمہ بازار گئی اور ایک گڑیا خریدی
۱۳ تو (ایک عورت) نے قرآن پڑھا اور سنت پر عمل کیا۔
- ۱۴ خالد و ہشام نے غسل کیا اور اپنے کپڑے دھوئے۔
۱۵ درجہ چہارم کے لڑکوں نے تقریریں کیں اور انعامات پائے۔
- ۱۶ خوشحال مسلمانوں نے غریبوں کو کھانا کھلایا اور ان کو کپڑے پہنائے۔
- ۳۵
- ۴ ذہبتما الی آکرہ و رأیتما تاج محل
۵ حج اولئک الناس و زاروا المسجد النبوی
۶ رکتب بنات مدرسۃ البنات السیارة و ذہبن الی المدرسۃ
۷ اشترینا التذکرۃ ثم رکننا القطار
۸ تعلمتما قرأۃ اللغۃ العربیۃ
۹ علمتن اولادکین الادب
۱۰ دعوت اصدقاءک علی الشای
۱۱ خطبت امامہم خطبۃ و دعوتہم الی الاسلام
۱۲ ذہبت فاطمۃ ن الصغیرۃ الی السوق و اشترت الدمیۃ
۱۳ قرأت القرآن و عملت بالنسۃ
۱۴ اغتسل خالد و ہشام و غسلوا ملابسہما
۱۵ خطب طلاب الصف الرابع و نالوا الجوائز
۱۶ اطعم المسلمون الاثریاء المساکین و کسوہم الثیاب

الدرس التاسع

(فعل مضارع)

التمرین الثامن والاربعون (۳۸)

اردو میں ترجمہ کریں:

- | | | |
|----|--|---|
| ۱ | يَقْطِفُ الْوَلَدُ الزَّهْرَةَ وَيَشْمُهَا | لڑکا پھول توڑتا ہے اور اس کو سونگھتا ہے۔ |
| ۲ | تُحِبُّ فَاطِمَةُ الْقِطَّ وَتَلْعَبُ مَعَهَا | فاطمہ بلی سے محبت کرتی ہے اور اس کیساتھ کھیلتی ہے۔ |
| ۳ | يَلْعَبُ الْوَلَدَانِ كُرَّةَ الْقَدَمِ وَيَمْرَحَانِ | دو لڑکے فٹ بال کھیلتے ہیں اور بجد خوش ہوتے ہیں۔ |
| ۴ | يُطْلِقُ الصَّيَّادُونَ الْبِنَادِقَ وَيَصِيدُونَ الطَّيْرَ | شکاری بندوق چلاتے ہیں اور پرندوں کا شکار کرتے ہیں۔ |
| ۵ | تَخْدِمُ الْبَنْتَانِ ابُوَيْهَمَا وَتَمَثِّلَانِ امْرَهُمَا | دو لڑکیاں اپنے والدین کی خدمت کرتی ہیں اور ان کے حکم کی فرمانبرداری کرتی ہیں۔ |
| ۶ | تَتَجَمَّلُ الْاِفْرَنْجِيَاثُ بِالْمَلَابِيسِ وَيَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ | فرنگی خواتین زینت اختیار کرتی ہیں کپڑوں کے ذریعے اور بے پردہ نکلتی ہیں۔ |
| ۷ | تَخْرُجُ اِلَى السُّوقِ وَتَشْتَرِي الْحَوَائِجَ | وہ بازار جاتی ہے اور ضروری سامان خریدتی ہے/ تو بازار کی طرف جاتا ہے۔ الخ..... |
| ۸ | يُمَحِّقُ اللهُ الْاَلْرَبَّوَا وَيُؤَيِّي الصَّدَقَاتِ | اللہ سود کو مٹا دیتے ہیں اور صدقات کو بڑھاتے ہیں |
| ۹ | تَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ | تم لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے ہو اور خود کو فراموش کر دیتے ہو۔ |
| ۱۰ | تَسْتَيْقِظَانِ صَبَاحًا وَتَخْرُجَانِ اِلَى الْبَسَاتِينِ | وہ دو لڑکیاں صبح بیدار ہوتی ہیں اور باغات کی طرف نکل جاتی ہیں۔ |

۱۱	تَذْكُرِينَ اللَّهَ وَتُشْكِرِينَ نِعْمَهُ	تو اللہ کو یاد کرتی ہے اور اس کی نعمتوں کا شکر ادا کرتی ہے۔
۱۲	تَعْرِفَنِ اللَّهَ وَتُسْتَعِينُ بِهِ فِي فِعْلِ الْخَيْرَاتِ	تم اللہ کو پہچانتی ہو اور اس سے مدد طلب کرتی ہو ہر اچھے کام میں۔
۱۳	أُحِبُّ كَرِيمَ الطَّبَاعِ وَ أَكْرَهُ سَيِّئَ الْأَخْلَاقِ	میں پسند کرتا ہوں شریف مزاج شخص کو اور میں ناپسند کرتا ہوں برے اخلاق کے شخص کو
۱۴	نَتَّبِعُ السُّنَّةَ وَ نَكْرَهُ الْغُلُوَّ فِي الدِّينِ	ہم اتباع کرتے ہیں سنت کی اور ہم ناپسند کرتے ہیں غلو فی الدین کو۔

التمرین التاسع والاربعون (۴۹)

خالی جگہیں پر کریں:

۱	يَلْمَعُ الْبَرَقُ وَيَخْطَفُ الْأَبْصَارَ
۲	تَخَافُ الْبَنَتُ الْقَطْطُ وَ تَبْعُدُ مِنْهُ
۳	يُلْقِي الصَّيَّادُ الشَّبَكَةَ وَ يَصِيدُ السَّمَكَةَ
۴	يُحِبُّ الْأَغْنِيَاءُ السُّمْعَةَ وَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِهَا
۵	تَعْجُنُ الْبِنْتَانِ الدَّقِيقُ وَ تَخْزِنُ الرِّغِيفَ
۶	تَوْقِدُ الْبَنَاتُ الْمَوْقِدَ وَ يَطْبَخُنَ اللَّحْمَ
۷	تَجْرِي فِي الْحَدِيقَةِ وَ تَقْطِفُ الْأَزْهَارَ
۸	أَنْتُمْ تَرْكَبَانِ الدَّرَاجَةَ وَ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
۹	تَذْهَبُونَ إِلَى النَّهْرِ وَ تَتَعَلَّمُونَ السِّبَاحَةَ
۱۰	تَطْبَخُنَ الطَّعَامَ وَ تَغْسِلُنَ ثِيَابَ أَوْلَادِكُنَّ
۱۱	أَخُذُ الدَّرَاجَةَ وَ أَرْكَبُ عَلَيْهَا
۱۲	نَخْرُجُ إِلَى الْبَسَاتِينِ وَ نَتَقَرَّجُ

التمرین الخمسون (۵۰)

عربی میں ترجمہ کرو:

- | | | |
|----|---|---|
| ۱ | سورج ڈوبتا ہے اور تاریکی چھا جاتی ہے | تغرب الشمس وتغشى الظلمة |
| ۲ | فاطمہ شمع جلاتی ہے اور اپنا سبق یاد کرتی ہے | توقد فاطمة الشمع وتحفظ درسها۔ |
| ۳ | حامد اور محمود بازار سے واپس آتے ہیں اور گھر میں داخل ہوتے ہیں۔ | يرجع حامد و محمود من السوق ويدخلان البيت۔ |
| ۴ | فاطمہ اور صفیہ کھڑی ہوتی ہیں اور سلام کرتی ہیں۔ | تقوم فاطمة و صفية و تسلمان۔ |
| ۵ | مسلمان عورتیں قرآن پڑھتی ہیں اور سنت پر عمل کرتی ہیں۔ | تقرأ النساء المسلمات القرآن و يعملن بالسنة |
| ۶ | درجہ پنجم کے طلباء مقالے لکھتے ہیں اور تقریریں کرتے ہیں۔ | يكتب طلاب الدرجة الخامسة المقالات و يخطبون۔ |
| ۷ | تم دونوں کھیل میں اپنا وقت ضائع کرتے ہو۔ | انتما تضيعان وقتكما في اللعب۔ |
| ۸ | تو غریبوں کی مدد کرتا ہے اور اجر کا مستحق ہوتا ہے۔ | تنصر الفقراء و تستحق الاجر۔ |
| ۹ | تم لوگ دن بھر کارخانہ میں کام کرتے ہو | انتم تعملون في المصنع طول النهار |
| ۱۰ | تم عورتیں اپنے بچوں کی پرورش کرتی ہو | انتن تربين اولادكن۔ |
| ۱۱ | تو مشکل کام کرتی ہے اور تھک جاتی ہے | انت تعملين العمل الصعب و تتعبين |
| ۱۲ | استيقظ مبكرا كل يوم | |
| ۱۳ | فرید کے دونوں بیٹے فصیح عربی بولتے ہیں | ينطق ابنا فرید باللغة العربية الفصحى |
| ۱۴ | ہم لوگ اللہ کی بندگی کرتے ہیں اور اس سے مدد چاہتے ہیں۔ | نعبد الله و نستعينه |

التمرین الحادی والخمسون (۵۱)

(فعل منفی)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	لا یبخل الکریم بمالہ۔	سخی آدمی اپنے مال میں بخل نہیں کرتا۔
۲	لا تدومُ صداقة اللئیم	کینے آدمی کی دوستی ہمیشہ (قائم) نہیں رہتی۔
۳	لا یأمنُ العجولُ من العثارِ	جلد باز آدمی لغزش سے نہیں بچتا۔
۴	تتغيمُ السماءُ ولا تمطرُ	آسمان ابر آلود ہوتا ہے اور بارش نہیں برکتی (برساتا نہیں ہے)
۵	ما ربحت تجارتنا فی العام الماضي	گزشتہ سال ہمارے کاروبار میں خاکدہ نہیں ہوا (ہماری تجارت پچھلے سال نفع بخش نہیں رہی)
۶	ما حرث الفلاحون ارضهم وما بذروا	کسانوں نے اپنی زمین کو نہیں جوتا اور نہ ہی بیج بویا
۷	ما غاب رسولُ الله طعماً قط	نبی کریم ﷺ نے کبھی کسی کھانے میں عیب نہیں نکالا
۸	ما جعل الله لرجلٍ من قلبین فی جوفه	اللہ نے کسی آدمی کے سینے میں دو دل نہیں رکھے
۹	ما قدروا الله حقَّ قدره	لوگوں نے اللہ کی کماحقہ قدر دانی نہیں کی۔
۱۰	تظلمون الناس ولا تخافون الله	تم سب لوگوں پر ظلم کرتے ہو اور اللہ سے نہیں ڈرتے
۱۱	لا یفلح الظالمون ابداً	ظالم لوگ کبھی کامیاب نہیں ہو سکتے۔
۱۲	تجرى الرياحُ بمالا تشتہی السفنُ	ہوائیں چلتی ہیں وہ کچھ لکڑی جس کو کشتیاں نہیں چاہتیں

التمرین الثانی والخمسون (۵۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | |
|--|---|
| <p>۱ اللہ تعالیٰ زمین میں بگاڑ کو پسند نہیں کرتا لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ</p> <p>۲ تم دونوں وقت پر نہیں پہنچے۔ مَا وَصَلْتُمَا عَلَى الْوَقْتِ الْمَحْدَدِ</p> <p>۳ تمہارے والدِ دہلی سے واپس نہیں آئے۔ مَا وَصَلَ وَالِدُكُمْ رَاجِعًا مِنْ دِلْهِی</p> <p>۴ تم لوگوں نے اپنے اسباق یاد نہیں کئے۔ مَا حَفِظْتُمْ دُرُوسَكُمْ</p> <p>۵ میں کبھی اونٹ پر سوار نہیں ہوا۔ مَا رَكَبْتُ الْجَمَلَ قَطُّ</p> <p>۶ تو صبح سویرے نہیں اٹھتی۔ لَا تَسْتَيْقِظِينَ صَبَا حَاكَرًا</p> <p>۷ فاطمہ اپنی کتاب کی حفاظت نہیں کرتی۔ لَا تُحَافِظُ فَاطِمَةُ عَلَى كِتَابِهَا</p> <p>۸ نیکی کبھی برباد نہیں جاتی۔ لَا تُضَيِّعُ الْحَسَنَةُ أَبَدًا</p> <p>۹ میں کسی امتحان میں فیل نہیں ہوا۔ مَا رَسَبْتُ فِيْ اِمْتِحَانٍ</p> <p>۱۰ تم سب اپنے اسباق یاد نہیں کرتیں۔ لَا تَحْفَظْنَ دُرُوسَكُمْ</p> <p>۱۱ محنتی لڑکے مدرسے سے غیر حاضر نہیں ہوتے۔ لَا يَتَغَيَّبُ الطَّلَابُ الْمُجْتَهِدُونَ عَنِ الْمَدْرَسَةِ</p> <p>۱۲ اچھے بچے شریروں کے ساتھ نہیں کھیلتے۔ لَا يَلْعَبُ الْأَوْلَادُ الصَّالِحُونَ مَعَ الْأَشْرَارِ</p> <p>۱۳ مسلمان عورتیں بے پردہ نہیں نکلتیں۔ لَا تَخْرُجُ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ سَافِرَاتٍ</p> <p>۱۴ ہم لوگ فحش لٹریچر (کتابوں) کا مطالعہ نہیں کرتے۔ لَا نَطَالُعُ الْكُتُبَ الْمَاجَنَةَ</p> | <p>۱ اللہ تعالیٰ زمین میں بگاڑ کو پسند نہیں کرتا</p> <p>۲ تم دونوں وقت پر نہیں پہنچے۔</p> <p>۳ تمہارے والدِ دہلی سے واپس نہیں آئے۔</p> <p>۴ تم لوگوں نے اپنے اسباق یاد نہیں کئے۔</p> <p>۵ میں کبھی اونٹ پر سوار نہیں ہوا۔</p> <p>۶ تو صبح سویرے نہیں اٹھتی۔</p> <p>۷ فاطمہ اپنی کتاب کی حفاظت نہیں کرتی۔</p> <p>۸ نیکی کبھی برباد نہیں جاتی۔</p> <p>۹ میں کسی امتحان میں فیل نہیں ہوا۔</p> <p>۱۰ تم سب اپنے اسباق یاد نہیں کرتیں۔</p> <p>۱۱ محنتی لڑکے مدرسے سے غیر حاضر نہیں ہوتے۔</p> <p>۱۲ اچھے بچے شریروں کے ساتھ نہیں کھیلتے۔</p> <p>۱۳ مسلمان عورتیں بے پردہ نہیں نکلتیں۔</p> <p>۱۴ ہم لوگ فحش لٹریچر (کتابوں) کا مطالعہ نہیں کرتے۔</p> |
|--|---|

الدرس التاسع (۲) (فعل مستقبل)

التمرین الثالث والخمسون (۵۳)

عربی میں ترجمہ کریں:

۱	میں عربی زبان میں تقریر کروں گا	سوف أخطب باللغة العربية
۲	میرے والد مجھے عنقریب ایک انعام دیں گے	سَيُعْطِينِي وَالِدِي جَائِزَةً
۳	ہم دونوں چھٹیوں میں اس سال گھر نہیں جائیں گے۔	سوف لَا نَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ فِي أَجَازَاتِ هَذِهِ السَّنَةِ
۴	محمود و سالم کل ہوائی جہاز سے سفر کریں گے	سَيَسَافِرُ مُحَمَّدٌ وَ سَالِمٌ بِالطَّائِرَةِ غَدًا
۵	آج شام کی ٹرین سے میں دہلی جاؤں گا	سَأَذْهَبُ الْيَوْمَ إِلَى دِلْهِ بِقِطَارِ الْمَسَاءِ
۶	فاطمہ اپنی ماں کیساتھ ایک شادی میں جائیگی	سوف تَذْهَبُ فَاطِمَةُ مَعَ أُمِّهَا إِلَى عَرَسِ
۷	تمہارا باغ اس سال خوب پھلے گا۔	سوف تُثْمِرُ حَدِيقَتُكَ جَيِّدًا فِي هَذَا الْعَامِ
۸	ہم اگلے سال اپنے باغ میں آم کے درخت لگائیں گے۔	سوف نَغْرِسُ أَشْجَارَ الْأَمَانِجَا فِي حَدِيقَتِنَا فِي السَّنَةِ الْآتِيَةِ
۹	تمہاری محنت ضائع جائے گی	سَيَضِيعُ جُهْدُكَ
۱۰	تم لوگ اپنی محنت کا صلہ پاؤ گے	سَتَجِدُونَ جَزَاءَ جُهْدِكُمْ
۱۱	آج ٹرین ایک گھنٹہ لیٹ آئے گی	سَيَأْتِي الْقِطَارُ الْيَوْمَ مُتَأَخِّرًا بِسَاعَةٍ
۱۲	آپ لوگ ریل کے وقت سے پہلے پہنچیں گے	سَتَصِلُونَ قَبْلَ مَوْعِدِ الْقِطَارِ
۱۳	اس سال گرمی سخت پڑے گی	سَتَشْتَدُّ الْحَرَارَةُ فِي هَذَا الْعَامِ
۱۴	تو اپنے والد کے ساتھ خانہ کعبہ کی زیارت کرے گی۔	سَوْفَ تَزُورِينَ الْكَعْبَةَ الْمُشْرِقَةَ مَعَ وَالِدِكَ
۱۵	یہ لوگ زیادتیوں سے باز نہیں آئیں گے	سوف لَا يَمْتَنِعُ هَؤُلَاءِ النَّاسُ عَنِ الظُّلْمِ
۱۶	اللہ مشرکین کو معاف نہیں فرمائیں گے	إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ الْمُشْرِكِينَ

التمرین الرابع والخمسون (۵۴)

عربی میں ترجمہ کرو:

- | | | |
|----|---|--|
| ۱ | میں اپنے والد کو ایک خط لکھ رہا ہوں | اَكْتُبُ رِسَالَةً اِلَى الْوَالِدِ |
| ۲ | فاطمہ اپنی گزنیوں سے کھیل رہی ہے | تَلْعُبُ فَاطِمَةُ بِذِمَامَهَا |
| ۳ | یہ لڑکیاں پھول جمع کر رہی ہیں | تَجْمَعُ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ الْاَزْهَارَ |
| ۴ | میری ماں میرے لئے کھانا پکا رہی ہے | تَطْبُخُ وَالِدَتِي لِي الطَّعَامَ |
| ۵ | محمود اپنا سبق پڑھ رہا ہے | يَقْرَأُ مُحَمَّدٌ دَرْسَهُ |
| ۶ | یہ لڑکے اپنے اسکول جا رہے ہیں | يَذْهَبُ هَؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ اِلَى مَدْرَسَتِهِمْ |
| ۷ | دونوں مزدور کٹواں کھود رہے ہیں | يُحْفَرُ الْعَامِلَانِ الْبِشْرَ |
| ۸ | یہ بوڑھی کرسیاں بنا رہا ہے | يَصْنَعُ هَذَا التَّجَارُ الْكُرَاسِي |
| ۹ | حامد عربی زبان میں تقریر کر رہا ہے | يَخْطُبُ حَامِدٌ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ |
| ۱۰ | عائشہ قرآن مجید کی تلاوت کر رہی ہے | تَتْلُو عَائِشَةُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ |
| ۱۱ | بوڑھی خادمہ صحن میں جھاڑو دے رہی ہے | تُكَيِّسُ الْخَادِمَةُ الضَّعِيفَةُ فِي الْفَنَاءِ |
| ۱۲ | محمود کا نوکر گائے دودھ رہا ہے | يَحْلِبُ خَادِمُ مُحَمَّدٍ الْبَقْرَةَ |
| ۱۳ | تم دونوں روٹیاں پکا رہی ہو | تَطْبِخَانِ الْاِخْبَارَ |
| ۱۴ | تو مجھ سے ایک معمولی بات پر جھگڑ رہی ہے | تُخَاصِمُنِي عَلَى امْرِ تَافِهِ |
| ۱۵ | یہ لاری اسٹیشن جا رہی ہے | تَذْهَبُ هَذِهِ الشَّاحِنَةُ اِلَى الْمَحْطَةِ |
| ۱۶ | چرواہے گارے ہیں اور خوش ہو رہے ہیں | يُغْنِي الرِّعَاةُ وَيَفْرَحُونَ |

الدرس العاشر
(فعل مجہول - نائب فاعل)

التمرین الخامس والخمسون (۵۵)

(ماضی مجہول)

اردو میں ترجمہ کرو:

- | | | |
|----|--|--|
| ۱ | سُرِثَتْ بِنَجَاحِكْ فِي الامْتِحَانِ | مجھے آپ کی امتحان میں کامیابی پر خوشی ہوئی۔ |
| ۲ | حُصِدَ الزَّرْعُ فِي أَوَائِلِ الرَّبِيعِ | کھیتی موسم بہار کے شروع میں کائی گئی |
| ۳ | حُرِّمَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أَكْلُ الرِّبَا | حرام کر دیا گیا مسلمانوں پر سود کا کھانا اور |
| | وَمُنِعُوا عَنِ الْارْتِشَاءِ | روک دیا گیا ان کو رشوت لینے سے۔ |
| ۴ | بُجِرِحَ ابْنَا مُحَمَّدٍ وَحُمِلَا إِلَى الْمَسْتَشْفَى | محمود کے دونوں بیٹوں کو زخمی کیا گیا اور ان دونوں کو ہسپتال لے جایا گیا۔ |
| ۵ | أُمِرَتْ نِسَاءُ الْمُسْلِمِينَ بِالْحِجَابِ وَحُظِرْنَ مِنَ السَّفَرِ | مسلمان عورتوں کو پردے کا حکم دیا گیا اور بے پردگی سے روک دیا گیا۔ |
| ۶ | قُطِعَتْ يَدُ السَّارِقِ جَزَاءً بِمَا سَرَقَ | چور کا ہاتھ اس کی چوری کے بدلے کاٹا گیا۔ |
| ۷ | بُعِثَ مُوسَى إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ | مبعوث کیا گیا موسیٰ کو فرعون کی طرف اور اس کے گروہ کی طرف۔ |
| ۸ | رُئِيَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ | مزین کیا گیا فرعون کے لئے اس کے برے اعمال کو اور روکا گیا سیدھی راہ سے۔ |
| ۹ | وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ | انہیں صرف اللہ ہی کی عبادت کا حکم دیا گیا۔ |
| ۱۰ | وَمَا أَوْتِيْتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا | اور تم کو بہت تھوڑا ہی علم دیا گیا۔ |
| ۱۱ | قُبِضَ عَلَى لُصَيْنٍ وَسِيقَ بِهِمَا إِلَى مَحَلِّ الشَّرْطَةِ | دو چوروں کو گرفتار کیا گیا اور ان کو پولیس اسٹیشن لایا گیا۔ |
| ۱۲ | بُهِتَ الْكَاذِبُونَ حِينَ سُبُلُوا | جھوٹے لوگوں سے جب پوچھ گچھ کی گئی تو وہ ہکا بکا رہ گئے۔ |

التَمَرِينُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ (۵۶)

عربی میں ترجمہ کرو:

- | | |
|---|---|
| <p>۱ اُسْتُشْهِدَ عَمْرُو بْنُ الْفَارُوقِ بَيْدَ عَبْدِ مَجُوسِي شَهِيدَ كَيْسٍ مَكِّيٍّ</p> <p>۲ اُسْتُخْلِفَ عُثْمَانُ بَعْدَ عَمْرٍو</p> <p>۳ قُتِلَ رِوَسَاءُ قُرَيْشٍ الْكِبَارُ يَوْمَ بَدْرٍ</p> <p>۴ ظَلِمَ الْمُسْلِمُونَ ظُلْمًا كَثِيرًا قَبْلَ الْهَجْرَةِ</p> <p>۵ غَفِيَ عَنْ جَمِيعِ قُرَيْشٍ يَوْمَ فَتْحِ مَكَّةَ</p> <p>۶ نَظَفَتِ الْكَعْبَةُ مِنَ الْأَصْنَامِ</p> <p>۷ جُمِعَ الْقُرْآنُ فِي صَحِيفَةٍ عَلَى عَهْدِ أَبِي بَكْرٍ الصِّدِّيقِ</p> <p>۸ حُرِّمَ الْخَمْرُ فِي السَّنَةِ الثَّالِثَةِ الْهَجْرِيَّةِ</p> <p>۹ اسْتُشْهِدَ حَمْزَةُ فِي غَزْوَةِ أُحُدٍ</p> <p>۱۰ مُنِعَتِ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ عَنِ النَّيَاحَةِ</p> <p>۱۱ سُرِقَتْ دِرَاجَتِي بِالْبَارِحَةِ وَلَمْ يُقْبَضِ السَّارِقُ</p> <p>۱۲ اِنْ لَزَيْتُمْ كُوَيْلَ الْبَنَاتِ بِالْحِجَابِ وَ حَاطَرْنَ مِنَ الذَّهَابِ إِلَى السُّوقِ</p> | <p>۱ عمر فاروقؓ ایک مجوسی غلام کے ہاتھ شہید کئے گئے۔</p> <p>۲ حضرت عمرؓ کے بعد حضرت عثمان خلیفہ مقرر کئے گئے۔</p> <p>۳ غزوہ بدر میں قریش کے بڑے بڑے سردار مارے گئے۔</p> <p>۴ ہجرت سے پہلے مسلمانوں پر بہت ظلم کیا گیا اور وہ اپنے گمروں سے نکالے گئے</p> <p>۵ فتح مکہ کے دن تمام قریش معاف کر دیئے گئے۔</p> <p>۶ خانہ کعبہ کو بتوں سے پاک کیا گیا</p> <p>۷ ابوبکر صدیقؓ کے زمانہ میں قرآن ایک صحیفہ میں جمع کیا گیا۔</p> <p>۸ ۳ھ میں شراب حرام کی گئی</p> <p>۹ غزوہ احد میں حمزہؓ شہید کئے گئے</p> <p>۱۰ مسلمان عورتیں نوحہ کرنے سے روک دی گئیں</p> <p>۱۱ کل رات میری سائیکل چوری ہو گئی اور چور نہ پکڑا گیا۔</p> <p>۱۲ ان لڑکیوں کو پردہ کا حکم دیا گیا اور بازار جانے سے روک دیا گیا۔</p> |
|---|---|

۱۳	دوئوں قاتکوں کو پھانسی کا حکم دیا گیا اور ان کو پھانسی دی گئی۔	أَمَرَ عَلَى الْقَاتِلَيْنِ بِالشَّقِّ وَصَلَبَا
۱۴	درجہ دوم کے طلبہ بلائے گئے اور سوال پوچھے گئے۔	طَلَبُ طُلَّابِ الصَّفِّ الثَّانِي وَ سُلُّوا السُّوَال

التمرین السابع والخمسون (۵۷)

(مضارع مجہول)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	لا يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرِ مَوْتَيْنِ	مؤمن ایک سوراخ سے دوسرے نہیں ڈسا جاتا۔
۲	لا يُدْرِكُ الْمَجْدُ إِلَّا بِتَضَجِيَةٍ	عزت صرف قربانی سے حاصل ہوتی ہے۔
۳	يُخْتَبَرُ الصَّدِيقُ عِنْدَ بَلِيَّةٍ	آزمایا جاتا ہے دوست مصیبت کے وقت
۴	تَعْرِفُ مَوَاهِبَ الرَّجُلِ بِمُحْسِنِ إِخْتِيَارِهِ	آدمی کی فطری صلاحیت اس کے حسن انتخاب سے پہچانی جاتی ہے۔
۵	تُفْتَحُ الدَّكَائِنُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ	دکائین دس بجے کھلتی ہیں۔
۶	تُغْلَقُ الْمَدَارُ مِنْ لِعْطَلَةِ الصَّيْفِ فِي مَابِو	مدارس گرمیوں کی چھٹیوں کے لئے مئی میں بند کئے جاتے ہیں۔
۷	يُزْرَعُ الْقَمْحُ فِي الْحَزِيْفِ وَيُحْصَدُ فِي الرَّبِيعِ	گیہوں خریف میں بویا جاتا ہے اور ربیع میں کاٹا جاتا ہے۔
۸	تُصْنَعُ الْأَحْذِيَةُ مِنَ الْجِلْدِ	جوتے چمڑے سے بنائے جاتے ہیں۔
۹	يُطْعَمُ الْقَمْحُ فِي الرَّجْحِ أَوْ الطَّاحُونِ	گیہوں بکلی میں پیسا جاتا ہے یا رہٹ میں۔
۱۰	تُسَرِّسَلُ الْكُتُبُ بِالطَّيَّارَةِ	عنقریب کتابیں ہوائی جہاز کے ذریعے بھیجی جائیں گی۔

۱۱	يُكْرَمُ ابوكَ اين حَلِّ و سَارَ	اکرام کیا جائے گا تمہارے والد کا جہاں کہیں پہنچیں اور جائیں۔
۱۲	يُقَاتِلُ الْمُجَاهِدُونَ فَيُقْتَلُونَ و يُقْتَلُونَ	مجاہدین جہاد کرتے ہیں، مارے ہیں اور مارے جاتے ہیں۔

التمرین الثامن والخمسون (۵۸)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	درخت اپنے پھل سے پہچانا جاتا ہے	تُعْرَفُ الشَّجَرَةُ بِشَمَرِهَا
۲	انسان اپنی سیرت (کردار) سے جانا جاتا ہے	يُعْرَفُ الْإِنْسَانُ بِسِرِّهِ
۳	مصر میں روٹی کاشت کی جاتی ہے	يُزْرَعُ الْقُطْنُ فِي مِصْرَ
۴	اس کھیت میں سرسوں بوئی جاتی ہے	يُزْرَعُ الْخَرْدَلُ فِي هَذَا الْمَزْرَعِ
۵	میرا باغ نہر کے پانی سے سیراب کیا جاتا ہے	تُسْقَى حَدِيقَتِي مِنْ مَاءِ النِّهْرِ
۶	ہندوستان کے اکثر صوبوں میں روٹی کھائی جاتی ہے۔	يُوكَلُّ الْخُبْزُ فِي مُعْظَمِ مَقَاطِعَاتِ الْهِنْدِ
۷	عربی زبان بہت سے ملکوں میں بولی اور سمجھی جاتی ہے۔	تُنْطَقُ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَ تُفْهَمُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْبِلَادِ
۸	بنارس میں ریشمی کپڑے بنے جاتے ہیں	تُنْسَجُ ثِيَابُ الْحَرِيرِ فِي بَنَارَسَ
۹	الماریاں شیشم اور ساکھو کی بنائی جاتی ہیں	تُصْنَعُ دَوَالِبُ مِنَ السَّاسِمِ وَ السَّاجِ
۱۰	قیامت کے دن ہر شخص کا محاسبہ کیا جائیگا	يُحَاسَبُ كُلُّ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
۱۱	نیوکوں کو نیکی کا اور بروں کو ان کی برائی کا بدلہ دیا جائے گا۔	يُسْجَزَى الصَّالِحُونَ لِحَسَنَاتِهِمْ وَ يَجْزَى الْمُسِيئُونَ لِسَيِّئَاتِهِمْ
۱۲	مجرمین کو ان کے جرم کی وجہ سے سزا دی جائیگی	سَيُعَاقَبُ الْمَجْرُمُونَ بِجُرْمِهِمْ

۱۳	ہمارے مدرسہ میں عنقریب ایک جلسہ منعقد کیا جائے گا۔	مستعقد جلسۃ فی مدرستا
۱۴	پاس ہونے والے طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم کئے جائیں گے۔	سَتُوْرُعُ الجوائز بین الطلاب الفائزين

الدرس الحادی عشر

(ماضی بعید و ماضی استمراری)

التمرین التاسع والخمسون (۵۹)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	کنت تَلَقَّیْتُ کتابک منذ اسبوع	مجھے ایک ہفتے پہلے آپ کا خط ملا تھا۔
۲	کنت رَأَیْتُک فی مدینۃ بمبائی	میں نے آپ کو بمبئی شہر میں دیکھا تھا
۳	کُنَّا زُرْنَا بیت اللہ فی العام الماضی	ہم نے گزشتہ سال بیت اللہ کی زیارت کی تھی
۴	کنتما جُرْحُتُمَا فی سَاحَةِ الْحَرْبِ	تم دونوں میدان جنگ میں زخمی کئے گئے تھے
۵	کان قُتِلَ کثیر من الاعداء	بہت سارے دشمن مارے گئے تھے۔
۶	کنتُنْ حَزَنْتُنْ بِفَقْدِ ابْنِکُنْ	تم سب اپنے باپ کے گم ہونے پر غمگین ہوئیں تھیں
۷	ما کنت عَرَفْتِی وَلِکِنِی کنتُ عَرَفْتُکَ	تو نے مجھے نہیں پہچانا تھا مگر میں نے تجھ کو پہچان لیا تھا۔
۸	کُنَّا خَرَجْنَا الی الغابة و صدنا الطیور	ہم سب جنگل کی طرف نکلے تھے اور پرندوں کا شکار کیا تھا۔
۹	کنتم اُخْرِجْتُم من دیار کم و حُرِّمْتُم من اموالکم	تم اپنے گھروں سے نکالے گئے تھے اور اپنے مالوں سے محروم کئے گئے تھے۔

- ۱۰ ما كان غُوقِبَ احدٌ من تلاميذ
الصف الاول
صف اول کے کسی ایک طالب علم کو سزا نہیں
دی گئی تھی۔
- ۱۱ ما كنتم حفظتم دروسكم فضرِبتم
سب کو مار پڑی۔
تم سب نے اپنے اسباق یاد نہیں کئے تھے تو تم
- ۱۲ كُنْتُ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَضَلَى يَوْمَ الْفِطْرِ
تم سب عید الفطر کے دن عید گاہ کی طرف گئیں تھیں

التمرین الستون (۶۰)

عربی میں ترجمہ کرو:

- ۱ میں نے آپ کا مقالہ پڑھا تھا
كُنْتُ قَرَأْتُ مَقَالَكَ
- ۲ پچھلے ہفتے میں نے آپ کو خط لکھا تھا
كُنْتُ كَتَبْتُ كِتَابًا إِلَيْكَ فِي الْإِسْبُوعِ الْمَاضِي
- ۳ تم نے اس سے پہلے تاج محل نہیں دیکھا تھا
كُنْتُمْ مَا رَأَيْتُمْ تَاجَ مَحَلِّ قَبْلَ هَذَا
- ۴ ہم دونوں چھٹیوں میں گھر نہیں گئے تھے
مَا كُنَّا ذَهَبْنَا إِلَى الْبَيْتِ فِي الْأَجَازَاتِ
- ۵ میں پچھلے سال بھی آپ سے ملا تھا
كُنْتُ لَقَيْتُكَ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ أَيْضًا
- ۶ ان دونوں نے مجھے نہیں پہچانا تھا
مَا كَانَ عَرَفَانِي
- ۷ آپ لوگوں نے میری بڑی عزت فرمائی تھی
كُنْتُمْ أَكْرَمْتُمُونِي أَكْرَامًا
- ۸ فاطمہ میرے ساتھ کل بازار گئی تھی
كَانَتْ ذَهَبْتُ فَاطِمَةُ مَعِيَ إِلَى السُّوقِ بِالْأَمْسِ
- ۹ اس نے اپنے لئے ایک گڑیا خریدی تھی
كَانَتْ اشْتَرَتْ دُمِيَّةً لَهَا
- ۱۰ تم عورتوں نے میری تقریر سنی تھی
كُنْتُمْ سَمِعْتُمْ خُطَابَتِي
- ۱۱ میں نے لوگوں کو خیر کی طرف بلایا تھا
كُنْتُ دَعَوْتُ النَّاسَ إِلَى الْخَيْرِ
- ۱۲ وہ لوگ اذان سے پہلے جاگ گئے تھے
كَانُوا اسْتَقْبَلُوا قَبْلَ الْإِذَانِ
- ۱۳ تم لوگ کل کھانے پر مدعو کئے گئے تھے
كُنْتُمْ دُعِيتُمْ إِلَى الطَّعَامِ بِالْأَمْسِ
- ۱۴ اس سال عید کی نماز جامع مسجد میں پڑھی
كَانَتْ أُدِيتُ صَلَاةُ الْعِيدِ فِي الْمَسْجِدِ
گئی تھی
الجامع في هذا العام

التمرین المجادی ولستون (۶۱)

(ماضی استمراری)

اردو میں ترجمہ کرو:

- | | |
|---|---|
| <p>۱ میں صبح سویرے بیدار ہوتا تھا اور قرآن کی تلاوت کرتا تھا۔</p> | <p>۱ کُنْتُ اسْتَقِیْظُ صَبَاحًا وَآخِرًا
القرآن</p> |
| <p>۲ میں ٹہنیوں پر پرندوں کے چھپانے کی آواز سنتا تھا۔</p> | <p>۲ کُنْتُ أَسْمَعُ تَغْرِیدَ الطَّیْرِ عَلَی
الْأَغْصَانِ</p> |
| <p>۳ وہ دونوں ایک کارخانے میں کام کرتے تھے اور میں کالج میں پڑھتا تھا۔</p> | <p>۳ کَانَ یَسْكُنُ مَعِی رَجُلَانِ مِنْ أَهْلِ الْقَرْیَةِ
وَكَاثَا یَعْمَلَانِ فِی مَعْمَلٍ وَكُنْتُ
أَعْلَمُ فِی الْكَلِیَةِ</p> |
| <p>۴ ایک دیہاتی اپنی زمین پر کھیتی کرتا اور منگھاتا تھا ہم باغ کی طرف نکلتے تھے اور ہوا خوری کرتے تھے</p> | <p>۴ کَانَ یَحْرُثُ قَرْوِیَّ أَرْضِهِ وَیَغْنِیْ
كُنَّا نَخْرُجُ إِلَى الْبَسْتَانِ وَنَنْشَقُّ
الْهَوَاءَ</p> |
| <p>۵ میری امی میرے کپڑوں پر پیوند لگاتی تھی اور میرے لئے کھانا پکاتی تھی۔</p> | <p>۵ کَانَتْ تَرْقَعُ أُمِّی ثِیَابِی وَتَطْبِخُ
لِی الطَّعَامَ</p> |
| <p>۶ میری دو بہنیں مدر سے جاتی تھیں اور پڑھتی تھیں۔</p> | <p>۶ کَانَتْ تَذْهَبُ أَسْتَحْیَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
وَتَصْلُمَانِ</p> |
| <p>۷ لڑکیاں پھول توڑتی تھیں اور خوش ہوتی تھیں۔</p> | <p>۷ کَانَتْ تَقْطِفُ الْبَنَاتُ الْإِزْهَارَ وَیَفْرَحْنَ</p> |
| <p>۸ وہ سب لڑکیاں پردے کے پیچھے سے خطبہ سنتی تھیں</p> | <p>۸ كُنَّ یَسْمَعْنَ الْخُطْبَةَ مِنْ وَرَاءِ الْحِجَابِ</p> |
| <p>۹ تو اپنے بیٹے پر روتی تھی اور اُس کی بات چیت کو یاد کرتی تھی۔</p> | <p>۹ كُنْتُ لَبِکِّیْنِ عَلَی وَلَدِکِ وَتَذْکُرِیْنِ حَوَارَہُ</p> |

۱۲ کُنْتَنَ تَحْمِلُنَ الْجَوَارَ وَ تَسْقِيْنَ
 اَلْخُرُحَى
 تم سب مکے اٹھاتی تھیں اور زخیوں کو پانی
 پلاتی تھیں۔

التمرین الثانی والستون (۶۲)

عربی میں ترجمہ کرو:

- ۱ میں اس باغ میں ہر روز ٹہلنے آتا تھا
 - ۲ اس گھر میں ایک ایرانی تاجر رہتا تھا
 - ۳ وہ مجھ سے کبھی عربی اور کبھی فارسی میں باتیں کرتا تھا۔
 - ۴ میری بہن مجھ سے بڑی محبت کرتی تھیں
 - ۵ ہم دونوں ایک ساتھ کھیلا کرتے تھے
 - ۶ عہد اسلامی میں چور کا ہاتھ کاٹا جاتا تھا
 - ۷ شراب پینے والوں کو کوڑے لگائے جاتے تھے
 - ۸ کل بڑے زور کی بارش ہو رہی تھی
 - ۹ فاطمہ قرآن مجید کی تلاوت کر رہی تھی
 - ۱۰ تو مہمانوں کے لئے کھانا پکا رہی تھی
 - ۱۱ اس کھیت میں کل ایک مور ناچ رہا تھا
 - ۱۲ تم دونوں ندی میں تیرنا سیکھ رہے تھے
 - ۱۳ ہم لوگ آپ کا ایک گھنٹہ سے انتظار کر رہے تھے۔
 - ۱۴ تم عورتیں قرآن پاک کا درس سن رہی تھیں۔
- کُنْتُ أَجِئُ فِي هَذِهِ الْحَدِيقَةِ كُلَّ يَوْمٍ لِأَتَنْزَعَهُ
 كَانَ يَسْكُنُ فِي هَذَا الْبَيْتِ تَاجِرٌ أَيْرَانِي
 كَانَ يَنْطَلِقُ مَعِيَ أَحْيَانًا بِالْعَرَبِيَّةِ وَ أَحْيَانًا
 بِالْفَارْسِيَّةِ
 كَانَتْ اخْتَى تَحْبِبُنِي حُبًّا كَثِيرًا
 كُنَّا نَلْعَبُ مَعًا
 كَانَ يَقَطَعُ يَدَ السَّارِقِ فِي الْعَهْدِ الْإِسْلَامِيِّ
 كَانَ يُجْلَدُ شَارِبُو الْخَمْرِ بِسَوْطٍ
 كَانَتْ تَمْطُرُ مَطَرًا عَزِيمًا بِالْأَمْسِ
 كَانَتْ فَاطِمَةُ تَتْلُو الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ
 كُنْتُ تَطْبَخِينَ الطَّعَامَ لِلْمُضَيُّوفِ
 كَانَ يَرْقُصُ طَاوُسٌ فِي هَذَا الْمَزْرَعِ
 كُنْتُمَا تَتَعَلَّمَانِ السَّبَاحَةَ فِي النَّهْرِ
 كُنَّا نَنْتَظِرُكُمْ مِنْذُ سَاعَةٍ
 كُنْتُنَّ تَسْمَعْنَ دُرْسَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

التمرین الثالث والستون (۶۳)

اردو میں ترجمہ کرو:

۱	مَا كَانَ يَلْهَبُ مَحْمُودٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	محمود مدرسے کی طرف نہیں جاتا تھا۔
۲	كَانَ لَا يَحْفَظُ ابْنُكَ دَرَسَهُ	آپ کا بیٹا اپنا سبق یاد نہیں کرتا تھا۔
۳	مَا كُنْتُمْ تَلْعَبُونَ فِي الْمُبَارَاةِ	تم بیچ نہیں کھیلتے تھے۔
۴	كُنْتُمْ لَا تُحْسِنُونَ السِّبَاخَةَ مِنْ قَبْلِ	تم لوگ اس سے پہلے اچھی تیراکی نہیں کرتے تھے
۵	مَا كُنْتَ تَقْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ	آپ اس سے پہلے کوئی کتاب نہیں پڑھتے تھے
۶	كَانُوا لَا يَتَّاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعْلُوهُ	وہ لوگ باز نہیں آتے تھے ایسی برائی سے جو کہ وہ کر چکے تھے۔
۷	مَا كُنْتَ تَلْعَبِينَ مَعَ أَثَرِ ابْنِكَ	تو اپنی ہم جولیوں کے ساتھ نہیں کھیلتی تھی۔
۸	كَنتَ لَا تَقْبَلِينَ الْهَدِيَّةَ مِنْ أَحَدٍ	تو کسی کا بھی ہدیہ قبول نہیں کرتی تھی۔

التمرین الرابع والستون (۶۴)

عربی میں ترجمہ کرو:

۱	میں بگلہ زبان نہیں سمجھتا تھا	مَا كُنْتُ أَفْهَمُ اللُّغَةَ الْبَغْلِيَّةَ
۲	وہ سب اردو زبان نہیں جانتے تھے	مَا كَانُوا يَعْرِفُونَ اللُّغَةَ الْأُرْدِيَّةَ
۳	میں امتحانات میں فیل نہیں ہوا تھا	مَا كُنْتُ رَسِبْتُ فِي الْأَمْتَحَانَاتِ
۴	ہم لوگ کسی پر ظلم نہیں کرتے تھے	مَا كُنَّا نَظْلِمُ أَحَدًا
۵	تم لوگ میرے ساتھ ٹہلنے نہیں نکلے تھے	مَا كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ مَعِيَ لِلتَّنَهَةِ
۶	میرے چچا ریل گاڑی پر سوار نہیں ہوتے تھے	مَا كَانَ يَرْكَبُ عَمِّي الْقَطَارَ
۷	میری خادمہ کوئی چیز نہیں چراتی تھی	مَا كَانَتْ تَسْرِقُ خَادِمَتِي شَيْئًا

- ۸ تو پہلے اچھا کھانا نہیں پکاتی تھی مَا كُنْتُ تَطْبِخِينَ طَعَامًا جَيِّدًا مِنْ قَبْلِ
- ۹ میرے والد کسی سائل کو واپس نہیں کرتے تھے مَا كَانَ وَالِدِي يُرَدُّ سَائِلًا
- ۱۰ تم لوگ عربی جلوس میں شریک نہیں ہوتے تھے مَا كُنْتُمْ تَحْضُرُونَ الْمَجَالِسَ الْعَرَبِيَّةَ
- ۱۱ رسول اللہ ﷺ اپنے نفس کے لئے مَا كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
- کسی سے انتقام نہیں لیتے تھے يَنْتَقِمُ مِنْ أَحَدٍ لِنَفْسِهِ
- ۱۲ آپ کسی کھانے کی خدمت نہیں فرماتے مَا كَانَ يَدُمُ النَّبِيَّ طَعَامًا وَلَا يَمْدَحُهُ
- تھے اور نہ اکی بہت تعریف ہی کرتے تھے كَثِيرًا

التمرین الخامس والستون (۶۵)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ صاف ہوا صحت کے لئے مفید ہے الْهَوَاءُ النَّقِيُّ مُفِيدٌ لِلصَّحَّةِ
- ۲ تیرنا ایک اچھی ورزش ہے السِّبَاحَةُ رِيَاضَةٌ جَيِّدَةٌ
- ۳ میری دونوں بہنیں بیمار ہیں اِخْتِأَى مَرِيضَتَانِ
- ۴ اس شہر کے مسلمان خوشحال ہیں اِسْلَمُوا هَذِهِ الْمَدِينَةُ اَسْرِيَاءَ
- ۵ تمہارے دونوں بھائی بڑے محنتی ہیں اَخْوَاكُمُ مُجْتَهِدَانِ جَدًّا
- ۶ میرے چچا ڈاکخانہ میں کام کرتے تھے كَانَ يَعْمَلُ عَمَلًا فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ
- ۷ میرے والد نے مجھے ایک انعام دیا ہے قَدْ اَعْطَانِي وَالِدِي جَائِزَةً
- ۸ یہ لڑکے مدرسے نہیں جاتے اور دن بھر لَا يَذْهَبُ هَؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ
- کھیلتے ہیں يَلْعَبُونَ طَوْلَ النَّهَارِ
- ۹ یہ گھڑی دس بجے بند ہوگئی تھی كَانَتْ وَقَفَتْ هَذِهِ السَّاعَةُ فِي الْعَاشِرَةِ
- ۱۰ کل ہم لوگ اسٹیشن گئے تھے كُنَّا ذَهَبْنَا اِلَى الْمَحْطَةِ بِالْاَمْسِ
- ۱۱ ایک دیہاتی گارہا تھا اور بکریاں چراہا تھا كَانَ قَرَوِيٌّ يَغْتَنِي وَيَرْعَى الْغَنَمَ

۱۲	دو دوست ساتھ ساتھ سفر کر رہے تھے	الصدیقان کانا یساfran معاً
۱۳	میں ایک عربی مقالہ لکھ رہا ہوں	انا اکتُب مقالة عربية
۱۴	لڑکیاں کھیل رہی ہیں اور خوش ہو رہی ہیں	البنات یلعبن و یفرحن
۱۵	تم دونوں ایک دوسرے کو نہیں پہچانتے تھے	کنتم لا تعرفان احداً کما الاخر
۱۶	ہم لوگ کل ایکسپریس سے دہلی جا چکے	سندھب الی دہلی غداً بالقطار الساق

التمرین السادس والستون (۶۶)

(فی الانشاء)

(۱) اپنے دارالاقامہ پہ جملہ اسمیہ کے چھ جملے ایسے لکھو جن میں تذکیر و تانیث واحد جمع اور تشبیہ میں متبداً خبر کی مطابقت دکھا سکو۔

۱	سَكَنَ الطُّلَّابُ نَظِيفَ جَدًّا
۲	غرفة الاستاذ واسعة و نظيفة
۳	فناء السَّكَنِ مملوءٌ بالأشجارِ الخضراءِ
۴	البابانِ لِلسَّكَنِ رَفِيعَانِ
۵	شبابکُ العُرفَاتِ مفتوحةٌ
۶	جدرانُ السَّكَنِ عالیةٌ

(۲) اپنے کمرہ پر جملہ فعلیہ کے کم از کم دس جملے ایسے لکھو جن میں فعل مضارع اور ماضی کی کل قسمیں آجائیں، مضمون کی وضاحت کے لئے جملہ اسمیہ سے بھی مدد لو۔

۱	دَخَلْتُ الغُرفةَ وَقَتَ النُّومِ
۲	كان اخي يستريحُ فِي الغُرفةِ
۳	كنتُ دَخَلْتُ الغُرفةَ بِسلامٍ
۴	قَدْ أَكَلْتُ الطَّعامَ مَعَ اخوتي فِي الغُرفةِ

- ۶ وَقِيلَ لِمَرْيَمَ فَكُلِي وَاشْرَبِي وَ
اور حضرت مریم علیہ السلام سے کہا گیا کہ تو کھا
اور پی اور آنکھوں کی ٹھنڈک حاصل کر!
۷ إِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ
جب تمہارے بچے بلوغ کو پہنچ جائیں تو اب
ان کو چاہئے کہ (گھر میں آتے ہوئے)
اجازت طلب کریں۔
۸ اجْلِسْ وَاسْتَرْخِ وَلَا ذَهَبَ أَنَا إِلَى
تم بیٹھ جاؤ اور آرام کرو اور مجھے بازار جانا
چاہئے۔ الشُّوقِ۔
۹ اكْتُرْلِي مَرْكَبَةً وَلِيَذْعَ أَحْمَدُ حَمَلًا
میرے لئے ایک سواری کرایہ پر لے اور احمد
ایک قلی کو بلالائے۔
۱۰ اتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ
مؤمن کی فراست سے بچو اس لئے کہ وہ اللہ
کے نور سے دیکھتا ہے۔ بِنُورِ اللَّهِ۔
۱۱ اَكْرِمُوا الضُّيُوفَ وَاحْسِنُوا مَنَاقِبَهُمْ
مہمانوں کا اکرام کرو اور ان کے آراء کا اچھا
خیال رکھو۔
۱۲ عَلِّمْنِ أَوْلَادَكَنَّ الْأَدَبَ وَالذِّينَ
تم عورتیں اپنی اولاد کو ادب اور دین سیکھاؤ

التمرین الثامن والستون (۶۸)

عربی ترجمہ کریو!

- ۱ صبح سویرے اٹھو اور اللہ کا نام لو۔ اسْتَيْقِظُوا صَبَاحًا مُبَكَّرًا وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ۔
۲ چاق و چوبند رہو اور کاہلی چھوڑ۔ اِنْشَطُوا وَاتْرُكُوا الْكَسْلَ۔
۳ ماں باپ کا کہا مان اور ان کی عزت کر۔ اطِيعُوا وَالذِّينَ وَ اَكْرِمُوهُمْ۔
۴ فاطمہ خاموش رہو اور میری بات سن۔ اُسْكِنِي يَا فَاطِمَةُ وَاسْمِعِي كَلَامِي۔

- ۵ گھر کی خادمہ جھاڑ دے اور برتن صاف کرے۔
 ۶ تم عورتیں کھانا پکاؤ اور بچوں کو کھلاؤ۔
 ۷ یہ لڑکیاں اب پردہ کریں۔
 ۸ خدا کی نافرمانی (معصیت) سے بچو۔
 ۹ اچھے لوگوں کی محبت اختیار کرو۔
 ۱۰ غریبوں پر ترس کھاؤ اور ان کی مدد کرو۔
 ۱۱ تم دونوں سامان کی حفاظت کرو۔
 ۱۲ تم لوگ مقامے لکھو اور میں تقریر کروں۔
 ۱۳ محمود شعر پڑھے اور لوگوں کو سنائے۔
 ۱۴ وہ لوگ دشمن سے ہوشیار رہیں۔
 ۱۵ اپنے بھائی سے خندہ پیشانی کیساتھ ملو۔

الدرس الثانی عشر (فعل نہی)

التمرین التاسع والستون (۲۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ
 اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ قرار دے۔
 ۲ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ
 اللہ کے ساتھ شرک مت کر کیونکہ شرک بلاشبہ ظلم عظیم ہے۔
 ۳ لَا تَطْعَمُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ
 تو کافروں کی اطاعت مت کر اور ان کے ساتھ بڑا جہاد کر۔

تو اپنا ہاتھ اپنے گردن کے ساتھ جکڑا ہوت
رکھ۔

اور نہ اسے مکمل کھلا رکھ۔

تم لوگ اپنے مالوں کو آپس میں ناجائز طریقہ
پر مت کھاؤ۔

تم اپنی اولاد کو فقر کے ڈر سے قتل نہ کرو۔

تو زمین پر اکڑ کر مت چل۔

جس چیز کا تجھے علم نہیں اس کے پیچھے نہ پڑ۔

تم جاسوسی نہ کرو اور نہ ہی تم میں سے ایک
دوسرے کی غیبت کرے۔

کچھ لوگ دوسرے لوگوں کا مذاق نہ اڑائیں
ممکن ہے کہ وہ لوگ ان سے بہتر ہوں۔

آپس میں ایک دوسرے پر عیب نہ لگاؤ اور نہ
برے القاب سے پکارو۔

لوگوں کو ان کی چیزیں گھانے کے ساتھ مت
دو اور نہ ہی زمین میں فساد پھیلاتے پھرو۔

تم سب عورتیں اپنے گھروں کو لازم پکڑو اور
بے پردہ مت نکلو۔

ہر سنی ہوئی بات بیان نہ کر۔

راہ خدا میں قتل ہونے والوں کو مت کہو کہ مردہ
ہیں بلکہ وہ زندہ ہیں۔

لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ
غَيْبِكَ.

وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ

لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ

لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ.

لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا.

لَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

لَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم
بَعْضًا.

لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ

أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ

لَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا

بِالْأَلْقَابِ

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا

تَعْثُرُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ.

إِذَا مَنَ بَيُوتُكُنَّ وَلَا تَخْرُجْنَ

سَافِرَاتٍ

لَا تَتَحَدَّثْ بِكُلِّ مَآ سَمِعْتَ

لَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

أَمْوَاتٌ ۚ بَلْ أَحْيَاءٌ

التمرین السبعون (۷۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | |
|---|---|
| <p>۱ اَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَتِهِ</p> | <p>اللہ کی بندگی کرو اور اس کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔</p> |
| <p>۲ اِنْفِرَاغُ فِي اَدَاغِي فِي كَابِلِي نَهْ كَرُو</p> | <p>اپنے فرائض کی ادائیگی میں کاہلی نہ کرو۔</p> |
| <p>۳ لَا تُطِيعُوا أَحَدًا فِي مَعْصِيَةِ اللَّهِ</p> | <p>اللہ کی معصیت میں کسی کی اطاعت نہ کرو۔</p> |
| <p>۴ لَا تَخَافُوا أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ</p> | <p>خدا کے سوا کسی سے نہ ڈرو۔</p> |
| <p>۵ اِخْدُمُوا الْوَالِدَيْنِ وَلَا تَقُولُوا لَهُمَا أِفْ</p> | <p>ماں باپ کی خدمت کرو اور ان کیلئے اف نہ کہو۔</p> |
| <p>۶ أَحْسِنُوا إِلَى الْيَتَامَى</p> | <p>یتیموں کے ساتھ حسن سلوک کرو۔</p> |
| <p>۷ اُنْصُرُوا الْفُقَرَاءَ وَلَا تَظْلِمُوهُمْ</p> | <p>غریبوں کی مدد کرو اور ان پر ظلم نہ کرو۔</p> |
| <p>۸ لَا تَخْرُجَا مِنَ الْبَيْتِ فِي الظَّهِيرَةِ</p> | <p>تم دونوں دوپہر میں گھر سے نہ نکلو۔</p> |
| <p>۹ اَلْعَبْيُ يَا فَاطِمَةُ بِالْذُّمِّهِ وَلَا تَلْعَبِي</p> | <p>فاطمہ! گڑیا سے کھیل اور چاقو سے نہ کھیل۔</p> |
| <p>بِالْمُدِيَةِ</p> | <p>بالمُدِيَةِ</p> |
| <p>۱۰ تَقَبَّلْ مَغْدِرَةَ اخِيكَ</p> | <p>اپنے بھائی کا عذر قبول کر۔</p> |
| <p>۱۱ لَا تَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ</p> | <p>تم عورتیں بے پردہ نہ نکلو۔</p> |
| <p>۱۲ لَا تَقْرَبِ الْفَوَاحِشَ</p> | <p>فواحش کے قریب نہ جا۔</p> |
| <p>۱۳ يَا خَالِدُ اجْلِسْ هَهُنَا وَلِيَذْهَبَ مَحْمُودٌ</p> | <p>خالد تو یہیں بیٹھ اور محمود بازار جائے۔</p> |
| <p>إِلَى السُّوقِ</p> | <p>إِلَى السُّوقِ</p> |
| <p>۱۴ لِيَنْصُرَ كُلُّ مِّنَا الْمَظْلُومِينَ</p> | <p>ہم میں سے ہر شخص مظلوموں کی مدد کرے۔</p> |
| <p>۱۵ لَا يَتَذَخَّرُ فِي أَمْرِي</p> | <p>وہ دونوں میرے معاملہ میں مداخلت نہ کریں۔</p> |

۱۶	تولائین جلا میں کھڑیاں کھولوں۔	أَوْقِدِ الْقَنْدِيلَ وَلَا تَفْتَحِ الشَّبَابِيكَ
۱۷	کوئی طالب علم دوپہر کے وقت مدرسے سے باہر نہ جائے۔	لا يخرج ائى طالب من المدرسة وقت الظهيرة
۱۸	بچ بولنے کی عادت ڈالو اور کبھی جھوٹ نہ بولو۔	تَعَوَّدُوا الصَّدَقَ وَلَا تَكْذِبُوا أَبَدًا
۱۹	آج تم دونوں عجائب گھر نہ جاؤ۔	لا تذهبا الى المتحف اليوم
۲۰	تم عورتیں یہاں نہ بیٹھو۔	لا تجلسن ههنا.

الدرس الثالث عشر

(مبتدا کی خبر جبکہ جملہ یا شبہ جملہ ہو)

التمرین الحادی والسبعون (۷۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	التلميذ اللعوب سَقَطَ فِي الْإِمْتِحَانِ	بہت کھیلنے والا طالب علم امتحان میں ناکام ہو گیا۔
۲	ذَلِكَ الْقُرْوَى نَالَ جَائِزَةً بِحُسْنِ	اس دیہاتی نے کاشت کاری میں حسن کارکردگی پر ایک انعام حاصل کیا۔
۳	عَمَلِهِ فِي الزَّرْعِ	دو پولیس والوں نے چور کو پکڑا۔
۴	الشَّرْطِيَّانِ قَبَضَا عَلَى لَيْصٍ -	اُخْوَا عَلِيٍّ سَافَرَا إِلَى دَهْلِي -
۵	هَذَا الْوَلَدَانِ مُبْعَا عَنِ الْإِمْتِحَانِ	یہ دونوں لڑکے امتحان سے روکے گئے۔
۶	أُولَئِكَ التَّلَامِيذُ خَطَبُوا بِاللُّغَةِ	ان سب طلبہ نے عربی زبان میں تقریر کی۔
	الْعَرَبِيَّةِ -	
۷	خَادِمَةٌ عَلَيَّ طَبَخَتْ لَنَا الطَّعَامَ -	علی کی خادمہ نے ہمارے لئے کھانا پکایا۔

- | | |
|----|---|
| ۸ | أُخْتَايَ قَدْ حَفِظْتَا الْقُرْآنَ - میری دونوں بہنوں نے قرآن حفظ کیا۔ |
| ۹ | الْفَرِيقُونَ سَمَوْا بِالْعِلْمِ وَالْإِخْتِرَاعِ - اہل یورپ علم و ایجاد کے ذریعہ بلند ہوئے۔ |
| ۱۰ | أَنْتُمْ وَجَدْتُمْ عَلَيَّ فِي أَمْرِ تَافَةٍ - تم لوگ معمولی بات کی وجہ سے مجھ پر ناراض ہوئے۔ |
| ۱۱ | الْبَنَاتُ أَوْ قَدْ نَالُوا الْقُرْآنَ بِالْكِبَرِ - لڑکیوں نے ماچس سے چولہا جلایا۔ |
| ۱۲ | الْعَوَاصِفُ أَقْلَعَتِ الْأَشْجَارَ - آندھیوں نے درختوں کو جڑ سے اکھاڑ دیا۔ |

التمرین الثانی والسبعون (۷۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|--|---|
| ۱ | اس لڑکے نے اپنی کتاب پھاڑ دی۔ | ذَٰلِكَ الْوَلَدُ مَزَقَ كِتَابَهُ |
| ۲ | شیشہ کا گلاس ٹوٹ گیا۔ | كَاسُ الزُّجَاجَةِ انْكَسَرَتْ |
| ۳ | میرے والد کے دونوں پیرسوج گئے۔ | قَدَمَا وَالِدِي تَوَرَّمَا |
| ۴ | ان دو پہرہ داروں نے ڈاکوؤں کا مقابلہ کیا۔ | ذَانِكَ الْحَارِسَانِ كَالْحَا قَطُّاعِ الطَّرِيقِ |
| ۵ | تم دونوں نے ایک ہرن کا شکار کیا۔ | أَنْتُمَا صِيدْتُمَا ظَبِيًّا |
| ۶ | وہ سب لیڈر گرفتار کر لئے گئے۔ | أُولَٰئِكَ الزُّعَمَاءُ أُسِرُوا |
| ۷ | محنتی لڑکے امتحان میں کامیاب ہوئے۔ | الْأَوْلَادُ الْمُجْتَهِدُونَ نَجَحُوا فِي الْإِمْتِحَانِ |
| ۸ | طارق بن زیاد نے اندلس کو فتح کیا۔ | طَارِقُ بْنُ زِيَادٍ فَتَحَ أَنْدَلُسَ |
| ۹ | مسلمان فوجیوں نے اپنی کشتیاں جلادیں۔ | الْجَنْدِيُّونَ الْمُسْلِمُونَ حَرَّقُوا سُفُنَهُمْ |
| ۱۰ | خالد بن ولید جنگ یرموک میں معزول کئے گئے۔ | خَالِدُ بْنُ وَلِيدٍ غُزِلَ فِي مَعْرَكَةِ يَرْمُوكَ |
| ۱۱ | میرے والدین نے اس سال خانہ کعبہ والذی زارا کعبۃ اللہ فی ہذہ السنۃ کی زیارت کی۔ | |

۱۲	آپ لوگوں نے بڑی تاخیر فرمائی۔	أَنْتُمْ تَأْخِرْتُمْ جَدًّا.
۱۳	ان بچیوں نے اس سال رمضان کے روزے رکھے۔	هَوَّلَاءِ الطِّفْلَاتُ صُمْنَ رَمَضَانَ فِي هَذِهِ السَّنَةِ.
۱۴	ہم لوگ دوپہر میں بازار جانے سے روک دیئے گئے۔	نَحْنُ مُنَعْنَا عَنْ ذَهَابِ السُّوقِ فِي الظُّهْرِ.

التمرین الثالث والسبعون (۷۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	الْإِنْسَانُ يَسْتَفِيدُ مِنَ الْقِرَاءَةِ	انسان پڑھائی سے استفادہ کرتا ہے۔
۲	الْكَلْبُ يَحْرِثُ الْمَنَازِلَ وَالْمَزَارِعَ	کتا گھر اور کھیتوں کی حفاظت کرتا ہے۔
۳	الْفَلَاحُ يَحْرِثُ الْأَرْضَ وَيَسْقِيهَا	کسان زمین میں کھیتی کرتا ہے اور اس کو سیراب کرتا ہے۔
۴	هَذَانِ الثَّوْرَانِ يَجْرَانِ الْجَمْعَاتِ	یہ دونوں بیل مل چلاتے ہیں۔
۵	هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ يَسْعَدُونَ عَنِ الرُّذِيلَةِ	یہ سب طالب علم برے اخلاق سے دور رہتے ہیں۔
۶	هَذِهِ الْبَقَرَاتُ لَا تَرْعَى الْكَلَاءَ	یہ گائیں گھاس نہیں کھاتی ہیں۔
۷	الْوَالِدَانِ يَرْضِيَانِ عَنِ الْوَلَدِ الْبَارِ	ماں باپ دونوں، نیک لڑکے سے راضی ہیں۔
۸	الرِّجَالُ يَجْتَنُونَ لِكَسْبِ الْقَوَاتِ	لوگ رزق کمانے کے لئے محنت کرتے ہیں۔
۹	النِّسَاءُ يَقْنَعْنَ بِشُؤْنِ الْمَنَازِلِ	عورتیں گھریلو کام انجام دیتی ہیں۔
۱۰	الْأُمَّهَاتُ يُسَلِّدْنَ النَّصِيحَةَ لِأَوْلَادِهِنَّ	مائیں اپنے بچوں کو نصیحت کرتی ہیں۔
۱۱	السُّفْنُ تَجْرِي عَلَى الْمَاءِ	کشتیاں پانی پر چلتی ہیں۔
۱۲	الْأَخَوَاتُ الثَّلَاثُ يُلْغَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	تینوں بہنیں مدرسہ جاتی ہیں۔

التمرین الرابع والسبعون (۷۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | | |
|----|--|---|--------------------------------------|
| ۱ | | سورج مشرق سے طلوع ہوتا ہے۔ | الْشَّمْسُ تَطْلُعُ مِنَ الْمَشْرِقِ |
| ۲ | | ستارے آسمان میں جگمگاتے ہیں۔ | النجوم تتلأأ في السماء |
| ۳ | | یہ دونوں لڑکے دارالاقامہ میں رہتے ہیں۔ | هذان الولدان يسكنان في دار الاقامة |
| ۴ | | ہم لوگ دارالعلوم ندوہ میں پڑھتے ہیں۔ | نحن ندرس في دار العلوم لندوة العلماء |
| ۵ | | تم دونوں علیگڑھ کالج میں تعلیم پاتے ہو۔ | انتما تتعلمان في كلية علي كراہ |
| ۶ | | مسلمان لڑکے پڑھنے میں زیادہ محنت | الاولاد المسلمون لا يجتهدون في |
| | | نہیں کرتے۔ | الدراسة كثيرًا |
| ۷ | | یہ لڑکیاں دن بھر اپنی سہیلیوں کے ساتھ | هؤلاء البنات يلعبن مع صديقاتهن طول |
| | | کھیلتی ہیں۔ | النهار |
| ۸ | | زیادہ کھانا معدہ کو نقصان پہنچاتا ہے۔ | الاكل الكثير يضر المعدة |
| ۹ | | ورزش اعصاب اور پٹھوں کو مضبوط بناتی ہے۔ | الرياضة البدنية تقوي الأعصاب |
| ۱۰ | | بلی اپنے ناخن سے جھنجھوڑتی ہے۔ | الهرّة تنهش بإظفارها |
| ۱۱ | | شیر کسی کا جھوٹا نہیں کھاتا۔ | الأسد لا يأكل سور غيره |
| ۱۲ | | پرندے شاخوں پر چھبھاتے ہیں۔ | الطيور تتغرد في الأغصان |
| ۱۳ | | مچھلیاں پانی میں زندگی بسر کرتی ہیں۔ | الأسماك تعيش في الماء |
| ۱۴ | | مائیں اپنے بچوں کی پرورش کرتی ہیں۔ | الأمهات يربين أولادهن |

التمرین الخامس والسبعون (۷۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ اَبِیْ كَانَ يَسْهَرُ اللَّيْلَ وَيَتَهَجَّدُ۔ میرے والد رات کو جاگتے اور تہجد پڑھتے تھے۔
- ۲ اُمِّیْ كَانَتْ تُصَلِّيْ فِيْ هَذِهِ الْغُرْفَةِ۔ میری امی اس کمرہ میں نماز پڑھتی تھیں۔
- ۳ نَبِیُّ اللّٰهِ اِسْمَاعِیْلُ كَانَ یَأْمُرُ اَهْلَهُ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ۔ اللہ کے نبی اسماعیل علیہ السلام اپنے گھر والوں کو نماز و زکوٰۃ کا حکم دیتے تھے۔
- ۴ اَصْحَابُ الْحَجَرِ کَانُوْا یَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُیُوْتًا۔ اصحاب الحجر پہاڑوں کو تراش کر گھر بناتے تھے۔
- ۵ اُولَئِکَ کَانُوْا لَا یَتَّخِذُوْنَ عَنِ الْمُنْکَرِ۔ وہ لوگ برائی سے ایک دوسرے کو نہیں روکتے تھے۔
- ۶ اُولَئِکَ الْبِسْوَةُ کُنْ لَا یَخْرُجْنَ مِنَ الدُّوْرِ۔ وہ سب عورتیں گھروں سے نہیں نکلتی تھیں۔
- ۷ خَادِمَتِیْ کَانَتْ تَنْزِعُ الدَّلُوْ وَ تَمْلَأُ جَرَّتَهَا۔ میری نوکرانی ڈول کھینچ کر (پانی) نکالتی اور اپنا مٹکا بھرتی تھی۔
- ۸ بَقَرَتِیْ مَا کَانَتْ تَنْطِیْخُ وَلَا تَرُکُلُ۔ میری گائے نہ سینگ مارتی اور نہ لات مارتی تھی۔
- ۹ هٰذَا الْکَبْشَانِ کَانَ یَتَنَاطِحَانِ۔ یہ دونوں مینڈھے سیٹگوں سے لڑتے تھے۔
- ۱۰ ذٰلِکَ التِّلْمِیْذَانِ کَانَا رَسَبَا فِی الْاِمْتِحَانِ۔ یہ دونوں طالب علم امتحان میں ناکام ہوئے تھے۔
- ۱۱ اُولَئِکَ الطَّلَبَةُ کَانُوْا لِعَبُوْا فِی الْمُبَارَاةِ۔ وہ طلبہ میچ میں کھیلے تھے۔
- ۱۲ هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ کُنَّ شَهِدْنَ الْحَفْلَةَ۔ یہ لڑکیاں جلسہ میں شریک ہوئی تھیں۔
- ۱۳ اُولَئِکَ کَانُوْا یَبْذُوْنَ بَنَاتِهِمْ اَیَّامَ الْجَاهِلِیَّةِ۔ وہ لوگ زمانہ جاہلیت میں اپنی بیٹیوں کو زندہ درگور کرتے تھے۔

التمرین السادس والسبعون (۷۶)

عربی میں ترجمہ کیجئے:

- | | | |
|----|--|--|
| ۱ | میرا باغ اس سال خوب پھلا۔ | بُسْتَانِيْ اَثْمَرَ فِيْ هٰذَا الْعَامِ كَثِيْرًا |
| ۲ | یہ درخت پچھلے سال لگائے گئے تھے۔ | هٰذِهِ الْاَشْجَارُ كَانَتْ غُرِسَتْ فِيْ الْعَامِ الْمَاضِيْ |
| ۳ | یہ دونوں آدمی بمبئی میں تجارت کرتے تھے۔ | هٰذَانِ الرَّجُلَانِ كَانَا يَتَجَرَّانِ فِيْ بُومْبَآيْ |
| ۴ | میرے والد دارالعلوم میں پڑھاتے تھے۔ | وَالِدِيْ كَانَ يَدْرُسُ فِيْ دَارِ الْعُلُوْمِ |
| ۵ | ہم لوگ سالانہ امتحان میں فیل ہو گئے تھے۔ | نَحْنُ كُنَّا سَبَا فِي الْاِمْتِحَانِ السَّنَوِيْ |
| ۶ | یہ لڑکیاں چمکی میں آٹا پیس رہی تھیں۔ | هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ كُنَّ يَطْحَنْنَ الدَّقِيْقَ فِي الطَّاخُوْنَةِ |
| ۷ | کل رات کتے بھونک رہے تھے۔ | الْكَلَابُ فِي الْبَارِحَةِ كَانَتْ تَنْبُحُ |
| ۸ | میرے والد نے مجھے ایک قیمتی انعام دیا تھا۔ | وَالِدِيْ كَانَ اَعْطَانِيْ جَائِزَةً قِيْمِيَّةً |
| ۹ | تمہاری ملازمہ نے میری گھڑی چرائی تھی۔ | خَادِمَتُكَ كَانَتْ سَرَقَتْ سَاعَتِيْ |
| ۱۰ | ان دونوں لڑکیوں نے اس چوری کا پتہ بتایا تھا۔ | هَاتَانِ الْبَنَاتَانِ كَانَتَا اَخْبَرَتَا عَنْ هٰذِهِ السَّرِقَةِ |
| ۱۱ | تم دونوں شیر کے ڈکارنے سے ڈر گئے تھے۔ | اَنْتُمَا كُنْتُمَا خِفْتُمَا مِنْ زَيْبِرِ الْاَسَدِ |
| ۱۲ | میرے پردوسی کا مرغ ہر روز باگ دیتا تھا۔ | دِيْكُ جَارِي كَانَ يُؤَدِّنُ يَوْمِيَا |
| ۱۳ | یہ کمرے کل نہیں جھاڑے گئے تھے۔ | هٰذِهِ الْغُرَفَاتُ مَا كَانَتْ تُكَبِّسَتْ بِالْاَمْسِ |
| ۱۴ | یہ لڑکیاں مدرسۃ البنات میں پڑھتی تھیں۔ | هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ كُنَّ يَدْرُسْنَ فِي مَدْرَسَةِ الْبَنَاتِ |

- ۱۵ رسول ﷺ بچپن میں بکریاں چراتے تھے۔ رَسُوْلُ اللّٰهِ ﷺ كَانَ يَرْعَى الْغَنَمَ فِي
أَيَّامِ الطُّفُولَةِ
- ۱۶ حضرت ابو بکرؓ اپنی خلافت سے پہلے سَيِّدُنَا اَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ كَانَ يَتَجَرَّ
كِبْرًا فِي تِجَارَةِ كَرَاتٍ تَحْتَ

الدرس الرابع عشر (۱)

(قد کے ساتھ فعل ماضی کی تاکید)

التمرین السابع والسبعون (۷۷)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|-----------------------------------|---|
| ۱ | میں نے یہ کتاب پڑھ لی۔ | قَدْ قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ |
| ۲ | نائب نے اپنا سبق یاد کر لیا۔ | قَدْ حَفِظْتُ زَيْبُ دَرْسَهَا |
| ۳ | فرید نے اپنی گائے بیچ دی۔ | قَدْ بَاعَ فَرِيدٌ بَقَرَتَهُ |
| ۴ | ہم دونوں کھانا کھا چکے۔ | قَدْ أَكَلْنَا الطَّعَامَ |
| ۵ | ابراہیم کے مہمان واپس چلے گئے۔ | قَدْ رَجَعَ ضَيْوُفُ اِبْرَاهِيمَ |
| ۶ | وہ بکری کل ذبح کر دی گئی۔ | قَدْ ذُبِحَتْ تِلْكَ الشَّاةُ بِالْأَمْسِ |
| ۷ | میرے والد دہلی سے واپس آ گئے۔ | قَدْ رَجَعَ وَالِدِي مِنْ دِهْلِي |
| ۸ | ہم نے تجھ کو معاف کر دیا۔ | قَدْ عَفَوْنَاكَ |
| ۹ | میں نے اس سے پہلے آپ کو دیکھا ہے۔ | قَدْ رَأَيْتُكَ قَبْلَ هَذَا |
| ۱۰ | ہم سب لوگ بخیر و عافیت پہنچ گئے۔ | قَدْ وَصَلْنَا بِخَيْرٍ وَ عَافِيَةٍ |

التمرین الثامن والسبعون (۷۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ میں نے پوری تقریر یاد کر لی تھی۔ قَدْ كُنْتُ حَفِظْتُ الْخُطْبَةَ كَامِلًا
- ۲ میں نے تمہارے خط کا جواب دے دیا تھا۔ قَدْ كُنْتُ كَتَبْتُ رَدَّ رِسَالَتِكَ
- ۳ فاطمہ بچلی کی کڑک سے ڈر گئی تھی۔ قَدْ كَانَتْ خَافَتْ فَاطِمَةُ رَعْدَ الْبَرْقِ
- ۴ تم دونوں نے میری موت کا یقین کر لیا تھا۔ قَدْ كُنْتُمَا أَيقَنْتُمَا مَوْتِي
- ۵ ہم لوگ وقت پر مدرسہ پہنچ گئے تھے۔ قَدْ كُنَّا وَصَلْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ عَلَى الْوَقْتِ
- ۶ میری بہن نے پورا قرآن مجید حفظ کر لیا تھا۔ قَدْ كَانَتْ حَفِظَتْ أُخْتِي الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ كَامِلًا
- ۷ ہم لوگ آپ سے مایوس ہو چکے تھے۔ قَدْ كُنَّا أَيْسَأْنَا مِنْكَ
- ۸ تم لوگ اللہ سے اپنی امیدیں منقطع کر چکے تھے۔ قَدْ كُنْتُمْ قَطَعْتُمْ رَجَاءَ كُمْ مِنَ اللَّهِ
- ۹ تم لوگ تو ہر امتحان میں فیل ہوتے تھے۔ كُنْتُمْ تَرْتَسِبُونَ فِي كُلِّ إِمْتِحَانٍ
- ۱۰ واقعی ہم لوگ اپنا وقت ضائع کرتے تھے۔ قَدْ كُنَّا نَضِيعُ وَقْتَنَا

الدرس الرابع عشر (۲)

(فعل مضارع کی تاکید قد اور لام تاکید کے ساتھ)

التمرین التاسع والسبعون (۷۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ اِنَّ الْوَلَدَ الْبَارَّ لَيَطِيعُ اَبَاهُ۔ بیشک فرمانبردار لڑکا اپنے والد کی اطاعت کرتا ہے۔
- ۲ اِنَّ الْخَفِيرَيْنِ لَيَسْهَرَانِ طَوْلَ اللَّيْلِ۔ بیشک دونوں پہرے دار رات بھر جاگتے ہیں۔

- | | | |
|----|--|--|
| ۳ | الْمُجْتَهِدُونَ مِنَ الطَّلَبَةِ قَدْ يَعْرِفُونَ بَسِيمَاهُمْ. | مختی طلبہ واقعی اپنی علامات سے پہچانے جاتے ہیں۔ |
| ۴ | الْفَلَاحُ قَدْ يَأْكُلُ بَعْرِقَ جَبِينِهِ. | کسان آدمی بے شک اپنے ماتھے کے پسینے کی کمانی کھاتا ہے۔ |
| ۵ | إِنَّا لَنُصْفَحُ عَنْ ذَوِي سَفَةٍ. | بیشک ہم لوگ بے وقوفوں سے درگزر کرتے ہیں۔ |
| ۶ | قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّظِينَ مِنْكُمْ. | تحقیق اللہ تعالیٰ جانتا ہے تم میں سے رکاوٹ ڈالنے والوں کو۔ |
| ۷ | وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ. | اور تحقیق ان لوگوں نے اللہ تعالیٰ سے پہلے ہی وعدہ کر رکھا تھا۔ |
| ۸ | إِنَّكَ لَتُكْرِهِنَ مِنَ الصُّحْبِ يَا زُنَبُ. | اے زینب بے شک تو زیادہ ہنستی ہے۔ |
| ۹ | إِنَّكُمْ لَتُحْسِنُونَ السَّبَاحَةَ. | بے شک تم لوگ اچھی تیراکی کرتے ہو۔ |
| ۱۰ | الْيَسَاءُ قَدْ يَكْفُرُنَ الْعَشِيرُ. | عورتیں واقعی شوہروں کی ناشکری کرتی ہیں۔ |

التمرین الشمانون (۸۹)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|---|--|--|
| ۱ | میں اپنے وعدے کو یقیناً پورا کرتا ہوں۔ | إِنِّي لَا وَفِي بَعْهْدِي |
| ۲ | واقعی تم دونوں فصیح عربی بولتے ہو۔ | أَنْتُمَا لَتُفْصِحَانِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ |
| ۳ | ہم لوگ آج سچ بول رہے ہیں۔ | نَحْنُ الْيَوْمَ قَدْ نَذْهَبُ إِلَى دَهْلِي |
| ۴ | مختی لڑکے ضرور پاس ہوتے ہیں۔ | إِنَّ الطُّلَّابَ الْمُجْتَهِدِينَ لَيَنْجَحُونَ |
| ۵ | تم لوگ پڑھنے میں واقعی محنت کرتے ہو۔ | أَنْتُمْ لَتَجْتَهِدُونَ فِي الْقِرَاءَةِ |
| ۶ | تم عورتیں اپنے شوہروں کی واقعی ناشکری کرتی ہو۔ | أَنْتُنَّ قَدْ تَكْفُرُنَ أَزْوَاجَكُمْ |

- ۷ بروں کی محبت بچوں کو واقعی خراب
کردیتی ہے۔
۸ فحش کتابیں نوخیز طلبہ کے اخلاق کو یقیناً
متاثر کرتی ہیں۔
۹ فاطمہ! تو واقعی اچھا کھانا پکاتی ہے۔
۱۰ تم دونوں مدرسہ پہنچنے میں ہمیشہ تاخیر
ہی کرتے ہو۔
۱۱ والدین اپنے بچوں کی واقعی خیر خواہی
کرتے ہیں۔
۱۲ ہم لوگ آپ پر واقعی اعتماد کرتے ہیں۔
اِنَّ صُحْبَةَ الْاَشْرَارِ لَتُفْسِدُ الْاَوْطَالَ
اِنَّ الْكُتُبَ الْمَاجِنَةَ لَتُفْسِدُ اخْلَاقَ الطَّلِبَةِ
النَّاشِئِينَ
اِنَّكَ لَتُحْسِنِينَ طَبِخَ الطَّعَامِ يَا فَاطِمَةُ
اَنْتُمْ كَمَا لَتَتَاخَرَانِ فِي الْوُصُولِ اِلَى
الْمَدْرَسَةِ دَائِمًا
اِنَّ الْوَالِدَيْنِ لَيَتَصَحَّحَانِ اَوْلَادَهُمَا
اَنْتُمْ قَدْ نَفَقْتُمْ بِكُمْ

الدرس الخامس عشر

(لم، لما ولن کے ساتھ فعل نفی)

التمرین الحادی والثمانون (۸۱)

اردو میں ترجمہ کریں:

- ۱ الْقِطَارُ لَمْ يَتَأَخَّرْ عَنْ مَوْعِدِهِ۔
۲ اَنَا لَمْ اُزْسَبْ فِي الْامْتِحَانِ قَطُّ۔
۳ اَخْوَايَ لَمْ يُسَافِرُوا اِلَى دِهْلِي۔
۴ اُولَئِكَ التَّلَامِيذُ خَرَجُوا اِلَى
الْمَتَّحِفِ وَلَمَّا يَرْجِعُوا۔
۵ اُولَئِكَ الْكَافِرُونَ لَمْ يُؤْمِنُوا بِاللّٰهِ۔
ریل گاڑی اپنے وقت سے مؤخر نہیں ہوئی۔
میں امتحان میں کبھی بھی فیل نہیں ہوا۔
میرے دونوں بھائیوں نے دہلی کا سفر نہیں کیا۔
وہ سب طلبہ عجائب گھر گئے اور ابھی تک واپس
نہیں آئے۔
وہ سب کافر اللہ پر ایمان نہیں لائے۔

۶	الرَّجُلُ لَمَّا يَقْضِ دَيْنَهُ	آدی نے ابھی تک اپنا قرض ادا نہیں کیا۔
۷	كَبُرَ الْغَلَامُ وَلَمَّا يَهْدُبْ	لڑکا بڑا ہو گیا اور ابھی تک مہذب نہیں بنا۔
۸	غَامَتِ السَّمَاءُ وَلَمْ تُمَطَّرْ	آسمان ابر آلود ہو گیا اور برسا نہیں۔
۹	ذَانِكَ الضَّيْفَانِ لَمَّا يَا كَلَا الْعِشَاءِ	اُن دونوں مہمانوں نے ابھی تک رات کا کھانا نہیں کھایا۔
۱۰	بَقِرَتَايَ لَمْ تَغْلِفَا مِنْذُ يَوْمَيْنِ	میری دونوں گائیوں نے دو دن سے چارہ نہیں کھایا۔
۱۱	مَا خَطْبُكَ يَا فَاطِمَةُ؟ لَمْ تَحْفَظِي	اے فاطمہ تمہیں کیا ہوا تم نے سبق یاد نہیں کیا؟
	الدَّرْسِ.	
۱۲	التَّلْمِيذَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ لَمْ يَسْقُطْنَ فِي الْإِمْتِحَانِ	مختی طالبات امتحان میں فیل نہیں ہوئیں۔

التمرین الثانی والثمانون (۸۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	ریل گاڑی ابھی نہیں آئی ہے۔	الْقِطَارُ لَمَّا يَجْنِي
۲	ان دو مسافروں نے اپنے ٹکٹ نہیں خریدے۔	هَذَانِ الْمُسَافِرَانِ لَمْ يَشْتَرِيَا تَذَكْرَ تَيْهَمَا
۳	یہ لڑکے امتحان میں کامیاب نہیں ہوئے۔	هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ لَمْ يَنْجَحُوا فِي الْإِمْتِحَانِ
۴	میں نے کھیل میں اپنا وقت ضائع نہیں کیا۔	لَمْ أَضِعْ وَقْتِي فِي اللَّعْبِ
۵	تم دونوں نے میری بات نہ مانی۔	لَمْ تُطِيعَانِي
۶	ملازمین نے کھانا نہیں کھایا۔	الْمُوظَّفُونَ لَمْ يَأْكُلُوا الطَّعَامَ
۷	ان مجرموں نے اب تک جرم کا اعتراف نہیں کیا۔	هَؤُلَاءِ الْمُجْرِمُونَ لَمْ يَقْرُؤُوا بِالْجُرْمِ

- ۸ اب تک سردی ختم نہیں ہوئی۔ لَمَّا يَنْتَهِي الشِّتَاءُ
- ۹ فاطمہ نے اس درخت سے کوئی پھل نہیں توڑا۔ فَاطِمَةُ لَمْ تَجْنِ ثَمْرَةً مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ
- ۱۰ زینب تو نے آج صبح کھانا نہیں کھایا۔ يَا زَيْنَبُ لَمْ تَأْكُلِي طَعَامَ الصَّبَاحِ الْيَوْمَ
- ۱۱ یہ دونوں کمرے ابھی نہیں جھاڑے گئے۔ هَاتَانِ الْغُرَّتَانِ لَمَّا تُكْمَسَا
- ۱۲ مدرسہ ابھی نہیں کھلا ہے اور نہ ابھی اَلْمَدْرَسَةُ لَمَّا تُفْتَحْ وَلَمْ تَبْدَأِ الدِّرَاسَةَ
- پڑھائی شروع ہوئی ہے۔
- ۱۳ ہم لوگ مغربی تہذیب سے متاثر نہیں ہوئے۔ لَمْ نَتَأَثَّرْ مِنْ ثَقَافَةِ الْمَغْرِبِ
- ۱۴ ان لڑکیوں نے اب تک روٹیاں نہیں پکائیں۔ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَمَّا يَطْبَخْنَ الْخُبْزَ

التزمین الثالث والثمانون (۸۳)

(لَنْ کے ذریعہ مستقبل میں نفی کی تاکید)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ لَنْ يَرْضَى اللَّهُ عَنِ الْمُشْرِكِينَ
اللہ تعالیٰ قیامت کے دن مشرکین سے ہرگز راضی نہیں ہوں گے۔
- ۲ اَلْمُشْرِكُ بِاللَّهِ لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ.
اللہ تعالیٰ کے ساتھ شرک کرنے والا ہرگز جنت میں داخل نہیں ہوگا۔
- ۳ اَلْحُزْنُ لَنْ يَزِدَّ الْفَائِثَ.
غم کرنا فوٹ شدہ کو ہرگز نہیں لوٹا سکتا۔
- ۴ اَخْوَايَ لَنْ يُسَافِرَا اِلَيَّ اَوْ رُبَّمَا.
میرے دونوں بھائی ہرگز یورپ کا سفر نہیں کریں گے۔
- ۵ اَوَلَيْكَ الْفُلَاخُونَ لَنْ يَبِيعُوا
وہ کسان لوگ ہرگز چاول کے بدلے گندم نہیں فروخت کریں گے۔ الْقَمْحَ بِالْأَرْزِ.

- ۶ اَلْمُؤْمِنَاتُ اَلْقَانِصَاتُ لَنْ يُشْرِكُنَ بِاللهِ اَحَدًا۔ عبادت گزار مومن خواتین اللہ تعالیٰ کے ساتھ ہرگز شرک نہیں کریں گی۔
- ۷ لَا تَمْشِي فِي الْاَرْضِ مَرَحًا۔ تو زمین پر اڑ کر نہ چل۔
- ۸ اِنَّكَ لَنْ تَغُورِيَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا۔ بے شک تو ہرگز زمین کو نہ چیر سکتا ہے اور نہ ہی ہرگز پہاڑ کی بلندی کو پہنچ سکتا ہے۔
- ۹ اَنْتَ لَنْ تَسْتَبِيْعِيَ الْمَشْيَ فِي تِلْكَ الْاَرْضِ۔ تو ہرگز اس زمین پر نہیں چل سکے گی۔
- ۱۰ ذَانِكَ الرَّجُلَانِ لَنْ يَكْتُمَا الشَّهَادَةَ وَلَنْ يَشْهَدَا بِالزُّوْرِ۔ وہ دونوں مرد ہرگز شہادت کو نہیں چھپائیں گے اور ہرگز جھوٹی گواہی نہیں دیں گے۔
- ۱۱ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَنْ يَسْتَطْعْنَ الصَّبْرَ عَلَى الْجَوْعِ۔ یہ لڑکیاں بھوک پر ہرگز صبر نہیں کر سکتیں۔
- ۱۲ مُسْلِمُوا الْهِنْدَ لَنْ يَوْضُوْا بِالْحَضَارَةِ الْوُثْنِيَّةِ۔ ہندوستان کے مسلمان بت پرستی کی تہذیب سے ہرگز راضی نہیں ہو سکتے۔

التمارين الرابع والثمانون (۸۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ میں بروں کی محبت میں ہرگز نہیں بیٹھوں گا۔ لَنْ اَجْلِسَ فِي صَحْبَةِ الْاَشْوَارِ
- ۲ ہم لوگ پڑھنے میں ہرگز سستی نہ کریں گے۔ لَنْ نَكْثِلَ فِي الْمِرَاسَةِ
- ۳ یہ دونوں لڑکے امتحان میں ہرگز پاس نہ ہوں گے۔ هَذَانِ الْوِلْدَانِ لَنْ يَنْجِحَا فِي الْاِمْتِحَانِ
- ۴ تم لوگ کل بچے ہرگز نہیں کیلو گے۔ لَنْ تَلْعَبُوْا فِي الْمُبَارَاةِ عَدَا
- ۵ یہ لوگ اپنی زیادتیوں سے ہرگز باز نہ آئیں گے۔ هَؤُلَاءِ النَّاسُ لَنْ يَتَنَاهَوْا عَنْ مَظَالِمِهِمْ

- ۶ ہم باطل کے آگے ہرگز نہیں جھکیں گے۔ لَنْ نَخْضَعَ لِلْبَاطِلِ
- ۷ مسلمان عورتیں بے پردگی کو ہرگز پسند نہ کریں گی۔ النِّسَاءُ الْمُسْلِمَاتُ لَنْ يَرْضَيْنَ بِالسُّفُورِ
- ۸ میرا بھائی اس راز کو ہرگز افشا نہ کریگا۔ اَخِي لَنْ يُفْشِيَ هَذَا السِّرَّ
- ۹ تم دونوں گاڑی کے وقت پر ہرگز اسٹیشن نہیں پہنچو گے۔ لَنْ تَصِلَا إِلَى الْمَحْطَةِ عَلَى مَوْعِدِ الْقِطَارِ
- ۱۰ تو اس جھت پر ہرگز نہ چڑھ سکے گی۔ اَنْتِ لَنْ تَسْتَطِيعِي. الرُّفَى هَذَا السَّقْفِ
- ۱۱ آئندہ سے ہم لوگ ہرگز فضول خرچی نہ کریں گے۔ نَحْنُ لَنْ نُسْرِفَ فِي الْإِنْفَاقِ
- ۱۲ میرے والدین مصارف میں ہرگز بھگی والذای لَنْ يَقْتَرِا لِي الْمَصَارِفِ نہیں کریں گے۔
- ۱۳ وہ لوگ اپنے وعدہ کو ہرگز پورا نہ کریں گے۔ اُولَئِكَ لَنْ يُؤْفُوا بِوَعْدِهِمْ
- ۱۴ اللہ تعالیٰ شرکین کو ہرگز معاف نہیں فرمایگا۔ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ الْمُشْرِكِينَ

الدروس السادس عشر

(فعل مستقبل مثبت کی تاکید)

التمرین الخامس الثمانون (۸۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ وَاللّٰهُ لَا تَنْصِرُنَّ لِلْمَظْلُومِيْنَ
وَلَا عَظْفَنَ عَلَى الْبَاطِلِيْنَ
قسم بخدا میں ضرور بالضرور مظلوموں کا بدلہ لوٹگا
اور ضرور بالضرور پریشان حالوں پر مہربانی کرونگا۔
- ۲ اَنَا لَا اَقِيْنُكُمْ بَعْدَ غَيْدٍ (اِنْ شَاءَ اللّٰهُ)
میں انشاء اللہ کل کے بعد ضرور بالضرور آپ
لوگوں سے ملاقات کروں گا۔

- ۳ ذَابِكِ الشَّيْخَانِ لِيَزُودَا بِبِلَادِنَا
وہ دونوں سیاح ضرور بالضرور ہمارے ملک کا
دورہ کریں گے۔
- ۴ الْمُسْتَوْنِ إِلَى النَّاسِ لِيَدُوْلُوْا
لوگوں کیساتھ برا معاملہ کرنا والے ضرور بالضرور
اپنے کام کے وبال کا مزہ کچھ لیں گے
- ۵ اَنْتُمْ لَا تَعْرِفُوْنَ صِدْقَ مَقَالَتِيْ
تم دونوں ضرور بالضرور میری بات کی سچائی
جان لو گے۔
- ۶ نَحْنُ لَنَرْجِيْ بِقُدُوْمِكُمْ وَلَنَفْرَحَنَّ
ہم لوگ ضرور بالضرور آپ لوگوں کو خوش آمدید
کہیں گے اور ضرور بالضرور آپ لوگوں کی
ملاقات سے خوش ہوں گے۔
- ۷ وَلَيَعْلَمَنَّ اللهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَيَعْلَمَنَّ
اور ضرور بالضرور اللہ تعالیٰ ایمان والوں کو جان
الْمُنَافِقِيْنَ
لے گا اور ضرور بالضرور منافقین کو جان لیگا۔
- ۸ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
تم لوگ انشاء اللہ ضرور بالضرور مسجد حرام میں
داخل ہو گے۔
- ۹ اَنَا لَا ذُبْحَنَ الشَّاءَ لِهَؤُلَاءِ
میں ضرور بالضرور ان مہمانوں کے لئے بکری
الضُّيُوفِ
ذبح کروں گا۔
- ۱۰ اَنْتَ لَتَطْبَخُنَ الطَّعَامَ وَلَتَجِدِنَهُ
تو ضرور بالضرور کھانا پکائیگی اور ضرور بالضرور
عمدہ پکائے گی۔
- ۱۱ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَيَقْتَصِدْنَ نَانَ فِي
یہ لڑکیاں ضرور بالضرور اخراجات میں اعتدال
الْتَفَقَاتِ
اختیار کریں گی۔
- ۱۲ اَنْتُمْ لَتَكْرَهُنَّ السُّفُوْرَ وَلَتَكْلُوْا مَنَانِ
تم سب عورتیں ضرور بالضرور بے پردگی کو ناگوار
سمجھو گی اور ضرور بالضرور گھروں کو لازم پکڑو گی۔

التمرین السادس والثمانون (۸۶)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | | |
|----|--|---|--|
| ۱ | | اللہ تعالیٰ اپنے دین کو ضرور غالب کریگا۔ لَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ دِينَهُ | ہم اللہ کی راہ میں ضرور جہاد کریں گے۔ لَنُجَاهِدَنَّ فِي سَبِيلِ اللَّهِ |
| ۲ | | ہم دونوں بقرعید کی چھٹیوں میں ضرور | لَنَذْهَبَنَّ إِلَى الْبَيْتِ فِي عُطْلَةِ عَيْدِ |
| ۳ | | گھر جائیں گے۔ الْأَضْحَى | گھر جائیں گے۔ |
| ۴ | | تم لوگ میری ملاقات سے ضرور خوش ہو گے۔ لَتَفْرَحُنَّ بِلِقَائِي | تم لوگ میری ملاقات سے ضرور خوش ہو گے۔ |
| ۵ | | یہ مقدمہ عدالت میں ضرور پیش کیا جائیگا۔ هَذِهِ الْمُرَافَعَةُ لَتُرْفَعَنَّ إِلَى الْمَحْكَمَةِ | یہ مقدمہ عدالت میں ضرور پیش کیا جائیگا۔ |
| ۶ | | یہ دونوں لڑکے امتحان میں ضرور نکل ہو گئے۔ هَذَانِ الْوَلَدَانِ لَيَرْسُبَانِ فِي الْإِمْتِحَانِ | یہ دونوں لڑکے امتحان میں ضرور نکل ہو گئے۔ |
| ۷ | | آپ لوگ اس خبر سے یقیناً رنجیدہ ہو گئے۔ أَنْتُمْ لَتَحْزَنَنَّ بِهَذَا الْخَبَرِ. | آپ لوگ اس خبر سے یقیناً رنجیدہ ہو گئے۔ |
| ۸ | | فاطمہ! تو اس انعام سے ضرور خوش ہوگی۔ لَتَفْرَحَنَّ بِهَذِهِ الْجَائِزَةِ يَا فَاطِمَةُ! | فاطمہ! تو اس انعام سے ضرور خوش ہوگی۔ |
| ۹ | | بروں کی صحبت تمہارے اخلاق کو ضرور | صُحْبَةُ الْأَشْرَارِ لَتُفْسِدَنَّ أَخْلَاقَكُمْ |
| ۱۰ | | بگاڑ دے گی۔ | وَالذَّكَاءُ لَيَسْخَطَنَّ عَلَيَّ هَذَا الْكَلَامَ |
| ۱۱ | | تمہارے والدین اس بات سے یقیناً ناراض ہوں گے۔ | لَيَحَاسِبُنَّ اللَّهُ عِبَادَهُ |
| ۱۲ | | اللہ تعالیٰ اپنے بندوں سے ضرور محاسبہ کریگا۔ | لَتَقَاتِلُنَّ الْأَعْدَاءَ |
| ۱۳ | | تم لوگ دشمنوں سے ضرور جنگ کرو گے۔ | هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَيَنْجَحْنَ فِي الْإِمْتِحَانِ |
| ۱۴ | | یہ لڑکیاں امتحان میں ضرور کامیاب ہوگی۔ | أَنْتُمْ لَتُوَدَّ بَنَاتِ أَوْلَادِكُنَّ |
| ۱۵ | | تم عورتیں اپنے بچوں کو ضرور ادب سکھاؤ گی۔ | |

التعريف السابع والثمانون (۸۷)

(صل امر کی تاکید نون ثقیلہ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | |
|---|---|
| <p>۱ اتَّوَكَّبَ اللَّيْبُ وَالْبَلْبُنُ عَلَى عَمَلِكَ
تو کھیل کو چھوڑ اور ضرور بالضرور اپنے کام پر توجہ دے۔</p> | <p>۱ اتَّوَكَّبَ اللَّيْبُ وَالْبَلْبُنُ عَلَى عَمَلِكَ
تو کھیل کو چھوڑ اور ضرور بالضرور اپنے کام پر توجہ دے۔</p> |
| <p>۲ تَجَبَّنُ الْمِزَاحَ الْكَبِيرَ يَا خَالِدُ
اے خالد! تو ضرور بالضرور زیادہ مذاق کرنے سے پرہیز کر۔</p> | <p>۲ تَجَبَّنُ الْمِزَاحَ الْكَبِيرَ يَا خَالِدُ
اے خالد! تو ضرور بالضرور زیادہ مذاق کرنے سے پرہیز کر۔</p> |
| <p>۳ اخْفِظْنِ عَهْدَ الصَّبِيِّ وَارْعَيْهِ
تو ضرور بالضرور دوست کے وعدے کا خیال رکھ اور اس کی رعایت کر۔</p> | <p>۳ اخْفِظْنِ عَهْدَ الصَّبِيِّ وَارْعَيْهِ
تو ضرور بالضرور دوست کے وعدے کا خیال رکھ اور اس کی رعایت کر۔</p> |
| <p>۴ ابْتَعِدَانِ اتَّعَمًا عَنْ صُحْبَةِ الْأَخْرَافِ
تم دونوں ضرور بالضرور برے لوگوں کی صحبت سے دور ہو۔</p> | <p>۴ ابْتَعِدَانِ اتَّعَمًا عَنْ صُحْبَةِ الْأَخْرَافِ
تم دونوں ضرور بالضرور برے لوگوں کی صحبت سے دور ہو۔</p> |
| <p>۵ تَعَوَّذْ مَقَالَ الصِّدْقِ يَا بَنِيَّ
اے میرے بیٹو! تم سب ضرور بالضرور سچ بولنے کی عادت ڈالو۔</p> | <p>۵ تَعَوَّذْ مَقَالَ الصِّدْقِ يَا بَنِيَّ
اے میرے بیٹو! تم سب ضرور بالضرور سچ بولنے کی عادت ڈالو۔</p> |
| <p>۶ اِفْهَمَانِ الدَّرْسَ يَا تَلْمِذَاتِ
اے طالبات! تم سب ضرور بالضرور سبق سمجھا کرو۔</p> | <p>۶ اِفْهَمَانِ الدَّرْسَ يَا تَلْمِذَاتِ
اے طالبات! تم سب ضرور بالضرور سبق سمجھا کرو۔</p> |
| <p>۷ لِيَنْصُرَنَّ الْقَوِيُّ الضَّعِيفَ مِنْكُمْ
تم میں سے قوت والا فضعف کمزور کی مدد ضرور کرے۔</p> | <p>۷ لِيَنْصُرَنَّ الْقَوِيُّ الضَّعِيفَ مِنْكُمْ
تم میں سے قوت والا فضعف کمزور کی مدد ضرور کرے۔</p> |
| <p>۸ لِيَنْظُرُونَ الْإِنْسَانَ عَلَى عَمَلِهِ
ضرور بالضرور آدمی کو اپنے عمل پر نظر رکھنی چاہئے۔</p> | <p>۸ لِيَنْظُرُونَ الْإِنْسَانَ عَلَى عَمَلِهِ
ضرور بالضرور آدمی کو اپنے عمل پر نظر رکھنی چاہئے۔</p> |
| <p>۹ عَامِلِينَ النَّاسَ بِالْوَفْقِ وَالْمَوْثِقَةِ
تم سب ضرور بالضرور لوگوں کے ساتھ نرمی اور محبت کا معاملہ کرو۔</p> | <p>۹ عَامِلِينَ النَّاسَ بِالْوَفْقِ وَالْمَوْثِقَةِ
تم سب ضرور بالضرور لوگوں کے ساتھ نرمی اور محبت کا معاملہ کرو۔</p> |
| <p>۱۰ اخْفِظِي دَرَسَكَ يَا مَرْيَمُ وَ
اَكْبِيهِ عَلَى الْكُرَاسَةِ
اے مریم! تو ضرور بالضرور اپنا سبق یاد کر اور اس کو کاپی پر ضرور بالضرور لکھ۔</p> | <p>۱۰ اخْفِظِي دَرَسَكَ يَا مَرْيَمُ وَ
اَكْبِيهِ عَلَى الْكُرَاسَةِ
اے مریم! تو ضرور بالضرور اپنا سبق یاد کر اور اس کو کاپی پر ضرور بالضرور لکھ۔</p> |
| <p>۱۱ اِمْتَنِ الصِّغَارَ عَنِ الْكُتْبِ الْمَاجِنَةِ
تو ضرور بالضرور بچوں کو فحش کتابوں سے منع کر!</p> | <p>۱۱ اِمْتَنِ الصِّغَارَ عَنِ الْكُتْبِ الْمَاجِنَةِ
تو ضرور بالضرور بچوں کو فحش کتابوں سے منع کر!</p> |
| <p>۱۲ اِلْزَمَانِ بَيُوتَكُنَّ يَا نِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ
اے مومنین کی عورتو! تم سب ضرور بالضرور اپنے گھروں کو لازم پکڑو۔</p> | <p>۱۲ اِلْزَمَانِ بَيُوتَكُنَّ يَا نِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ
اے مومنین کی عورتو! تم سب ضرور بالضرور اپنے گھروں کو لازم پکڑو۔</p> |

التمرین الثامن والثمانون (۸۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | |
|--|---|
| <p>۱ آخرُجُنَّ فِي الصَّبَاحِ يَوْمِيًّا لِلتَّفَرُّجِ</p> <p>۲ اكْتَبَيْنِ إِلَى الرِّسَالَةِ فِي كُلِّ أُسْبُوعٍ</p> <p>۳ الْعَبْنُ فِي أَوْقَاتِ اللَّعْبِ</p> <p>۴ اِذْ بَحْنُ شَاةٍ لَصِيفِكَ يَا خَالِدُ</p> <p>۵ لِيَنْصُرَنَّ كُلُّ مِنَّا مَسَاكِينَ الْحَيِّ</p> <p>۶ لِيُعَلِّمَنَّ الْقَرَأَةَ مَشْنَى مَشْنَى مِنَ الرِّجَالِ</p> <p>۷ اسْتَأْذَنَ يَوْمِيًّا يَا مُحَمَّدُ!</p> <p>۸ تَعَلَّمَانِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ</p> <p>۹ اِقْرَأَنَّ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ يَوْمِيًّا</p> <p>۱۰ اخِذْ مِنْ وَالدَيْكَ يَا فَاطِمَةُ!</p> <p>۱۱ هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لِيَحْتَجِبْنَ الْآنَ</p> <p>۱۲ هَؤُلَاءِ الْأَطْفَالُ لِيَصَلُّنَ الْآنَ</p> <p>۱۳ تَعَهَّدَنَّ الْمُضْطَرِّينَ وَالْبَائِسِينَ</p> <p>۱۴ قُولَنَّ الْحَقَّ وَإِذْ تَكَانَتْ فِيهِ خَسَارَةٌ</p> | <p>ہر روز صبح کو چہل قدمی کیلئے ضرور نکلو۔</p> <p>تم لوگ ہر ہفتہ مجھے ضرور خط لکھا کرو۔</p> <p>کھیل کے اوقات میں ضرور کھیلو۔</p> <p>خالد! تو اپنے مہمان کیلئے ایک بکری</p> <p>ہم میں سے ہر شخص غملہ کے مسکینوں کی</p> <p>ہم لوگ دو دو آدمیوں کو ضرور پڑھنا سکھائیں</p> <p>محمود! تو ہر روز ضرور مسواک کیا کر۔</p> <p>تم دونوں عربی زبان ضرور سیکھو۔</p> <p>ہر روز قرآن مجید کی تلاوت ضرور کرو۔</p> <p>فاطمہ! تو اپنے والدین کی ضرور خدمت کر۔</p> <p>یہ لڑکیاں اب ضرور پردہ کریں۔</p> <p>یہ بچے اب ضرور نماز پڑھا کریں۔</p> <p>مجبور و پریشان حال لوگوں کی ضرور</p> <p>خبر گیری کرو۔</p> <p>حق بات کہو اگرچہ اس میں کوئی بڑا</p> <p>خسارہ ہی کیوں نہ ہو۔</p> |
|--|---|

التمرین التاسع والثمانون (۸۹)

(فصل نبی کی تاکیدوں اور عقیدہ کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | |
|--|---|
| <p>لوگوں کے ساتھ ضرور بالضرور اچھا برتاؤ کرو اور کسی کے ساتھ ہرگز برداشت نہ کرو۔</p> | <p>۱ غَامِلِينَ النَّاسَ بِالْمَعْرُوفِ وَلَا يُسَيِّئُونَ إِلَى أَحَدٍ</p> |
| <p>تو ہرگز ہرگز نا اہل کے ساتھ نیکی نہ کرو۔</p> | <p>۲ لَا تَصْنَعُوا الْمَعْرُوفَ فِي غَيْرِ أَهْلِهِ</p> |
| <p>جب تم کسی دوست سے اظہار ناراضگی کرو تو اس کی ناراضگی میں مبالغہ ہرگز نہ کرو۔</p> | <p>۳ إِذَا عَاتَيْتَ صَدِيقًا فَلَا تَبَالِغْ فِي عِتَابِهِ</p> |
| <p>کوئی شخص اپنے علاوہ کسی پر ہرگز اعتماد نہ کرے۔</p> | <p>۴ لَا يَتَعَمَّدَنَّ أَحَدٌ عَلَى غَيْرِ نَفْسِهِ</p> |
| <p>تم لوگ اپنے علاوہ کسی کے گھر میں ہرگز نہ داخل ہوتا آنکھ تم اجازت طلب کر لو۔</p> | <p>۵ لَا تَدْخُلْنَ بُيُوتَ غَيْرِكُمْ حَتَّى تَسْأَلُوا</p> |
| <p>اے طالبات تم سبق سمجھا کرو اور ہرگز نہ کھلا کرو۔</p> | <p>۶ اَلْفَهْمَنَ الدُّرُسَ يَا تَلْمِذَاتِ وَلَا تَلْعَبْنَ</p> |
| <p>وہ لوگ تجھ کو اللہ کی آیات سے ہرگز نہ روکیں جبکہ وہ تجھ پر نازل ہو چکی ہیں۔</p> | <p>۷ لَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ</p> |
| <p>آپ اپنے رب کی طرف بلائیے اور ہرگز ہرگز مشرکین میں سے نہ ہوئیے۔</p> | <p>۸ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ</p> |
| <p>اے ریحانہ تو دھوپ میں ہرگز نہ نکلا کر۔</p> | <p>۹ لَا تَخْرُجَنَّ فِي السُّمُسِ يَا رِيحَانَةُ</p> |
| <p>اے فاطمہ اور زینب تم دونوں ہرگز زیادہ نہ ہنسا کرو۔</p> | <p>۱۰ لَا تُكْثِرَانِ مِنَ الضَّحْكِ يَا فَاطِمَةُ وَيَا زَيْنَبُ</p> |
| <p>تو ہرگز کسی کی تعریف نہ کرتا آنکھ تو اسے آزما لے۔</p> | <p>۱۱ لَا تَمْدَحَنَّ إِنَّمَا حَتَّى تُجَرِّبَهُ</p> |
| <p>اور تو اس کی ہرگز مذمت نہ کر بغیر آزمائے ہوئے۔</p> | <p>۱۲ وَلَا تَلْمِزْنَهُ مِنْ غَيْرِ تَجْرِبٍ</p> |

التَّامِرِينَ التَّسْعُونَ (۹۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|----|--|
| ۱ | ۱ | کھیل میں اپنا وقت ہرگز ضائع نہ کرو۔ لَا تُضَيِّعَنَّ وَقْتُكَ فِي اللَّعِبِ |
| ۲ | ۲ | تم دونوں ایک ساتھ ہرگز نہ کھیلو۔ لَا تَلْعَبَانِ مَعًا |
| ۳ | ۳ | کوئی شخص اپنے بھائی کی ہرگز غیبت نہ کرے لَا يَغْتَابَنَّ أَخَاهُ |
| ۴ | ۴ | وہ لوگ تمہارے کمرے میں ہرگز داخل لا يَدْخُلْنَ غُرَفَتَكُمْ نہ ہوں۔ |
| ۵ | ۵ | اسراف سے بچو اور ہرگز فضول خرچی نہ کرو۔ اجْتَنِبُوا الْإِسْرَافَ وَلَا تَبْذُرُوا |
| ۶ | ۶ | تم عورتیں اپنی بہنوں کا ہرگز مذاق نہ اڑاؤ۔ لَا تَسْخَرْنَ أَيْمَانَهُنَّ |
| ۷ | ۷ | تم میں سے کوئی شخص اندھے سے ہرگز مذاق نہ کرے۔ لَا يَسْخَرُونَ أَعْمًى |
| ۸ | ۸ | ہم میں سے کوئی شخص خدا کے سوا ہرگز کسی سے نہ ڈرے۔ لَا يَخَافَنَّ أَحَدُنَا إِلَّا اللَّهَ |
| ۹ | ۹ | جب تم وعدہ کرو تو ہرگز وعدہ خلافی نہ کرو۔ إِذَا وَعَدْتُمْ فَلَا تُخْلِفْنَ الْوَعْدَ |
| ۱۰ | ۱۰ | عائشہ! تو کسی سائل کو ہرگز نہ ڈانٹ۔ لَا تَنْهَرْنَ سَائِلًا يَا عَائِشَةُ |
| ۱۱ | ۱۱ | لوگوں کے ساتھ نرمی کا برتاؤ کرو اور ہرگز سختی نہ کرو۔ اَرْفُقُوا بِالنَّاسِ وَلَا تَشْدُدُوا |
| ۱۲ | ۱۲ | تم عورتیں ہرگز بے پردہ نہ نکلو۔ لَا تَخْرُجْنَ سَافِرَاتٍ |

التمرین الحادی والتسعون (۹۱)

(بقیہ حروف نامہ آن، کئی، آذن کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | |
|--|---|
| <p>۱۔ سردار بننے سے پہلے علم حاصل کرو۔</p> | <p>۱ تَعَلَّمُوا قَبْلَ أَنْ تَسْؤُدُوا.</p> |
| <p>۲۔ لازم ہے کہ تو کام شروع کرنے سے پہلے اس میں غور و فکر کر لے۔</p> | <p>۲ يَجِبُ أَنْ تَفَكِّرَ فِي الْعَمَلِ قَبْلَ الشُّرُوعِ فِيهِ.</p> |
| <p>۳۔ کمرے کی کھڑکیاں کھول دے تاکہ اس کی ہوا تازی ہو جائے۔</p> | <p>۳ افْتَحْ نَوَازِلَ الْمَحْجَرَةِ كَيْ تَجِدَ هَوَاءَهَا.</p> |
| <p>۴۔ ہم لوگ علم حاصل کرتے ہیں تاکہ دین کی خدمت کریں۔</p> | <p>۴ نَحْنُ نَتَعَلَّمُ كَيْ نَعْدِمَ الدِّينَ.</p> |
| <p>۵۔ مجھے امید ہے کہ آئندہ ہفتہ آپ کے شہر کا دورہ کروں۔</p> | <p>۵ أَرْجُو أَنْ أَرْوِمِدِيَنَّكُمْ فِي الْأُسْبُوعِ الْآتِي.</p> |
| <p>۶۔ پھر تو آپ ہمارے پاس قیام کرو گے اور ہم اپنے درمیان آپ کے قیام سے خوش ہوں گے۔</p> | <p>۶ إِذَنْ نَقِيمُ عِنْدَنَا وَنَحْنُ نَسْعَدُ بِالْقَائِمِ عِنْدَنَا.</p> |
| <p>۷۔ بے شک اللہ تعالیٰ تمہیں اس بات کا حکم دیتا ہے کہ تم امانتیں ادا کرو۔</p> | <p>۷ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَوْفُوا الْأَمَانَاتِ</p> |
| <p>۸۔ اور جب تم فیصلہ کرو تو عدل کیساتھ فیصلہ کرو۔</p> | <p>۸ وَإِذَا حَكَمْتُمْ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ</p> |
| <p>۹۔ تیرے رب کا فیصلہ ہے کہ تم لوگ صرف اسی کی عبادت کرو اور والدین کیساتھ اچھا سلوک کرو اور تم میں سے کچھ وہ لوگ ہیں جو کہ پلٹ کر</p> | <p>۹ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِلَٰهًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا. وَ مِنْكُمْ مَنْ يُؤَدُّ إِلَىٰ آذَانِ الْمُعْصِرِ</p> |

- ۱۱ یُرِىٰ اَنْ تُمَطِّرَ السَّمَاءُ بَعْدَ قَلِيلٍ۔ ایسا لگتا ہے کہ کچھ دیر بعد بارش ہوگی۔
- ۱۲ اِذْ يَفْرَحُ الْفَلَاخُونَ وَيَحْمِلُونَ اَرْضَهُمْ۔ پھر تو کسان لوگ خوش ہوں گے اور اپنی زمین کو جوٹیں گے۔

التمرین الثانی والتسعون (۹۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ اَرْجُوا اَنْ تُكْتَبَوا اِلٰی رِسَالَةٍ اُسُوعِيَا میں توقع کرتا ہوں کہ ہر ہفتہ تم مجھے خط لکھو گے۔
- ۲ يَسُرُّنِي اَنْ يَطِيعَ الْوَلَدُ وَالذَّيْبُ مجھے اس بات سے خوشی ہوتی ہے کہ لڑکا اپنے والدین کی اطاعت کرے۔
- ۳ یُرِىٰ اَنْ لَا تُمَطِّرَ السَّمَاءُ فِیْ هَذِهِ السَّنَةِ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس سال بارش نہ ہوگی۔
- ۴ غَرَضُ التَّعْلِيمِ اَنْ يَكُوْنَ الْاَوْلَادُ ذَوِیْ اَخْلَاقٍ حَسَنٍ تعلیم کی غرض یہ ہے کہ لڑکے خوش اخلاق بنیں۔
- ۵ یَجِبُ عَلَیْکُمْ اَنْ تُکْرِمُوا اَسَاتِدَکُمْ تم پر واجب ہے کہ اپنے اساتذہ کی عزت کرو۔
- ۶ نُرِیدُ اَنْ نَدْعُوْکُمْ اِلٰی الطَّعَامِ غَدًا ہم چاہتے ہیں کہ کل کھانے پر آپ لوگوں کو مدعو کریں۔
- ۷ تَعَوَّدُوا اَنْ تَسْتَقِیظُوا صَبَاحًا مُّبْکَرًا تم لوگ صبح سویرے اٹھنے کے عادی بنو۔
- ۸ ہَمَّ جُلْدِیْ کَرَّہَ ہِیْ تَاکَہُ مَدْرَسَہُ وَاقْتُہُ ہم جلدی کر رہے ہیں تاکہ مدرسہ وقت پر پہنچیں۔

- ۹ دھبی روشنی میں نہ پڑھو تا کہ نگاہ کمزور نہ ہو۔
- ۱۰ لا تَقْرَأْ وَافِي النُّورِ الضَّيْبِلِ كَيْ لَا تَضْعَفَ الْبَصَارَةُ
کُلْ هَمْ لَوِمْ هَوَائِ اِذْ هَمْ كَمَے تَا كَه
هَوَائِ جِهَازِ كَو قَرِيبْ سَے دِکھ سَکِیے۔
- ۱۱ اُمید کی جاتی ہے کہ اس سال فصل زیادہ اچھی ہوگی۔
- ۱۲ اِذَنْ تَكُونُ الْخُبُوبُ رَخِيصَةً وَيَنْجُو النَّاسُ مِنَ الْمَشَاكِلِ
تَبْ غَلْه سَتَا هُوْگَا اَدْر لَوِمْ پَرِیْشَانِیوں
سَے نَجَاتْ پَا ئِیے گَے۔
- ۱۳ یُرِيدُ عَجِيْدُ الْمَدْرَسَةِ اَنْ تُوْرَعَ الْجَوَائِزُ
مَهْتَمْ صَا حَبْ چَا چَے ہِیے کَے پَاس
ہوئے وا لَے طَلَبَہ کَے دَر مِیَا نِ اَنْبَا مَاتْ
تَقْسِیْمْ کئے جَا ئِیے۔
- ۱۴ اِذَنْ يَجْتَهِدُ الطُّلَابُ فِي الْقِرَاءَةِ كَثِيْرًا
تَبْ لُڑ کَے پڑھنے میں اور زیادہ ممت
کریں گَے۔

التمرین الثالث والتسعون (۹۳)

(اُن مقدرہ، لام تعلیل اور حتیٰ کے بعد)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ اَخْرِجْهُ إِلَى الْبَسَاتِينِ لِأَرْوَحَ نَفْسِيْ
مِیْں بَا غَاتْ کی طَرَفْ گِیَا تَا کَے اِچْی طَبِیْعَتْ کُو
رَا حَتْ پَہنچاؤں۔
- ۲ عَلَیْکُمْ اَنْ تَدَاوُمُوْا عَلٰی الْعَمَلِ
لَا زَمْ ہَے کَے تَمْ کَامْ تَیْشَکْیِ کَے سَا تَھْ کَرُو تَا کَے تَمْ
اِپْنے مَقَا صَدَنْکْ پَہنچْ جَاؤ۔
- ۳ لَا تَا کُلْنِ الطَّعَامَ حَتّٰی تَجُوعَ
تُو کَھَا تَا ہَرْ گَزْمَتْ کَھَا یہَاں تَنْکْ کَے تَچْھْ بَھُو کْ
لَگْ جَا ئَے۔

- ۴ وَلَا تَبْلَعْ لُقْمَةً حَتَّىٰ تَجِدَ مَضْغَهَا | اور تو لقمہ نہ نگل، یہاں تک کہ اسے تو اچھی طرح چبا لے۔
- ۵ لَا تَدْخُلِ الصَّفَّ حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكَ | تو کلاس میں داخل نہ ہو، یہاں تک تجھے اجازت دی جائے۔
- ۶ الْوَلَدَانِ لَا يُمَدُّ حُونَ حَتَّىٰ يَنَالُوا رِضَا الْوَالِدَيْنِ | لڑکوں کی تعریف نہیں کی جاتی، یہاں تک کہ والدین کی رضامندی حاصل کر لیں۔
- ۷ لَنْ يُرَضِيَ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ | اور آپ سے یہود و نصاریٰ ہر گز نہیں راضی ہوں گے، یہاں تک کہ آپ ان کے مذہب کی اتباع کر لیں۔
- ۸ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ | تم لوگ ہر گز نہیں نیک حاصل کر سکتے، یہاں تک کہ تم اپنی پسندیدہ چیز خرچ کرو۔
- ۹ مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ | میں نے جن و انس کو اپنی عبادت ہی کے لئے پیدا کیا ہے۔
- ۱۰ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ | اور ہم نے نہیں بھیجا کوئی بھی رسول مگر اسلئے کہ بحکم خداوندی اس کی اطاعت کی جائے۔
- ۱۱ بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ | میں بھیجا گیا ہوں تاکہ اعلیٰ اخلاق کی تکمیل کروں
- ۱۲ اسْتَفِظُوا صَبَاحًا لِّتَسْطُورُوا إِلَىٰ أَعْمَالِكُمْ | صبح سویرے اٹھو تاکہ اپنے کام میں چست رہو

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ وَالتَّسْعُونَ (۹۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ | محمود بازار گیا تاکہ مگر کیلئے ضروری سامان خریدے۔
- مَحْمُودٌ ذَهَبَ إِلَى السُّوقِ لِيَشْتَرِيَ خَوَالِيجَ الْبَيْتِ الصَّرُورِيَّةَ

- ۲ کسان اپنے کمیت کی طرف مل لے کر
خُورَجِ الْفَلَاحِ إِلَى حَقْلِهِ بِالْمِعْرَاتِ
لِيُحْرِقَهُ
نکلا کہ اسے جوتے۔
- ۳ میرے والد نے مجھے ایک انعام دیا
أَعْطَانِي وَالِدِي جَائِزَةً لِيَسْبِغَنِي
تاکہ میری ہمت افزائی کریں۔
- ۴ محنتی طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم
تُوزَعُ الْجَوَائِزُ عَلَى الطُّلَابِ
کئے جاتے ہیں تاکہ وہ محنت کریں۔
الْمُجْتَهِدِينَ لِيَجْتَهِدُوا
- ۵ میرے والدین حجاز کا سفر کر رہے ہیں
وَالِدَايَ يَسَافِرَانِ إِلَى الْحِجَازِ لِيَحْجُرَا
تاکہ خانہ کعبہ کا حج کریں۔
بِنَيْتِ اللَّهِ
- ۶ یہ طلبہ مصر بھیجے جا رہے ہیں تاکہ وہاں
يُنْعَثُ هَؤُلَاءِ الطُّلَابُ إِلَى مِصْرَ
اعلیٰ تعلیم پائیں۔
لِيَحْصُلُوا عَلَى التَّعْلِيمِ الْعَالِيِّ
- ۷ اللہ نے انبیاء اور رسول بھیجے تاکہ لوگ
بَنَعَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ لِيَهْتَدِيَ النَّاسُ
ان سے ہدایت پائیں۔
بِهِمْ
- ۸ تم لوگ اپنے کمروں سے نہ نکلیں
لَا تَخْرُجُوا مِنْ غُرُفَاتِكُمْ حَتَّى آذَنَ لَكُمْ
تک کہ میں تم کو اجازت دوں۔
- ۹ تم لوگ جلدی نہ کرو یہاں تک کہ کام
لَا تُسْرِعُوا حَتَّى تُبْشِرُوا الْعَمَلَ
ختم کر لو۔
- ۱۰ انسان فلاح نہیں پائے گا یہاں تک کہ
لَا يُفْلِحُ الْإِنْسَانُ حَتَّى يَتَّبِعِيَ رِضَا رَبِّهِ
اپنے رب کی خوشنودی حاصل کرے۔
- ۱۱ لوگوں کے اخلاق درست نہ ہوں گے
لَا تَصْلُحُ أَخْلَاقُ النَّاسِ حَتَّى يَتَّبِعُوا
جیک کہ وہ دین حق کی پیروی نہ کریں۔
الدِّينَ الْحَقَّ
- ۱۲ تو اپنے مقدمہ میں ہرگز کامیاب نہ ہوگا
لَنْ تَنْجَحَ فِي مَقْصِدِكَ حَتَّى تَجْتَهِدَ
جب تک کہ واقعی محنت نہ کرے۔
اجْتِهَادًا

۱۳	میں آج ہرگز نہیں سوؤں گا یہاں تک کہ اپنا سبق یاد کر لوں۔	لَنْ أَرْقُدَ الْيَوْمَ حَتَّى أَحْفَظَ دَرْسِي
۱۴	یہ لوگ جرائم سے کبھی (ہرگز) باز نہ آئیں گے یہاں تک کہ ان کو سزا ہو۔	لَنْ يَجْتَنِبُوا الْجَرَائِمَ حَتَّى يُعَذَّبُوا

التمرین الخامس والتسعون (۹۵)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اللہ اپنے بندوں سے ضرور محاسبہ کریگا۔	لَيَحَاسِبَنَّ اللَّهُ عِبَادَهُ
۲	تاکہ ہر ایک کو اس کے عمل کا بدلہ دے۔	لِيَجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ
۳	ہم لوگ پڑھنے میں ضرور محنت کریں گے تاکہ امتحان میں کامیاب ہوں۔	لَنَجْتَهِدَنَّ فِي الدِّرَاسَةِ لِنَتَّجِحَ فِي الْإِمْتِحَانِ
۴	ہم لوگ اپنے رب کی ہرگز نافرمانی نہیں کریں گے۔	لَنْ نَعْصِيَ رَبَّنَا
۵	تب اللہ تم سے راضی ہوگا اور تم کو نیک بدلہ دے گا۔	إِذَنْ يَرْضَى اللَّهُ عَنْكُمْ وَيَجْزِيَكُمْ خَيْرًا
۶	میں چاہتا ہوں کہ تم کو کوئی قیمتی انعام دوں۔	أُرِيدُ أَنْ أُعْطِيَكُمْ جَائِزَةً ثَمِينَةً
۷	تب میں بہت خوش ہوں گا اور پڑھنے میں ضرور محنت کروں گا۔	إِذَنْ أَفْرَحُ جِدًّا وَلَا جُتْهِدَنَّ فِي الدِّرَاسَةِ
۸	کسی آدمی کی ہرگز مدح سرائی نہ کرو جب تک کہ اس کا تجربہ نہ کر لو۔	لَا تَمْدَحُنَّ أَحَدًا حَتَّى تَجَرَّبُوهُ
۹	صفائی پسندیدہ چیز ہے۔	النَّظَافَةُ شَيْءٌ مَحْبُوبٌ
۱۰	کھانے سے پہلے ہاتھ منہ دھو لو۔	اغْسِلُوا الْأَيْدِيَ وَالْوُجُوهُ قَبْلَ الطَّعَامِ

۱۱	ہر روز صبح کو ضرور مسواک کیا کرو۔	اِسْتَاكُنْ فِی الصَّبَاحِ یَوْمِیَا
۱۲	سونے سے پہلے کھلی کر لیا کرو تاکہ	تَمَضْمَضُوا قَبْلَ النَّوْمِ کَیْ لَا یَبْقَی شَیْءٌ
	دانتوں میں کچھ باقی نہ رہے۔	بَیْنَ الْاَسْنَانِ
۱۳	بہت سونا کاٹلی کی علامت ہے۔	النَّوْمُ الْکَثِیْرُ عَلَامَةُ الْکُسْلِ
۱۴	کسی کی کوئی چیز ہرگز نہ لو یہاں تک کہ	لَا تَاْخُذَنَّ شَیْئًا لِاَحَدٍ حَتّٰی یَاْذَنَ لَکُمْ
	وہ تم کو اس کی اجازت دے۔	
۱۵	صاف ہوا میں شہلا کرو۔	تَنَزَّهُوا فِی الْهَوَاءِ الصَّافِیِّ
۱۶	نہار منہ ہرگز چائے نہ پیو۔	لَا تَشْرَبَنَّ الشَّایَ عَلٰی الرَّیْقِ

التحریرین السادس والتسعون (۹۶)

(فی الانشاء)

(الف) فضل امر کے چھ جملے:

۱	اِحْفَظْ ذُرُوْسَکَ یَوْمِیَا
۲	اُکْتُبْ ذُرُوْسَکَ فِی کُتُوْبِکَ
۳	رَقِّبْ کُتُوْبَکَ فِی مَحْفَظَتِکَ
۴	نَظِّفِ السُّبُوْرَةَ قَبْلَ الدِّرَاسَةِ
۵	اُکْتُبْ مَحَاضِرَةَ الْاُسْتَاذِ فِی الْفَضْلِ
۶	اُکْتُسِ الْمَلْمُوسَةَ یَوْمِیَا قَبْلَ مَجِیِ الْاُسْتَاذِ

(ب) فضل نہی کے چھ جملے:

۱	لَا تَقْلِقْ نَوَافِدَ الْمَطْبَخِ بِمَا قَاطَمَتْ کَیْ لَا یَجْمَعُ فِیْهِ الدُّخَانُ
۲	وَلَا تَعْرِکِی الْاَوَیْلِ قَلْبِرَةَ کَیْ لَا تَنْشَأَ الْجَرَائِمُ الْمُضِرَّةُ

- ۳ وَلَا تَتْرَكِي الْمَوْقِدَ مُتْقِدًا حَتَّى لَا يَنْتَشِرَ الْحَرِيقُ فِي الْبَيْتِ
 ۴ لَا تَسْتَخْدِمِي الْقُدُورَ لَطَبِخِ الطَّعَامَ بِغَيْرِ غَسْلِهَا حَتَّى لَا يَدْخُلَ الْمَرُضُ عَنْ طَرِيقِ الطَّعَامِ
 ۵ لَا تَغْلِي عَنْ كُنَاسَةِ الْمَطْبَخِ حَتَّى لَا يَنْقَدِرَ
 ۶ لَا تَعْجَلِي فِي طَبْخِ الْأَرْغِفَةِ حَتَّى لَا تَبْقَى غَيْرَ نَاصِحَةٍ

الدرس السابع عشر (ادوات الاستفهام)

التمرین السابع والتسعون (۹۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|---|---|
| ۱ | أَيَلْبَبُ مَجْمُودٌ إِلَى جُنَيْبَةِ الْخِيَوَانِ؟ | کیا محمود چڑیا گھر جاتا ہے؟ |
| ۲ | هَلْ رَأَيْتَ مَتَحَفَ لَكْنُو؟ | کیا تم نے لکنؤ کا عجائب گھر دیکھا؟ |
| ۳ | هَلْ تَسْكُنُ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ؟ | کیا تم دارالاقامت میں رہتے ہو؟ |
| ۴ | أَأَنْتَ قُلْتَ هَذَا أَمْ أَخُوكَ؟ | کیا تم نے یہ بات کہی یا تمہارے بھائی نے؟ |
| ۵ | أَتَأْكُلُ الْفُطُورَ قَبْلَ السَّابِعَةِ صَبَاحًا؟ | کیا تم صبح سات بجے سے پہلے ناشتہ کرتے ہو؟ |
| ۶ | مَا تَأْكُلُ فِي الْفُطُورِ صَبَاحًا؟ | تم ناشتہ میں صبح کیا کھاتے ہو؟ |
| ۷ | مَنْ كَانَ عِنْدَكَ أَمْسَ؟ | کل تمہارے پاس کون تھا؟ |
| ۸ | مَنْ يَسْكُنُ فِي هَذِهِ الْغُرْفَةِ؟ | اس کمرے میں کون رہتا ہے؟ |
| ۹ | مَتَى تُغْلِقُ مَذْرَسَتَكُمْ لِغُطْلَةِ الصَّيْفِ؟ | گرمی کی چھٹی میں تمہارا مدرسہ کب بند ہوتا ہے؟ |
| ۱۰ | أَيْنَ تَجْتَمِعُونَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ؟ | تم لوگ آج رات کہاں جمع ہو گے؟ |
| ۱۱ | فِي أَيِّ صَفٍ تَقْرَأُ أَنْتَ؟ | تم کون سی کلاس میں پڑھتے ہو؟ |
| ۱۲ | كَمْ تَلِيمِيذًا يَقْرَأُ فِي صَفِّكَ؟ | تمہاری کلاس میں کتنے طالب علم پڑھتے ہیں؟ |

التمرین الثامن والتسعون (۹۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|--|--|
| ۱ | کیا تمہارے والد دلی جا رہے ہیں؟ | هَلْ يَذْهَبُ وَالِدُكَ إِلَى دِغْلِي؟ |
| ۲ | کیا تم اس آدمی کو پہچانتے ہو؟ | هَلْ تَعْرِفُ هَذَا الرَّجُلَ؟ |
| ۳ | کیا تم دونوں درجہ سوم میں پڑھتے ہو؟ | هَلْ تَقْرَأُ اِنْ فِي الصَّفِّ الثَّالِثِ؟ |
| ۴ | کیا خالد شہر میں رہتا ہے یا دارالاقامہ میں؟ | اَيَسْكُنُ خَالِدٌ فِي الْمَدِينَةِ اَمْ فِي دَارِ الْاَقَامَةِ؟ |
| ۵ | کیا آپ چاول کھاتے ہیں یا روٹی؟ | اَتَأْكُلُ الْارْزَ اَمْ الْخُبْزَ؟ |
| ۶ | آپ شام کے کھانے میں کیا کھاتے ہیں؟ | مَا تَأْكُلُ فِي الْعِشَاءِ؟ |
| ۷ | محمود اپنے والد کو کیا لکھ رہا ہے؟ | مَاذَا يَكْتُبُ مَحْمُودٌ إِلَى وَالِدِهِ؟ |
| ۸ | زمین اور آسمان کو کس نے پیدا کیا؟ | مَنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمَاءَ؟ |
| ۹ | آسمان سے بارش کون برساتا ہے؟ | مَنْ يُنْزِلُ الْمَطَرَ مِنَ السَّمَاءِ؟ |
| ۱۰ | تم دونوں اپنے گھر کب جاؤ گے؟ | مَتَى تَذْهَبَانِ إِلَى بَيْتِكُمَا؟ |
| ۱۱ | یہ لڑکیاں کہاں پڑھتی ہیں؟ | هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ اَيْنَ يَقْرَأْنَ؟ |
| ۱۲ | پہلے گھنٹہ میں کون سی کتاب پڑھتے ہو؟ | اَيَّ كِتَابٍ تَقْرَأُ فِي الْحِصَّةِ الْاُولَى؟ |
| ۱۳ | تمہارے درجہ میں کتنی کتابیں پڑھائی جاتی ہیں؟ | كَمْ كِتَابًا يَدْرُسُ فِي صَفِّكُمْ؟ |
| ۱۴ | دارالاقامہ میں کتنے طلبہ رہتے ہیں؟ | كَمْ طَالِبًا يَسْكُنُ فِي دَارِ الْاَقَامَةِ؟ |

التمرین التاسع والتسعون (۹۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|---|--|---|
| ۱ | گم رُكْعَةً تُصَلِّي فِي الْمَغْرِبِ؟ | تم مغرب میں کتنی رکعت نماز پڑھتے ہو؟ |
| ۲ | فِي كَمْ دَقِيقَةً تُقْضَى صَلَوَتُكَ؟ | تم کتنے منٹ میں اپنی نماز پوری کرتے ہو؟ |

- ۳ فِی کَم یَوْمٍ وَصَلْتَ إِلَى بَمْبَی؟ تم کتنے دن میں بمبئی پہنچے۔
- ۴ مِنْذُکُمْ غَامِ تَعَلَّمْ فِی هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟ تم کتنے سال سے اس مدرسہ میں پڑھ رہے ہو۔
- ۵ بِکُمْ رُوبِیَّةٌ اِشْتَرِیْتَ الْجِذَاءَ؟ تم نے کتنے روپے میں جوتا خریدا؟
- ۶ لِمَ ضَرَبْتَ هَذَا الْوَلَدَ؟ تم نے اس لڑکے کو کیوں مارا؟
- ۷ إِلَى اَیْنٍ تَقْصِدُ یَا مَحْمُودُ؟ اے محمود تمہارا کہاں کا ارادہ ہے۔
- ۸ مِنْ اَیْنٍ اِشْتَرِیْتَ هَذَا الْقَلَمَ؟ تم نے یہ قلم کہاں سے خریدا۔
- ۹ بِأَیِّ شَیْءٍ یُقَطَّعُ الْخَشَبُ؟ کس چیز سے لکڑی کاٹی جاتی ہے؟
- ۱۰ مِنْ اَیِّ شَیْءٍ تُصْنَعُ الْأَحْدِیَّةُ؟ کس چیز سے جوتے بنائے جاتے ہیں؟
- ۱۱ إِلَى اَیِّ سَاعَةٍ تَرْجِعُ مِنَ السُّوقِ؟ تم بازار سے کس وقت تک لوٹتے ہو؟
- ۱۲ حَتَّى مَتَى اَکَابِدُ تِلْكَ الْمَصَائِبَ؟ کب تک میں وہ مصیبتیں جھیلتا رہوں گا؟

التمرین المائة (۱۰۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ تمہاری کتاب میں کتنے صفحے ہیں؟ کَم صَفْحَةٍ فِی کِتَابِکَ؟
- ۲ اس کتاب میں کتنی مشقیں ہیں؟ کَم تَمْرِیْنًا فِی هَذَا الْکِتَابِ؟
- ۳ یہ جہاز کے دن میں جدہ پہنچے گا۔ فِی کَم یَوْمٍ تَقْصِلُ هَذِهِ الْبَاحِرَةَ إِلَى جَدَّةٍ؟
- ۴ گئے گھنٹے میں تو نے یہ کتاب پڑھی۔ فِی کَم سَاعَةٍ قَرَأْتَ هَذَا الْکِتَابَ؟
- ۵ کتنے روپے میں تو نے یہ گھڑی خریدی؟ بِکُمْ رُوبِیَّةٍ اِشْتَرِیْتَ هَذِهِ السَّاعَةَ؟
- ۶ کتنے دام میں میز بیچو گئے۔ بِکُمْ قِیْمَةٍ تَبِيعُ الطَّاولَةَ؟
- ۷ کاغذ کس چیز سے (کا) بنایا جاتا ہے۔ مِنْ اَیِّ شَیْءٍ یُصْنَعُ الْقُرْطَاسُ؟
- ۸ زمین کس چیز سے جوتی جاتی ہے؟ مِنْ اَیِّ شَیْءٍ تُخْرَجُ الْأَرْضُ؟
- ۹ آپ لوگ اس وقت کہاں جا رہے ہیں؟ إِلَى اَیْنٍ تَذْهَبُونَ الْآنَ؟

- ۱۰ یہ گھر کس کا ہے اور اس میں کون رہتا ہے؟ | لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ وَمَنْ يَسْكُنُ فِيهِ؟
 ۱۱ کل مدرسہ سے تم دونوں کیوں غیر حاضر رہے؟ | لِمَ كُنْتُمَا غَائِبَيْنِ عَنِ الْمَدْرَسَةِ؟
 ۱۲ آپ لوگ کب تک مصر سے واپس آئیں گے؟ | اِلَى مَتَى تَرْجِعُونَ مِنْ مِصْرَ؟
 ۱۳ گئے بچے تک میں تمہارا انتظار کروں؟ | اِلَى كَمْ سَاعَةٍ أَنْتَظِرُكَ؟
 ۱۴ کتنے سال سے تم اس گھر میں رہتے ہو۔ | مُنْذُ كَمْ سَنَةٍ تَسْكُنُونَ فِي هَذَا الْبَيْتِ؟

التمرین الواحد والمائة (۱۰۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | |
|--|--|
| ۱. هَلْ هَذِهِ الْقَلَنْسُوَّةُ سَوْدَاءُ؟ | کیا یہ ٹوپی کالی ہے؟ |
| ۲. لَا بَلْ هِيَ خَمْزَاءُ! | نہیں بلکہ یہ لال ہے۔ |
| ۳. هَلْ هَذَا الْجِدَاءُ اخْمَرُ؟ | کیا یہ جوتا سرخ ہے؟ |
| ۴. لَا، بَلْ هُوَ أَسْوَدُ! | نہیں بلکہ یہ کالا ہے۔ |
| ۵. هَلْ هَذَانِ الْقَمِيصَانِ أَصْفَرَانِ؟ | کیا یہ دونوں قمیصیں زرد رنگ کی ہیں؟ |
| ۶. لَا، بَلْ هُمَا أَبْيَضَانِ! | نہیں بلکہ یہ دونوں سفید ہیں۔ |
| ۷. هَلْ هَذَانِ الرَّجُلَانِ أَخْوَانِ؟ | کیا یہ دونو آدمی بھائی ہیں؟ |
| ۸. هَلْ هَاتَانِ الْبَقْرَتَانِ بَيْضَاوَانِ؟ | کیا یہ دونوں گائیں سفید ہیں؟ |
| ۹. لَا، بَلْ هُمَا صَفْرَاوَانِ | نہیں بلکہ یہ دونوں زرد رنگ کی ہیں۔ |
| ۱۰. أَهَذِهِ الْبَقْرَاتُ سَوْدَا؟ | کیا یہ سب گائیں کالی ہیں؟ |
| ۱۱. لَا بَلْ هِيَ صَفْرَا! | نہیں بلکہ یہ سب زرد رنگ کی ہیں۔ |
| ۱۲. أَهَذَا ابْنُ عَمِّكَ أَمْ ذَاكَ؟ | کیا یہ تمہارے چچا کا بیٹا ہے یا وہ؟ |
| ۱۳. نَعَمْ هَذَا ابْنُ عَمِّي وَ ذَاكَ ابْنُ خَالِي! | جی ہاں! یہ میرے چچا کا بیٹا ہے اور وہ میرے ماموں کا بیٹا ہے۔ |

کیا یہ سب مکہ کے مسافر ہیں؟	۱۳	أَهْؤلَاءُ مُسَافِرُونَ مَكَّةَ؟
نہیں بلکہ وہ تمام عرب ممالک کے نمائندے ہیں۔	۱۵	لَا، بَلْ هُمْ مُمَثِّلُونَ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ جَمِيعَهَا!

التمرین الثانی والمائة (۱۰۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	کیا یہ روشنائی سرخ ہے؟	هَلْ هَذَا الْحَبَرُ أَحْمَرُ؟
۲	نہیں، بلکہ یہ نیلی ہے!	لَا بَلْ هُوَ أَزْرَقُ
۳	کیا یہ دوپٹہ زرد ہے؟	هَلْ هَذَا الْبَحْمَارُ أَصْفَرُ؟
۴	نہیں، بلکہ یہ سبز ہے!	لَا بَلْ هُوَ أَخْضَرُ
۵	کیا یہ ٹوپیاں سفید ہیں؟	هَلْ هَذِهِ الْقَلَابِسُ بَيْضَاءُ؟
۶	نہیں، بلکہ یہ نیلی ہیں!	لَا بَلْ هِيَ زُرْقَاءُ
۷	کیا یہ عمامہ نیلا ہے؟	هَلْ هَذِهِ الْعِمَامَةُ زُرْقَاءُ؟
۸	نہیں، بلکہ وہ سفید ہے!	لَا بَلْ هِيَ بَيْضَاءُ
۹	کیا یہ دونوں درخت ہرے ہیں؟	هَلْ هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ خَضِرَاوَانِ؟
۱۰	ہاں، وہ دونوں ہرے ہیں!	نَعَمْ هُمَا خَضِرَاوَانِ
۱۱	کیا محمود کے دونوں بھائی عالم ہیں؟	هَلْ أَخَوَا مُحَمَّدٍ عَالِمَانِ؟
۱۲	ہاں، وہ دونوں عالم ہیں!	نَعَمْ هُمَا عَالِمَانِ
۱۳	کیا یہ لوگ کسی کارخانہ کے مزدور ہیں	هَلْ هَؤُلَاءِ النَّاسُ عَمَالُ مَصْنَعٍ
	یا کچھ اور؟	أَمْ غَيْرُ ذَلِكَ؟
۱۴	نہیں یہ لوگ کاشتکار ہیں!	لَا! هُمْ فَلَاخُونَ

الدرس السابع عشر (استفہام وفی ایک ساتھ)

التمرین الثالث والمائة (۱۰۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|--|--|
| ۱ | أَلَا تَأْكُلُ الْفَوَاحِشَ يَا مَحْمُودُ؟ | محمود کیا تم پھل نہیں کھاؤ گے؟ |
| ۲ | بَلَى، أَكُلُ الْفَوَاحِشَ بِرَغْبَةٍ جَدًّا | کیوں نہیں! میں بہت شوق سے پھل کھاؤں گا۔ |
| ۳ | أَلَا تُحِبُّ الْإِقَامَةَ عِنْدَنَا يَا خَالِدُ؟ | خالد کیا تم ہمارے ساتھ رہنا پسند نہیں کرو گے؟ |
| ۴ | بَلَى، يَا سَيِّدِي! وَأَنَا أَسْعَدُ بِالْإِقَامَةِ عِنْدَكُمْ | کیوں نہیں! جناب میں آپ کے ساتھ رہنے کو سعادت سمجھوں گا۔ |
| ۵ | أَلَا تُضَيِّعَانِ وَقْتَكُمَا فِي اللَّعِبِ كَثِيرًا؟ | کیا تم دونوں اپنا وقت کھیل میں زیادہ نہیں ضائع کرتے ہو! |
| ۶ | نَعَمْ، لَا نُضَيِّعُ أَوْقَاتَنَا كَثِيرًا فِي اللَّعِبِ | جی ہاں! ہم اپنا زیادہ وقت کھیل میں ضائع نہیں کرتے۔ |
| ۷ | أَلَا تَرْضَوْنَ بِحُكْمِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ | کیا تم لوگ رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے حکم پر راضی نہیں ہو؟ |
| ۸ | بَلَى، نَحْنُ رَاضُونَ بِحُكْمِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ | کیوں نہیں! ہم اللہ اور اس کے رسول کے حکم پر راضی ہیں۔ |
| ۹ | وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ، رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُخَيِّمُ الْمَوْتَى؟ | اور جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب مجھے دکھا دیجئے کہ آپ مردوں کو کس طرح زندہ کرتے ہیں؟ |
| ۱۰ | قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِنْ؟ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لَيْسَ لِي قَلْبِي | اللہ نے فرمایا کیا آپ کو یقین نہیں؟ ابراہیم نے کہا کیوں نہیں! لیکن (اسلئے) تاکہ میرا دل مطمئن ہو جائے۔ |

- ۸ فاطمہ! کیا تو آج سبق نہیں پڑھے گی؟ اَلَا تَقْرَيْنِ الدُّرُسَ الْيَوْمَ يَا فَاطِمَةُ؟
- ۹ جی ہاں، میں چاہتی ہوں کہ اپنی خالہ جی کے گھر جاؤں نَعَمْ أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى بَيْتِ خَالَتِي
- ۱۰ کیا اللہ تیکو کاروں کو انکا بدلہ نہیں دے گا؟ اَلَا يَجْزِي اللَّهُ الْاَبْرَارَ جَزَاءَ هُمْ؟
- ۱۱ کیوں نہیں، اللہ ان کے اجر کو ہرگز بلی! لَنْ يُضِيعَ اللَّهُ اَجْرَهُمْ خَالِعٌ فَهِيَ فَرَمَائے گا۔

التمرین الخامس والمائة (۱۰۵)

عربی میں ترجمہ کریں:

- ۱ کیا تم آج مدرسہ نہیں گئے؟ اَمَّا ذَهَبْتَ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
- ۲ ہاں! آج میں نے چھٹی لی ہے۔ نَعَمْ! قَدْ حَصَلْتُ الْيَوْمَ عَلَى الْاِجَازَةِ
- ۳ کیا وہ بیمار رات بھر نہیں سویا؟ هَلْ ذَلِكَ الْمَرِيضُ لَمْ يَرْقُدْ طَوْلَ اللَّيْلَةِ؟
- ۴ ہاں! وہ تکلیف کی زیادتی سے رات بھر نہیں سویا نَعَمْ! هُوَ لَمْ يَرْقُدْ طَوْلَ اللَّيْلَةِ لِشِدَّةِ الْوَجَعِ
- ۵ کیا میں نے تم لوگوں کو دوپہر میں نکلنے سے منع نہیں کیا؟ اَمَّا نَهَيْتُكُمْ الْخُرُوجَ فِي وَقْتِ الظُّهْرِ؟
- ۶ کیوں نہیں، آپ نے واقعی منع فرمایا بَلَى! قَدْ كُنْتُ نَهَيْتُ وَلَكِنْ سَامِعْنَا فِي هَذِهِ الْجُمُعَةِ
- ۷ کیا تمہارے والد سفر سے واپس نہیں آئے؟ اَمَّا رَجَعَ وَالِدُكَ مِنَ السَّفَرِ؟
- ۸ جی ہاں! اب تک نہیں آئے؟ نَعَمْ! مَا رَجَعَ بَعْدُ
- ۹ کیا آپ کو میرا خط نہیں ملا تھا؟ اَمَّا كَانَتْ وَصَلَتْكَ رِسَالَتِي
- ۱۰ ہاں! کیوں نہیں، آپ کا خط واقعی ملا تھا۔ بَلَى! قَدْ كَانَتْ وَصَلَتْ رِسَالَتَكَ

- ۱۱ کیا تم نے پچھلے سال شام و عراق کا سفر نہیں کیا؟
أَمَّا كُنْتُ سَافَرْتُ فِي السَّنَةِ الْبَاصِيَةِ إِلَى الشَّامِ وَالْعِرَاقِ؟
- ۱۲ ہاں کیوں نہیں! میں نے پورے بلاد عربیہ کی سیاحت کی تھی۔
هَلْ كُنْتُ سَافَرْتُ فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ كُلِّهَا عَرَبِيَّةً فِي سِيَاحَتِي كَمَا كُنْتُ؟
- ۱۳ کیا تم لوگ علیگزہ کالج میں نہیں پڑھتے تھے؟
أَمَّا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ فِي كَلْبِيَّةِ عَلِي كَرَاه؟
- ۱۴ نہیں، بلکہ ہم لوگ دارالعلوم ندوہ میں پڑھتے تھے۔
لَا بَلْ كُنَّا نَدْرُسُ فِي دَارِ الْعُلُومِ لِنَدْوَةِ الْعُلَمَاءِ

التمرین السادس والمائة (۱۰۶)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ یہ گھڑی کس کی ہے؟
لِمَنْ هَذِهِ السَّاعَةُ؟
- ۲ کرسیاں کس چیز کی بنائی جاتی ہیں؟
مِنْ أَيِّ شَيْءٍ تُصْنَعُ الْكَرَاسِيُّ؟
- ۳ تم دونوں گئے بجے سے میرا انتظار کر رہے تھے؟
أَمْ كُنْتُمْ تَنْتَظِرَانِي؟
- ۴ حضرت حمزہؓ کس غزوہ میں شہید کئے گئے؟
فِي أَيِّ غَزْوَةٍ أُسْتُشْهِدَ حَمْزَةُ؟
- ۵ کیا تم لوگ درجہ اول میں پڑھتے ہو؟
هَلْ تَدْرُسُونَ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ؟
- ۶ نہیں! بلکہ ہم لوگ درجہ دوم میں پڑھتے ہیں
لَا بَلْ نَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي
- ۷ یہ لوگ کہاں جا رہے ہیں؟
إَيْنَ يَذْهَبُ هَؤُلَاءِ النَّاسُ؟
- ۸ یہ سب ایک دینی جلسہ میں جا رہے ہیں
هَؤُلَاءِ يَذْهَبُونَ إِلَى حَفْلَةٍ دِينِيَّةٍ لِيَسْمَعُوا كَلِمَاتِ الدِّينِ
- ۹ کیا وہ مہمان آج شام تک ضرور چلے جائیگے؟
هَلْ لَيُفْعَلْنَ أَوْلَكِ الضُّيُوفِ إِلَى مَسَاءِ الْيَوْمِ
- ۱۰ ہاں! وہ لوگ ضرور جائیں گے تاکہ
نَعَمْ! لَيُفْعَلْنَ لِيَصِلُوا إِلَى الْبَيْتِ صَبَاحَ الْغَدِ

- ۱۱ کیا تمہارے والد ابھی تک شفا یاب نہیں ہوئے؟ اَلَمْ يُشَفِّ وَالذَّكَ حَتَّى الْاَن؟
- ۱۲ نہیں! لیکن میں اللہ سے امید کرتا ہوں لَا وَلٰكِنْ اَرْجُو اللّٰهَ اَنْ يَشْفِيَهٗ عَاجِلًا کہ جلد ہی شفا بخشنے گا۔
- ۱۳ کیا تمہارا امتحان ابھی ختم نہیں ہوا؟ اَلَمْ يَنْتَهِ اِخْتِبَارُكُمْ بَعْدُ؟
- ۱۴ ہاں! اب تک ہمارا امتحان ختم نہیں ہوا ہے۔ نَعْمَ لَمَّا يَنْتَهِ اِخْتِبَارُنَا
- ۱۵ کیا اللہ نے اس بات کا حکم نہیں دیا ہے اَلَمْ يَأْمُرِ اللّٰهُ بِهٰذَا الْاَمْرِ؟
- ۱۶ کہ ہم لوگوں کو اچھی باتوں کا حکم دیں اَنْ نَأْمُرَ النَّاسَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ اور ان کو برائیوں سے روکیں؟
- ۱۷ کیوں نہیں! اللہ نے ہم کو اس کا حکم دیا ہے۔ بَلٰی! اَمَرَنَا اللّٰهُ بِهٰذَا
- ۱۸ اور ہم اس کے حکم کی ضرورت پوری کریں وَلَتَنْبَغِ اَمْرُهٗ حَتّٰی تَعْلَمُوْا كَلِمَةَ اللّٰهِ گے، یہاں تک کہ اللہ کا کلمہ بلند ہو۔
- ۱۹ کیا تم لوگ اس بات کو پسند کرتے اَتُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِيْعَ الْفَوَاحِشُ؟ ہو کہ برائیاں پھیلیں؟
- ۲۰ نہیں! ہم ہرگز اسے پسند نہیں کریں لَا لَنْ نُّحِبَّ اَنْ يَّبْقَ النَّاسُ فِی الْفَوَاحِشِ کے کہ لوگ برائیوں میں مبتلا ہوں۔

الدرس الثامن عشر

(ادوات الشرط)

التمرین السابع والمائة (۱۰۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ مَنْ يَتَعَبُ فِي صَغُرِهِ يَتَمَتَّعُ فِي كِبَرِهِ | جو اپنے بچپن میں مشقت جھیلے گا اپنے بڑھاپے میں فائدہ اٹھائے گا۔

- ۲ مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ.
- جو اللہ سے ڈرے گا اللہ اس کے لئے راستہ نکال دیں گے اور اس کو ایسی جگہ سے رزق دیں گے جہاں سے وہ گمان بھی نہیں کر سکتا۔
- ۳ مَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ.
- تم جو کچھ بھلائی کرو گے اس کو تم اللہ کے پاس پاؤ گے
- ۴ مَهْمَا تُنْفِقْ فِي الْخَيْرِ يُوْخِلْهُ اللَّهُ.
- تم جتنا بھی خرچ کرو گے خیر کے راستے میں اللہ اس کا بدلہ دے گا۔
- ۵ إِنْ تَسَافَرُ تُسَفِّدْ مِنَ التَّجَارِبِ
- اگر تم سفر کرو گے تو تجربات سے فائدہ اٹھاؤ گے
- ۶ اِذَا مَا تَفْعَلْ شَرًّا تَنْدَمُ عَلَيْهِ
- جب بھی تم برائی کرو گے تو اس پر تمہیں شرمندگی ہوگی۔
- ۷ اَيُّ نَفْعٍ تَنْفَعُ النَّاسَ يَحْمَدُوكَ.
- جب بھی تم لوگوں کو نفع پہنچاؤ گے وہ تمہاری تعریف کریں گے۔
- ۸ مَنِ يَسَافِرْ اِجْتَىٰ اِلَىٰ لِكْنَوَا سَافِرْمَعًا
- جب میرا بھائی لکھنؤ کا سفر کرے گا میں اس کے ساتھ سفر کروں گا۔
- ۹ اَيَّانَ تَدْعُنِي فِيْ مُلِمَّةٍ اُجِبْكَ
- تم جب بھی مجھے کسی مصیبت میں بلاؤ گے میں تمہیں لپیک کہوں گا۔
- ۱۰ اَيْنَ يَذْهَبُ مَحْمُوْدٌ يَصْحَبُهُ اَخُوهُ
- محمود جہاں بھی جاتا ہے اس کا بھائی اس کے ساتھ ہوتا ہے۔
- ۱۱ اَيْنَمَا تَكُوْنُوْا يُدْرِ كُكُمْ الْمَوْتُ
- تم جہاں بھی ہو گے موت تمہیں آپکڑے گی۔
- ۱۲ اَنْتَ يَرْحَلُ ذُو الْعِلْمِ يَكْرَمُ
- علم والا جہاں بھی جاتا ہے اس کا اکرام کیا جاتا ہے۔
- ۱۳ حَيْثُمَا يَنْزِلُ اَبُوْكَ يَلْقَ الْحَقَاوَةَ وَالْاَكْرَامَ
- جہاں بھی آپ کے والد مہمان بنیں گے آؤ بھگت اور عزت پائیں گے۔

۱۳	كَيْفَمَا تُعَامِلْ اِخْوَانَكَ يُعَامِلُوْكَ .	تم جیسا معاملہ اپنے بھائیوں سے کرو گے وہ ویسا ہی تم سے کریں گے۔
۱۵	اِنْ تَفْتَحْ نَوَافِدَ الْحُجْرَةِ يَنْجَدُ هَوَاءُهَا	اگر تم اپنے کمرے کی کھڑکیوں کو کھولو گے تو تازہ ہوا آئے گی۔
۱۶	وَمَهْمَا تَكُنْ عِنْدَ امْرِءٍ مِنْ خَلِيقَةٍ وَاِنْ خَالَهَا تُخْفِيْ عَلَى النَّاسِ تُعْلِمُ	کسی آدمی کے پاس جو بھی کوئی صفت ہوگی اگرچہ وہ اسے لوگوں سے چھپاتا چاہے گا پھر بھی معلوم ہو جائے گی۔

التمرین الثامن والمائة (۱۰۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	اگر پڑھنے میں محنت کرو گے تو کامیاب ہو گے	اِنْ تَجْتَهِدْ لِمِ الْوِرَاسَةِ تَنْجَحْ
۲	اگر بڑوں کے ساتھ رہو گے تو تمہارے اخلاق بگڑ جائیں گے۔	اِنْ تُصَاحِبِ الْاَشْرَارَ يَفْسِدُ خُلُقُكَ
۳	جو لوگوں کے ساتھ بھلائی کرتا ہے لوگ اس سے محبت کرتے ہیں۔	مَنْ يُحْسِنْ اِلَى النَّاسِ يُحِبُّهُ النَّاسُ
۴	جو بڑوں کی نصیحت پر عمل کرتا ہے وہ فائدہ اٹھاتا ہے۔	مَنْ يَعْمَلْ بِنَصِيحَةِ الْكِبَارِ يَتَمَتَّعْ
۵	جو نیکی یا برائی کرو گے اس کا بدلہ پاؤ گے۔	اَيُّ خَيْرٍ اَوْ شَرٍّ تَعْمَلُهُ تُجْزِ بِهٖ
۶	جو کچھ نیکی کرو گے اس کا فائدہ تمہاری طرف لوٹے گا۔	مَهْمَا تَعْمَلْ مِنْ خَيْرٍ تَرْجِعْ فَاِلَيْكَ
۷	چاہے وہ کتنا ہی تیز دوڑے مجھے نہیں پاسکتا۔	مَهْمَا يَغْدُوْ سَرِيْعًا لَا يَتْلُغُنِيْ

- ۸ جب گرمی آئے گی اُمرا شملہ کا سفر
مَعْنٰی یَاتَنِی الصَّیْفُ یُسَافِرُ الْاَثْرِیَاءُ اِلٰی
کریں گے۔
شملہ
- ۹ جب کبھی آپ دلی جائیں، میں آپ کے
اَیَّانَ تَذْهَبُ اِلٰی دہلی اذْهَبْ مَعَكَ
ساتھ ہوں گا۔
- ۱۰ جہاں آپ قیام کریں گے وہاں میں قیام کروں گا۔ اِیْمَا تَنْزِلُ اَنْزِلُ
- ۱۱ جہاں کہیں رہو اللہ تمہیں رزق دے گا۔ اِیْمَا تَکُنْ یَرْزُقْکَ اللّٰہُ
- ۱۲ جس جگہ جاؤ قدرت کی کارگیری نظر آئے گی۔ اِیْمَا تَذْهَبُ تَنْظُرُ صُنْعَ اللّٰہِ
- ۱۳ جیسے کچھ تمہارے اخلاق ہوں گے لوگ
کَیْفَمَا یَکُنْ خُلُقُکَ یَعْلَمُہُ النَّاسُ
اس کو جان جائیں گے۔
- ۱۴ جو حج زمین میں ڈالو گے وہی اگے گا۔ اَیُّ بَدْرَةٍ تَبْذُرُہَا فِی الْاَرْضِ تَنْبُثُ
- ۱۵ جب سورج لگتا ہے تو تاریکی چھٹ جاتی ہے۔ اِذَا تَطْلُعَ الشَّمْسُ یَنْکَشِفُ الظَّلَامُ
- ۱۶ جو اپنی عزت آپ نہیں کرتا اس کی
مَنْ لَا یُکْرِمُ نَفْسَہُ لَا یُکْرِمُہُ غَیْرُہُ
دوسرے لوگ بھی عزت نہیں کرتے۔

التمرین التاسع والمائة (۱۰۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ اَلْحِکْمَةُ صَالَةُ الْمُؤْمِنِ حَيْثُ
وَجَدَهَا فَهُوَ اَحَقُّ بِهَا
حکمت کی بات مؤمن کی متاع گمشدہ ہے
جہاں کہیں اسے پا جائے وہی اس کا زیادہ
حقدار ہے۔
- ۲ مَنْ سَعَىٰ فِی الْخَیْرِ فَسَعٰیہُ
مَشْكُوْرٌ
جو شخص خیر کے لئے کوشش کرتا ہے اس کی
کوشش قابل قدر ہوتی ہے۔
- ۳ اِنْ کُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰہَ فَاتَّبِعُوْنِیْ
اگر تمہیں اللہ سے محبت ہے تو میری اتباع کرو۔

- ۴ مَهْمَا ارْتَكَبْتَ مِنَ الذُّنُوبِ فَلَا تَيْسَسْ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ جتنا بھی گناہ تم سے سرزد ہو جائے تم اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔
- ۵ مَا تَصْنَعُ مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يَضِيعَ جَزَاءُهُ تم جو بھی بھلائی کرو گے اسکا بدلہ ضائع نہیں ہوگا۔
- ۶ إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ اگر اس نے چوری کی تو اس کے بھائی نے بھی چوری کی ہے۔
- ۷ إِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ اگر تمہیں فقر کا ڈر ہے تو اللہ تمہیں مالدار عطا کر دے گا۔
- ۸ مَهْمَا تُخَفِ مِنْ طِبَاعِكَ فَسَيَعْلَمُهُ النَّاسُ جتنا بھی تم اپنی عادت کو چھپاؤ گے لوگ اسے جان ہی لیں گے۔
- ۹ إِنْ تَقَرَّبْ إِلَى اللَّهِ فَمَا يَقْصُرْ فِي مُكَافَاتِكَ اگر تم اللہ کا قرب حاصل کرو تو وہ تمہیں بدلہ دینے میں کوتاہی نہیں کرے گا۔
- ۱۰ مَنْ أَلْهَى بِرَّ الصَّدِيقِ فَلَيْسَ بِأَمِينٍ جسے دوست کا راز فاش کر دیا وہ امین نہیں ہے۔
- ۱۱ إِنْ تَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ فَقَسِي أَنْ يَرْحَمَكُمْ اگر تم اللہ سے توبہ کر لو تو امید ہے کہ وہ تم پر نہرانی کرے گا۔
- ۱۲ مَا آتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا جو تمہیں رسول دیں اسے لے لو اور جس سے منع کریں اس سے باز رہو۔

التمرین العاشر والمائة (۱۱۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ جس کسی نے یہ مضمون لکھا ہے وہ انعام کا مستحق ہے۔ | مَنْ كَتَبَ هَذِهِ الْمَقَالَةَ فَهُوَ مُسْتَحِقٌّ لِلْجَائِزَةِ
- ۲ جو شخص اپنے نفس کی پیروی کرتا ہے وہ | مَنْ يَتَّبِعْ نَفْسَهُ فَهُوَ مِنَ الْخَاسِرِينَ
- خسارہ پانے والا ہے۔

- ۳ جو کچھ تمہیں استاد نصیحت کرے اس پر عمل کرو۔
مَهْمَا يَعْظُكَ الْاِسْتَاذُ فَاَعْمَلْ بِهِ
- ۴ علم جہاں کہیں ملے اسے اپنی کم شدہ دولت سمجھو۔
حَيْثَمَا وَجَدْتَ الْعِلْمَ فَاحْسِبْهُ ضَالَّتْكَ
- ۵ جب کبھی کوئی وعدہ کر دے تو اسے پورا کرو
مَتَى مَا تَعِدُ وَغَدًا فَاَوْفِ
- ۶ جب آپ سفر کریں تو مجھے اپنے ساتھ لے لیں۔
اِذَا تُسَافِرُ فَخُذْنِي مَعَكَ
- ۷ جو اللہ کی نافرمانی کرے اسکی اتباع نہ کرو۔
مَنْ يَعْصِ اللَّهَ فَلَا تَتَّبِعْهُ
- ۸ اگر تم میری نصیحت پر عمل کرو گے تو عنقریب فائدہ اٹھاؤ گے۔
اِنْ تَعْمَلْ بِنَصِيحَتِي فَسَتَمْتَنِعَ
- ۹ اگر تو نے وعدہ خلافی کی تو اس سے پہلے بھی کر چکے ہو۔
اِنْ تُخْلِفِ الْوَعْدَ فَقَدْ اخْلَفْتَ مِنْ قَبْلُ
- ۱۰ اگر تو نے اپنے والدین کی نافرمانی کی تو وہ دونوں ہرگز تجھ سے راضی نہ ہونگے
اِنْ تَعُقْ وَالِدَيْكَ فَلَنْ يَرْضَا عَنْكَ
- ۱۱ اگر تو نے میری بات نہ مانی تو عنقریب پچھتاؤ گے۔
اِنْ لَمْ تُطِعْ قَوْلِي فَسَتَنْدَمُ
- ۱۲ جو اعتدال کیساتھ خرچ کرے وہ بخیل نہیں ہے۔
مَنْ يُنْفِقْ بِالْاِقْبَاصِ فَلَيْسَ بِبَخِيلٍ
- ۱۳ جس کو اللہ ہدایت نہ بخشے اس کو کوئی دوسرا ہدایت نہیں کر سکتا۔
مَنْ لَمْ يَهْدِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ
- ۱۴ ہم میں سے جو لوگ خوشحال ہوں وہ تنگ دستوں پر خرچ کریں۔
مَنْ كَانَ مِنْ مُؤْسِرٍ فَلْيُنْفِقْ عَلَى الْمُعْتَزِينَ

الدروس الثامن عشر
(ادوات شرط غیر جازمہ)

التمرین الحادی عشر والمائة (۱۱۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ لَوْ عَمِلْتُ فِي فَرَاغِكَ مَا نَدِمْتُ اگر تم اپنے فرصت کے اوقات میں کام کرتے تو تمہیں پچھتاوا نہیں ہوتا۔
- ۲ لَوْ كَانَ عِنْدِي مَالٌ لَّفَدَيْتُكَ اگر میرے پاس مال ہوتا تو میں تم پر نچھاور کر دیتا۔
- ۳ لَوْ لَا الْعَقْلُ لَكَانَ الْإِنْسَانُ كَالْبَهَائِمِ اگر عقل نہ ہوتی تو انسان جانوروں کی طرح ہوتا۔
- ۴ لَوْ لَا الطَّبِيبُ لَسَاءَتْ حَالُ الْمَرِيضِ اگر ڈاکٹر نہ ہوتا تو مریض کا حال برا ہوتا۔
- ۵ لَوْ يَمَّا التَّعَبُ مَا كَانَتْ الرَّاحَةُ اگر تھکن نہ ہوتی تو راحت نہ ملتی۔
- ۶ لَوْ مَا ثَوَابُ الْعَامِلِينَ لَفَتَرَتِ الْهَيْمَةُ اگر عمل کرنے والوں کا ثواب نہ ہوتا تو حوصلے پست ہو جاتے۔
- ۷ لَمَّا تَوَلَّى أَبِي كُنْتُ ابْنُ خُمْسٍ جب میرے والد کی وفات ہوئی تو میں پانچ سال کا تھا۔
- ۸ لَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَارِغَةً قَالَ هَذَا زَيْجِي جب اس نے سورج کو چمکتا ہوا دیکھا تو کہا کہ یہ میرا رب ہے۔
- ۹ إِذَا أَسَرُّ إِلَيْكَ أَخَذَ فَلَا تَفْشِ بَرَّهُ جب تم سے کوئی راز کی بات کرے تو تم اس کے راز کو فاش نہ کرو۔
- ۱۰ كُنَّا ذَهَبَ جَبَلٍ جَاءَ جَبَلٌ آخَرُ جب جب ایک نسل ختم ہو جاتی ہے تو دوسری آ جاتی ہے۔
- ۱۱ لِي صَدِيقَانِ غَالِمَانِ، أَمَا أَخَذَهُمَا فَهُوَ مَحْمُودٌ میرے دو عالم دوست ہیں، ان میں سے ایک تو محمود ہے
- ۱۲ وَأَمَّا الْآخَرُ فَهُوَ خَالِدٌ الْعَطِيبُ اور رہا دوسرا تو وہ خالد خطیب ہے۔

التمرین الثانی عشر والمائة (۱۱۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | |
|--|--|
| <p>۱. اَلَوْ اجْتَهَدْتُ فِي الدِّرَاسَةِ لَفُزْتُ
فِي الْامْتِحَانِ</p> | <p>۱. اگر تم محنت کے ساتھ پڑھتے تو امتحان میں کامیاب ہوتے۔</p> |
| <p>۲. لَوْ نَجَحْتُ لَاُعْطِيَنَّكَ جَائِزَةً ثَمِينَةً</p> | <p>۲. اگر تو پاس ہوتا تو میں تجھے ایک قیمتی انعام دیتا۔</p> |
| <p>۳. لَوْ مَا تَأَخَّرْنَا لَوُجِدَا لِقِطَارًا</p> | <p>۳. اگر ہم لوگ دیر نہ کرتے تو گاڑی مل جاتی</p> |
| <p>۴. لَوْ غَفَلَ غَفْلَةً لَكَانَتْ النِّيْجَةُ عَلَيَّ
الْعَكْسُ</p> | <p>۴. اگر وہ ذرا پروا کرتا تو نتیجہ اس کے برعکس ہوتا۔</p> |
| <p>۵. لَوْ سَقَطَ الْجِدَارُ لَهْلَكَ النَّاسُ جَمِيعًا</p> | <p>۵. اگر دیوار گر پڑتی تو سب لوگ مر جاتے</p> |
| <p>۶. لَوْلَا الظَّلَامُ لَمَا قُدِرَ بِالنُّورِ</p> | <p>۶. اگر تاریکی نہ ہوتی تو روشنی کی قدر نہ کی جاسکتی تھی۔</p> |
| <p>۷. لَوْلَا التَّجَارِبُ لَمَا اسْتَفَادَ الْإِنْسَانُ</p> | <p>۷. اگر تجربات نہ ہوتے تو انسان فائدہ نہیں اٹھاتا</p> |
| <p>۸. لَوْلَا الْإِسْلَامُ لَمَا عَرَفَ النَّاسُ
إِسْمَ الْعَدْلِ وَالْمَسَاوَاتِ</p> | <p>۸. اگر اسلام نہ ہوتا تو لوگ عدل و مساوات کے نام سے واقف نہ ہوتے</p> |
| <p>۹. لَمَّا بَلَغَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً مِنْ عُمرِهِ أُعْطِيَ النَّبُوءَ</p> | <p>۹. جب رسول اللہ ﷺ چالیس سال کے ہوئے تو آپ کو نبوت ملی۔</p> |
| <p>۱۰. كَلَّمَا لَقِيتُكَ أَكْرَمْتَنِي</p> | <p>۱۰. جب کبھی میں آپ سے ملا، آپ نے میری عزت فرمائی۔</p> |
| <p>۱۱. كَلَّمَا اعْتَذَرْتُ إِلَيْكَ</p> | <p>۱۱. جب جب تو نے عذر چاہا میں نے تمہارا عذر قبول کیا۔</p> |

- ۱۲ جب بیمار ہو تو کسی ڈاکٹر سے مشورہ لو۔ اِذَا مَرَضْتَ فَاسْتَشِرْ طَبِيبًا
- ۱۳ تم دونوں بیمار کے پاس بیٹھو، رہا میں، اِجْلِسَا عِنْدَ الْمَرِيضِ اَمَّا اَنَا.....
تو میں.....
- ۱۴ بازار جاتا ہوں تاکہ اس کے لئے دوائیں اور انا خریدوں۔ فَاذْهَبِ اِلَى السُّوقِ لِاَسْتَشْرِىْ لَهٗ
الادوية وَالرُّمَانِ

الدرس التاسع عشر

(اسم موصول)

التمرین الثالث عشر والمائة (۱۱۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ۔
وہی (اللہ) ہے جس نے تم کو ایک جان سے پیدا کیا۔
- ۲ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ۔
وہی ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور دین حق کے ساتھ بھیجا۔
- ۳ الضُّمَيَّانِ اللَّذَانِ كَانَا عِنْدَنَا سَافِرًا۔
وہ دونوں مہمان جو ہمارے پاس تھے سفر پر چلے گئے۔
- ۴ الْأَسَاطِلَةُ الَّذِينَ عَلَّمُونِي أُجْلُهُمْ وَأُجْبُهُمْ۔
وہ اساتذہ جنہوں نے مجھے علم سکھایا میں ان کی تعظیم کرتا ہوں اور ان سے محبت کرتا ہوں۔
- ۵ أَهْلُ يَسْعَوِي الْبَدِينِ يَعْلَمُونَ۔
رکھتے ہیں اور وہ لوگ جو علم رکھتے؟

۶	الْأَمْهَاتُ اللَّاحِقُ يُرَبِّينَ أَوْلَادَهُنَّ	وہ مائیں جو اعلیٰ اخلاق پر اپنے بچوں کی
	عَلَى الْفَضِيلَةِ هُنَّ خَيْرُ أَمْهَاتٍ	ترتیب کرتی ہیں وہ بہترین مائیں ہیں
۷	الْمُسْلِمُ مِنَ سَلِيمِ الْمُسْلِمُونَ	(کامل) مسلمان وہ ہے جس کے دست و زبان
	مِنْ يَدِهِ وَ لِسَانِهِ	کی اذیتوں سے دیگر مسلمان محفوظ رہیں۔
۸	مَنْ حَفَرَ حَفِيرًا لِأَخِيهِ كَانَ حُفَّتُهُ	جو شخص اپنے بھائی کے لئے گڑھا کھودتا
	فِيهِ	ہے اس کی موت اسی میں ہوتی ہے۔
۹	لَا تَعْدُ بِمَا لَا تَقْدِرُ عَلَى إِيْقَاءِهِ	ایسی چیز کا وعدہ مت کر جس کے پورا
		کرنے پر تم قادر نہیں۔
۱۰	لَا تُحَاوِلْ تَادِيْبَ مَنْ لَا يَتَأَذَّبُ	ایسے شخص کو مؤدب بنانے کی کوشش نہ کر
		جو ادب نہیں سیکھتا۔
۱۱	لَا تُحَاوِلْ تَقْوِيْمَ مَا لَا يَسْتَقِيْمُ	ایسی چیز کو سیدھا کرنے کی کوشش نہ کر
		جو سیدھی نہیں ہوتی۔
۱۲	سَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ	عنقریب وہ لوگ جنہوں نے ظلم کیا
	يُنْقَلِبُونَ	جان لینگے کہ وہ کس پہلو پر پلٹیں گے۔

التمرین الرابع عشر والمائة (۱۱۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	الزکا جو سڑک پر دوڑ رہا ہے میرا بھائی ہے۔	الولد الذی یعدو علی الشارع آخیں
۲	وہ مریضہ جو کل یہاں آئی تھی آج مر گئی۔	المریضة الّتی کانت جاءت ههنا
		بالأمس ماتت الیوم

- ۳ کیا اس لڑکے کو آپ جانتے ہیں جس نے آپ کو سلام کیا تھا۔
ہَلْ تَعْرِفُ الْوَلَدَ الَّذِي كَانَ سَلَّمَ عَلَيْكَ؟
- ۴ کیا یہ وہی طالب علم ہے جس نے انعام پایا تھا۔
هَلْ هَذَا هُوَ الطَّالِبُ الَّذِي كَانَ حَصَلَ عَلَى الْجَائِزَةِ؟
- ۵ یہ وہی عمارت ہے جس میں دو سال پہلے میں رہتا تھا۔
هَذَا هُوَ الْمَبْنَى الَّذِي كُنْتُ أَسْكُنُ فِيهِ قَبْلَ سَنَتَيْنِ
- ۶ وہ کتاب جو کل آپ نے مجھے دی تھی کھو گئی
الَّذِي لَا يَعْمَلُ بِصَنِيعَةِ الْكِبَارِ لَا يَضُرُّ إِلَّا نَفْسَهُ
- ۷ جو بڑوں کی نصیحت نہیں سنتا اپنا ہی کچھ بگاڑتا ہے۔
اس لڑکے کو بلاؤ جس کی یہ کاپی ہے۔
أَطْلِبُوا الْوَلَدَ الَّذِي هَذِهِ كُرَّاسَتُهُ
- ۸ ان دو لڑکوں سے ملو جو آج آئے ہیں۔
قَابِلُوا الْوَلَدَيْنِ الَّذِينَ جَاءَا الْيَوْمَ
- ۹ جو لوگ خدا کا حکم مانتے ہیں اللہ ان سے راضی ہوتا ہے۔
الَّذِينَ يُطِيعُونَ اللَّهَ يَرْضَى عَنْهُمْ
- ۱۱ پولیس والوں نے ان لوگوں کو گرفتار کر لیا جو نقب زنی کی کوشش میں لگے ہوئے تھے۔
قَبِضَتِ الشُّرُطَةُ عَلَى الَّذِينَ كَانُوا يُحَاوِلُونَ نَقْبَ الْجِدَارِ
- ۱۲ یہ وہی گھڑی ہے جو میرے والد نے انعام میں دی تھی۔
هَذِهِ السَّاعَةُ الَّتِي كَانَ أَعْطَانِيهَا وَالِدِي جَائِزَةً
- ۱۳ کیا یہ دونوں وہی لوگ ہیں جو دہلی میں ہم سے ملے تھے۔
هَلْ هَذَانِ الْذَانِ كَانَا لَقِيَانَا فِي دَهْلِي؟
- ۱۴ وہ سعد بن ابی وقاصؓ تھے جنہوں نے دریائے دجلہ میں گھوڑے ڈال دیے۔
ذَاكَ سَعْدُ بْنُ أَبِي وَقَاصٍ الَّذِي كَانَ أَدْخَلَ الْخَيْلَ فِي نَهْرِ دَجْلَه

الدرس العشرون

(نواسخ جملہ)

التمرین الخامس عشر والمائة (۱۱۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|---|--|
| ۱ | إِنَّ الرِّيحَ شَدِيدَةً | بے شک ہوا تیز ہے۔ |
| ۲ | إِنَّ الْبَحِيلَ عَذُوٌّ لِنَفْسِهِ | بیٹک بخیل آدمی اپنی جان کا دشمن ہوتا ہے۔ |
| ۳ | إِنَّ الْهَوَاءَ الطَّلُقَ مُفِيدٌ | بے شک کھلی ہوا فائدہ مند ہوتی ہے۔ |
| ۴ | سَرَّيْنِي أَنَّ النَتِيجَةَ حَسَنَةٌ | یہ بات میرے لئے باعث خوشی ہے کہ نتیجہ بہترین ہے۔ |
| ۵ | كَأَنَّ الشَّمْسَ قُرْصَ مِنَ الذَّهَبِ | ایسا لگتا ہے کہ سورج سونے کی ایک ٹکری ہے |
| ۶ | الرَّجُلُ بِخَيْلٍ وَلَكِنْ ابْنُهُ جَوَادٌ | آدمی بخیل ہے لیکن اس کا بیٹا سخی ہے۔ |
| ۷ | إِنَّ الْمُجِدِّينَ فَائِزُونَ | بیٹک محنتی لوگ کامیاب ہوتے ہیں۔ |
| ۸ | كَيْتَ النَّاسِ مُنْصِفُونَ | کاش کہ لوگ انصاف کرنے والے ہوتے۔ |
| ۹ | كَيْتَ الْحَيَاةِ خَالِيَةً مِنَ الْكَدْرِ | کاش کہ زندگی کدورت سے خالی ہوتی۔ |
| ۱۰ | لَعَلَّ الْقِطَارَ مُتَاخِرٌ | شاید ٹرین لیٹ ہے۔ |
| ۱۱ | لَعَلَّ الْعَمَالَ مُتَعَبُونَ | شاید مزدور لوگ تھکے ہوئے ہیں۔ |
| ۱۲ | إِنَّ الْفَتَيَاتِ مُهَذَّبَاتٌ | بے شک نوجوان لڑکیاں مہذب ہیں۔ |

التمرین السادس عشر والمائة (۱۱۶)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|
| ۱ | واقعی محمود ایک محنتی طالب علم ہے۔ | إِنَّ مُحَمَّدًا طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ |
|---|------------------------------------|-------------------------------------|

- ۲ واقعی یہ محل بڑا شاندار ہے۔ اِنْ هَذَا الْقَصْرُ فَعَمَّ
- ۳ یہ شہر واقعی خوبصورت ہے مگر اس اِنْ هَذِهِ الْمَدِينَةُ جَمِيلَةٌ لِّكِنْ شَوَارِعُهَا
- کی سڑکیں تنگ ہیں۔ ضَيِّقَةٌ
- ۴ مجھے خوشی ہوئی کہ خالد پاس ہے۔ يَسُرُّنِي اَنْ خَالِدًا نَاجِعٌ
- ۵ کاش تمام طلبہ کامیاب ہوتے۔ اَلَيْتَ الطُّلَابُ كُلُّهُمْ نَاجِحُونَ
- ۶ گویا یہ محل ایک بلند پہاڑ ہے۔ كَأَنَّ هَذَا الْقَصْرَ جَبَلٌ رَفِيعٌ
- ۷ اساتذہ گویا مہربان باپ ہیں۔ كَأَنَّ الْأَسَاذَةَ آبَاءَ مُشْفِقُونَ
- ۸ محمود گرفتار ہے گردہ بے گناہ ہے۔ مَحْمُودٌ مُّغْتَقَلٌ وَلَكِنَّهُ بَرِيءٌ
- ۹ دوست بہت ہیں پر وفادار تھوڑے ہیں۔ الْأَصْدِقَاءُ كَثِيرُونَ وَلَكِنْ الْأَوْفِيَاءُ قَلِيلُونَ
- ۱۰ یہ لوگ اپنی نیتوں میں غلطی ہیں ہولاءٍ مُّخْلِصُونَ لِي نِيَّاتِهِمْ لَكِنَّهُمْ
- مگر خطا کار ہیں۔ مُّخْطِئُونَ
- ۱۱ کاش تم لوگ محنتی طالب علم ہوتے۔ اَلَيْتُكُمْ طُلَّابٌ مُّجْتَهِدُونَ
- ۱۲ شاید یہ لوگ سیاح ہیں۔ لَعَلَّ هَؤُلَاءِ سَافِحُونَ
- ۱۳ اس تالاب کا پانی گویا صاف آئینہ ہے۔ كَأَنَّ مَاءَ هَذِهِ التَّرْعَةِ رُجَاجٌ نَظِيفٌ
- ۱۴ ستارے گویا روشن چراغ ہیں۔ كَأَنَّ النُّجُومَ مَصَابِيحَ لَا مَعَّةَ

التمرین السابِع عشر والمائة (۱۱۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ | بے شک اللہ تعالیٰ انصاف اور احسان کا حکم دیتا ہے۔

- ۲ اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰی عَنِ الْفَحْشَآءِ وَ الْمُنْكَرِ
بے شک نماز بے حیائیوں اور برائیوں سے روکتی ہے۔
- ۳ اِنَّ السَّفِيْنَۃَ لَا تَجْرٰی عَلٰی الْیَمِّۤسِ
بے شک کشتی خشکی پر نہیں چلتی ہے۔
- ۴ لَعَلَّ اللّٰهَ یَرْزُقْنِیْ صَلاَحًا
شاید کہ اللہ تعالیٰ مجھے نیکی عطا فرمادے۔
- ۵ لَیْسَ لَکُمْ تَجْتَهِدُوْنَ قَبْلَ الْاِمْتِحَانِ
کاش کہ تم امتحان سے پہلے محنت کرتے
- ۶ کَانَ اَذْنٰی الْفِیْلِ مِزْوَحَتَانِ
گویا کہ ہاتھی کے دونوں کان پچکے ہیں۔
- ۷ اِنَّ الْجَاهِلَ یُسۡئِلُ اِلٰی نَفْسِهٖ
بیشک جاہل اپنے ساتھ برا کرتا ہے۔
- ۸ اِنَّ الْحَسَنَاتِ یُذْهِبُ السَّیِّئَاتِ
بیشک نیکیاں برائیوں کو ختم کر دیتی ہیں۔
- ۹ اِنَّ الْاُمَمَاتِ یُهَدِّیْنَ الْاَنۡبَا
بیشک مائیں بیٹیوں کو سلیقہ سکھاتی ہیں۔
- ۱۰ وَجَدْتُ اَنَّ اِنْفِصَاسَ الْمَرۡءِ فِی التَّرِیۡفِ یَضُرُّہٗ
میں نے محسوس کیا آدمی کا خوش عیشی میں ڈوب جانا اس کے لئے نقصان دہ ہے۔
- ۱۱ اَرۡمِیۡ اَنَّ بَالِیۡعِ الصُّحُفِ قَدْ کَفَرُوۡا
میں سمجھتا ہوں کہ ہا کر لوگ زیادہ ہو گئے ہیں۔
- ۱۲ اِنَّ الْاَغْنِیَآءَ کَثِیۡرُوۡنَ وَلَکِنُّہُمْ لَا یُوَاسُوۡنَ الْفُقَرَاۗءَ
بے شک مالدار لوگ زیادہ ہیں لیکن وہ غریبوں سے ہمدردی نہیں کرتے۔

التمرین الثامن عشر والمائة (۱۱۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ اِنَّ الرِّیَاضَةَ الْبَدِیَّةَ تُقَوِّی الْجِسْمَ
ورزش جسم کو واقعی طاقتور بناتی ہے۔
- ۲ اِنَّ مَخْمُوۡدًا یَخْطُبُ خُطْبَةً حَیۡدَہٗ
واقعی محمود بڑی اچھی تقریر کرتا ہے۔
- ۳ لَیْسَ لَکُمْ تَعْمَلُوۡنَ بِنَصِیحَتِیْ
کاش تم میری نصیحت پر عمل کرتے۔
- ۴ اَتَمَّآ ذَکِیَّانِ لَکِنُّکُمَا لَا تَجْتَہِدَانِ
تم دونوں ذہین تو ہو لیکن پڑھنے میں محنت نہیں کرتے۔
- فِی الْمَدْرَاسَةِ

- ۵ میں جانتا تھا کہ یہ طلبہ امتحان میں ناکام ہوں گے۔
کُنْتُ أَظُنُّ أَنَّ هَؤُلَاءِ الطَّلَاطِ يَزُسُونُ فِي الْإِمْتِحَانِ
- ۶ شاید یہ لوگ اب پڑھنے میں محنت کریں
لَعَلَّ هَؤُلَاءِ يَجْتَهِدُونَ فِي الدِّرَاسَةِ الْآنَ
- ۷ لوگ دنیا کی زندگی میں منہمک ہیں
النَّاسُ مُنْغَمِسُونَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
گو یا وہ کبھی نہیں مریں گے۔
كَأَنَّهُمْ لَا يَمُوتُونَ أَبَدًا
- ۸ بخیل سمجھتا ہے کہ مال ہمیشہ رہنے والا ہے
يَحْسَبُ الْبَخِيلُ أَنَّ الْمَالَ دَائِمٌ
- ۹ کاش ہم اللہ کی نعمتوں کا شکر ادا کریں۔
لَيْتَنَا نَشْكُرُ نِعْمَ اللَّهِ
- ۱۰ اسلام ہی دین برحق ہے لیکن اکثر
الْإِسْلَامُ هُوَ الدِّينُ الْحَقُّ لَكِنْ أَكْثَرُ
لوگ نہیں جانتے۔
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
- ۱۱ کاش مسلمان اسلام کے احکام پر عمل کرتے
لَيْتَ الْمُسْلِمِينَ يَعْمَلُونَ بِأَوَامِرِ الْإِسْلَامِ
- ۱۲ مجھے خوشی ہوئی کہ تم لوگ امتحان میں
سُرِرْتُ بِأَنَّكُمْ نَجَحْتُمْ فِي الْإِمْتِحَانِ
کامیاب ہوئے۔
- ۱۳ اس مسجد کے دونوں منارے واقعی بہت
إِنَّ مَنَارَاتِ هَذَا الْمَسْجِدِ عَالِيَتَانِ
بلند ہیں۔
- ۱۴ گو یا یہ دونوں آسمان سے سرگوشی کر رہے ہیں
كَأَنَّهُمَا تَنَاجِيَانِ السَّمَاءَ

الدروس الحادی والعشرون

(افعال ناقصہ)

التمرین التاسع عشر المائة (۱۱۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ كَانَ مَعْمُودٌ تَلْمِيزًا نَجِيًّا وَلَكِنَّهُ
محمود شریف طالب علم تھا لیکن بروں کی صحبت
حُضِرَ بِصُحْبَةِ الْأَشْرَارِ
کی وجہ سے بھگ گیا۔

- ۲ كَانَ الْبَيْتُ نَظِيفًا وَلَكِنْ صَارَ
مَتَسَخًا بِالْأَقْدَارِ
- ۳ صَارَ الْقَدَوُ صَدِيقًا حَيْثَمَا تَبَيَّنَ
لَهُ الْأَمْرُ
- ۴ يَدُو الْهَلَالُ ضَنْبِلًا ثُمَّ يَصِيرُ بَذْرًا
كَامِلًا
- ۵ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ أَحَدًا،
إِنَّهُ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ
- ۶ الْأَسَاتِذَةُ لِيَسُوا قِسَاةً عَلَى الطَّلَبَةِ
- ۷ أَصْبَحَ قُوَادِمٌ مُؤَمِّنٌ فَارْعَا
حَضْرَتِ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ كِي وَالِدُهُ كَادِلٌ (مُصْبِرُ
سے) خَالِي ہو گیا۔
- ۸ أَضْحَى الْقَمَامُ كَيْفًا وَكَادَتْ
السَّمَاءُ أَنْ تُمَطَّرَ
- ۹ أَمْسَى الطَّلَبَةُ مُشْتَغِلِينَ بِدُرُوسِهِمْ
- ۱۰ ظَلُمْتَ طَوَائِفَ بِالْأَسْوَاقِ وَمَا
عَمِلْتُمْ
- ۱۱ بَتْنَا مُسْتَرِيحِينَ وَلَمْ نَشْعُرْ بِأَذَى
- ۱۲ بَاتَ الْمَرِيضُ مُتًا لَمَّا وَلَمْ يَنْمَ
طَوَّلَ اللَّيْلُ
- گھر صاف سترا تھا لیکن کچھ رے سے گندا ہو گیا۔
- دشمن دوست بن گیا جبکہ اس کے سامنے معاملہ
کی حقیقت واضح ہو گئی۔
- چاند دھیمہ ظاہر ہوتا ہے پھر وہ ماہ کامل ہو جاتا
ہے۔
- بیشک اللہ تعالیٰ کسی پر ظلم نہیں کرتے،
بیشک وہ بندوں پر بالکل ظلم کرنے والے نہیں ہیں۔
- اساتذہ طلبہ کے لئے سخت نہیں ہیں۔
- حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کادل (مُصْبِرُ
سے) خالی ہو گیا۔
- بادل گھٹا ہو گیا اور آسمان برسنے کے قریب
ہو گیا۔
- طلبہ اپنے اسباق میں مشغول ہو گئے۔
- تم لوگ بازاروں میں گھومتے رہے اور کام
نہیں کیا۔
- ہم نے آرام سے رات گزاری اور کوئی
تکلیف محسوس نہیں کی۔
- بیمار نے درد کی حالت میں رات گزاری
اور پوری رات نہیں سو سکا۔

التمرین العشرون والمائة (۱۲۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

- | | |
|---|--|
| <p>كَانَ الدَّرْسُ غَيْرَ صَعْبٍ جَدًّا
لَكِنِّي مَا فَهِمْتُ
كَانَتِ الْأَسْئَلَةُ سَهْلَةً جَدًّا لَكِنِّي
نَسِيتُ
كَانَ مَحْمُودٌ ذَكِيًّا جَدًّا لَكِنَّهُ لَمْ
يَنْجَحْ لِلْمَرَضِ
ظَلَلْتُمْ الْيَوْمَ مُشْتَغِلِينَ بِدُرُوسِكُمْ
طَوَّلَ النَّهَارَ
بَنَّا اللَّيْلَةَ فِي ضَيْقٍ شَدِيدٍ
أَصْبَحَ النَّاسُ خَائِفِينَ مَدْعُورِينَ
هَاتِ الشَّبَابُ الصَّالِحُونَ سَاهِرِينَ
بِذِكْرِ اللَّهِ
ظَلَّ السَّمَاءُ مُمَطَّرًا إِلَى الظُّهُورِ
بِالْأَمْسِ
كَانَ طُلَّابُ الصَّفِّ الثَّانِي غَائِبِينَ
فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ
أَصْبَحَ وَالِدُ مَحْمُودٍ شَيْخًا لَكِنَّهُ
يَمْشِي أَمِيالًا</p> | <p>۱ سبق زیادہ مشکل نہ تھا مگر میں نے
نہیں سمجھا۔
۲ سوالات بہت آسان تھے مگر میں
بھول گیا
۳ محمود بڑا ذہین تھا مگر بیماری کی وجہ
سے پاس نہ ہوا۔
۴ تم لوگ آج دن بھر اپنے اسباق
میں مشغول رہے۔
۵ ہم لوگوں نے بڑی پریشانی میں
رات گزاری۔
۶ لوگوں نے خوف دہراں کیساتھ صبح برسرِ
۷ نیکو کار نوجوان رات بھر اللہ کی یاد میں
جاگتے رہے۔
۸ کل دوپہر تک بادل (آسمان) برسا کیا۔
۹ درجہ دوم کے طلبہ دوسرے گھنٹہ میں
غیر حاضر تھے۔
۱۰ محمود کے والد بوڑھے ہو گئے، مگر
میلوں پیدل چل لیتے ہیں۔</p> |
|---|--|

- ۱۱ روٹی بہت مہنگی ہوگئی، اس لئے
أَصْبَحَ الْقَطْنُ غَالِيًا جِدًّا فَسَيَعْلُو سِعْرُ الْقَمَاحِ
کپڑے کا نرخ چڑھ جائے گا۔
- ۱۲ کل گرمی بہت سخت تھی کیونکہ ہوا بالکل بند تھی۔
كَانَ الْحَرُّ شَدِيدًا بِالْأَمْسِ لِأَنَّ الْهَوَاءَ كَانَ وَاقِفًا أَصْلًا
اس کنویں کا پانی بیٹھا نہیں ہے مگر ٹھنڈا
بَارِدٌ جِدًّا بہت ہے۔
- ۱۳ آج میں روزہ سے نہیں ہوں کیونکہ دودن سے بیمار تھا۔
لَسْتُ الْيَوْمَ بِصَائِمٍ لِأَنِّي كُنْتُ مَرِيضًا مِنْذُ يَوْمَيْنِ

التمرین الحادی والعشرون والمائة (۱۲۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ مَا زَالَ الْحَرُّ شَدِيدًا مِنْذُ شَهْرِ
ایک مہینہ سے گرمی سخت پڑ رہی ہے۔
- ۲ مَا زَالَ الْمُهْذَبُ مُحِبًّا إِلَى النَّاسِ
مہذب آدمی لوگوں کی نظر میں محبوب رہا۔
- ۳ مَا بَرِحَ الْمَرِيضُ قَائِمًا مِنْذُ عَامٍ
مریض ایک سال سے کھڑا ہی رہا۔
- ۴ مَا أَنْفَكَ الْقَاضِيُ عَادِلًا لَفِي حُكْمِهِ
قاضی اپنے فیصلہ میں منصف رہا۔
- ۵ مَا فَيَّحَى التَّاجِرُ رَابِحًا بِصَدَقِهِ
تاجر آدمی اپنی سچائی کی وجہ سے ہمیشہ نفع میں رہا۔
- ۶ تَحْتَرَمُ مَا دَامَ خُلُقُكَ كَرِيمًا
جب تک تمہارے اخلاق شریفانہ ہیں تمہارا احترام رہے گا۔
- ۷ مَا زَالَ الصَّدَقَةُ نَافِعَةً
صدقہ ہمیشہ نفع بخش رہا۔
- ۸ صَفَرُ الْقِطَارِ وَمَا بَرِحَ مَحْمُودٌ غَائِبًا
ریل نے سیٹی بجائی اور محمود مسلسل غائب رہا۔
- ۹ لَا تَقْرَأْ مَا دَامَ النُّورُ ضَيِّلًا
جب تک روشنی دھیمی ہو نہ پڑھا کر۔
- ۱۰ لَا تَعْرِضْ لِلْبُرْدِ مَا دُمْتَ مَرِيضًا
جب تک تو بیمار ہے سردی کا سامنا نہ کر۔

- ۱۱ | لَا تَزَالُ الِامْتِهَاتُ وَفَيَقَاتِبُ | مائیں ہمیشہ مہربان رہتی ہیں۔
- ۱۲ | انْتَهَى الْاِمْتِحَانُ وَمَا زَالَتْ | امتحان ختم ہو گیا اور نتیجہ نامعلوم رہا۔
- النَّبِيَّةُ مَجْهُوْلَةٌ

التمرین الثانی والعشرون والمائة (۱۲۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ | مَنْحَتِي طَالِبِ عِلْمٍ هِمِّشَ بَيَارِ رَاهَا۔ | مَا زَالَ الطَّالِبُ الْمُجْتَهِدُ مُحِبًّا
- ۲ | تَعْلَمُ طَلِبَہَ بَرَابَرِ كُوشِشٍ مِیْلَ گے رہے۔ | مَا زَالَ الطُّلَّابُ الْعُقْلَاءُ مُجِدِّدِیْنِ
- ۳ | تَمِ دُونِ اَیْ جِن بَہرِ کھیلے رہے۔ | مَا زَلْتُمَا تَلْعَبَانِ الْیَوْمَ طَوْلَ النَّهَارِ
- ۴ | تَمِ دِنِ سَے آسَمَانِ بَرَابَرِ آ لُودِ رَاہَا۔ | مَا انْفَكَّ السَّمَاءُ مُتَعَمِّمًا مِنْذُ فَلَاةِ اَنَامِ
- ۵ | پورے دو کھنے بادل بَرستار ہا۔ | مَا زَالَ الْعَمَامُ یُمْطِرُ سَاعَتَیْنِ کَامِلًا
- ۶ | حَقِّ دِ بَاطِلِ مِیْلِ بَرَابَرِ کُشِشِ رَہی۔ | مَا زَالَ الْبَصْرَاعُ بَیْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ
- ۷ | اَکْزِزِ ہِمِشَ اِسْلَامِ کَے دُشْمَنِ رَہے۔ | مَا قَبِيَ اِلَّا نَکْبِیْزُ اَعْدَاءِ الْاِسْلَامِ
- ۸ | حَقِّ کَے پِردِ کَارِ ہِمِشَ تَھوڑے رہے۔ | مَا زَالَ اَتْبَاعُ الْحَقِّ قَلِیْلِیْنِ
- ۹ | اِسْلَامِ بَاقِی رَہے گَا جَبِ تَکِ زَمِیْنِ | یَنْقُی الْاِسْلَامُ مَا دَامَتِ السَّمَاءُ وَالْاَرْضُ
- وَأَسْمَانِ بَاقِی ہِیْنِ۔
- ۱۰ | جِیْکِ زَمْدَ رَہو خُدا کَے عِبَادَتِ گَزَارِ رَہو | اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا دُمْتُمْ اَحْیَاءَ
- ۱۱ | مُسْلِمَانِ غَالِبِ رَہے جَبِ تَکِ کَہِ دَہِ | کَانَ الْمُسْلِمُونَ غَالِبِیْنِ مَا دَامُوا
- اِسْلَامِ پَرِ عَمَلِ کَرْتے رہے۔ | عَامِلِیْنِ بِالْاِسْلَامِ
- ۱۲ | جِیْکِ بَارِشِ ہوتی رہے گھر سے نہ نکلو۔ | لَا تَخْرُجْ مِنَ الْبَيْتِ مَا دَامَ الْمَطَرُ
- ۱۳ | جَبِ تَکِ گَاڑِی چلتی رہے کڑکیوں | جَبِ تَکِ الْاِسْلَامُ یُحْتَمِلُ مَا دَامَ یَسِيرُ
- سے نہ جھانکو۔

۱۳ طلبہ امتحان ہال میں بیٹھے رہے یہاں | مَا زَالَ الطَّلَابُ جَالِسِينَ فِي قَاعَةِ
تک کہ کھٹی بجی۔ | الْإِمْتِحَانِ إِلَى أَنْ دُقِيَ الْجَوَسُ

التمرین الثالث والعشرون والمائة (۱۲۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ كَانَ النَّاسُ يَنْتَدُونَ بَنَاتِهِمْ أَيَّامَ الْجَاهِلِيَّةِ
 - ۲ كَانَ رِجَالُ الدِّينِ لَا يَهْمُهُمْ إِلَّا الدِّينُ وَنَصْرُهُ
 - ۳ أَمَّا الْيَوْمَ فَأَصْبَحَ كَثِيرٌ مِنْهُمْ يَنْعَمُونَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 - ۴ أَصْبَحَ الْفَلَاحُونَ يَقْتُلُونَ عَلَى شِبْرِ أَرْضٍ
 - ۵ الدِّينَ رَسَبُوا إِلَى الْإِمْتِحَانِ صَارُوا يَجْتَهِدُونَ
 - ۶ لَا يَزَالُ النَّاسُ يَمُوتُونَ وَيُؤَلَّفُونَ حَتَّى تَقُومَ السَّاعَةُ
 - ۷ لَا يَزَالُ اللَّهُ يُبْعَثُ مِنْ يُجَدِّدُ لَهُ دِينَهُ
 - ۸ كُنْتُمْ أَعْدَاءُ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا
- لوگ زمانہ جاہلیت میں اپنی بیٹیوں کو زندہ درگور کر دیا کرتے تھے۔
- دیندار لوگوں کو صرف دین اور اس کے غلبہ کی فکر تھی۔
- بہر حال آج تو ان میں سے بہت سے لوگ دنیاوی زندگی میں ڈوبے ہوئے ہیں۔
- کسان لوگ ایک بالشت زمین پر لڑنے مرنے لگے۔
- جو لوگ امتحان میں ناکام ہوئے وہ محنت کرنے لگے۔
- لوگ مسلسل مرتے اور پیدا ہوتے رہیں گے، یہاں تک کہ قیامت آجائے گی۔
- اللہ تعالیٰ مسلسل کسی ایسے شخص کو بھیجتے رہیں گے جو اس کے دین کی تجدید کرتا رہے۔
- تم سب آپس میں ایک دوسرے کے دشمن تھے مگر اللہ نے تمہارے قلوب جوڑ دیئے اور اسکے احسان کی وجہ سے تم سب بھائی بھائی ہو گئے۔

- ۹ مَا زِلْتُمْ فِي نَعِيمٍ مَا ذُمْتُمْ تَتَّبِعُونَ
 أَمَرَ اللَّهِ
 ۱۰ فَلَمَّا أَغْرَضْتُمْ أَذَاكُمْ اللَّهُ لِبَاسَ
 الْجُبُوعِ
 ۱۱ مَا بَرَحَ النَّاسُ يَفْقُونَ بِالنَّاجِرِ
 الْأَمِينِ
 ۱۲ مَا دَامَتِ الْمَنَاطِرُ الْبَهِيحَةُ
 تُشْرِحُ النُّفُوسَ
- تم جب تک اللہ کے احکام کی پیروی
 کرتے رہو گے مسلسل نعمتوں میں رہو گے۔
 جب تم نے امراض و روگردانی کی تو اللہ
 نے تم کو بھوک کا لباس پہنا دیا۔
 لوگ ہمیشہ امانت دار تاجر پر بھروسہ
 کرتے رہے۔
 جب تک خوشنا مناظر رہیں گے دلوں کو
 کھولتے رہیں گے۔

التمرین الرابع والعشرون والمائة (۱۲۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ یہ طلبہ محنت سے جی چراتے تھے یہاں
 تک کہ امتحان میں فیل ہو گئے۔
 ۲ ہم لوگ اپنا وقت ضائع کرتے رہے
 یہاں تک کہ امتحان قریب آ گیا۔
 ۳ جب نبی ﷺ نے لوگوں کو دین حق
 کی طرف بلایا تو لوگ آپ کے دشمن ہو گئے۔
 ۴ مگر زیادہ دن نہ گزرے کہ سارا
 عرب مسلمان ہو گیا۔
 ۵ حضرت خالد بن ولید ایک ملک کے
 بعد دوسرا ملک برابر فتح کرتے رہے۔
- هَؤُلَاءِ الطُّلُبُ كَانُوا يَكْسِلُونَ عَنِ
 الْجُهْدِ حَتَّى رَسَبُوا فِي الْإِمْتِحَانِ
 مَا زِلْنَا نَضِيعُ وَقْتَنَا حَتَّى قَرُبَ الْإِمْتِحَانُ
 لَمَّا دَعَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 النَّاسَ إِلَى دِينِ الْحَقِّ صَارُوا أَعْدَاءَ لَهُ
 وَلَكِنْ لَمْ تَمُضِ أَيَّامٌ كَثِيرَةٌ حَتَّى أَصْبَحَ
 الْعَرَبُ كُلُّهُمْ مُسْلِمِينَ
 مَا زَالَ خَالِدُ بْنُ وَلِيدٍ يَفْتَحُ دَوْلَةً بَعْدَ
 دَوْلَةٍ

- ۶ یہاں تک کہ حضرت عمرؓ نے ان کو معزول کر دیا، تاکہ لوگ فتنہ میں نہ پڑیں۔ **يَقَعُ النَّاسُ فِي الْفِتْنَةِ**
- ۷ اور تاکہ لوگ یہ جان لیں کہ جو کچھ کرتا ہے اللہ کرتا ہے۔ **وَلْيَعْلَمَ النَّاسُ أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ**
- ۸ اسلامی فوجیں برابر آگے بڑھتی رہیں، یہاں تک کہ دشمن شکست کھا گئے۔ **مَا زَالَتِ الْجُنُودُ الْإِسْلَامِيَّةُ تَتَقَدَّمُ إِلَى أَنْ انْهَزَمَتِ الْأَعْدَاءُ**
- ۹ لوگ گمراہیوں میں بھٹکتے رہیں گے یہاں تک کہ دین حق کی پیروی کریں۔ **لَا يَزَالُ النَّاسُ يَتَخَبَّطُونَ فِي الضَّلَالَاتِ إِلَى أَنْ يَتَّبِعُوا دِينَ الْحَقِّ**
- ۱۰ جب تک انسان انسان پر حکومت کرتا رہے گا لوگ عدل و انصاف سے محروم رہیں گے۔ **مَا دَامَ الْإِنْسَانُ يُحْكُمُ عَلَى الْإِنْسَانِ يَبْقَى النَّاسُ مَحْرُومِينَ عَنِ الْعَدْلِ**
- ۱۱ جب تک دین حق کا غلبہ نہ ہو، ہم خدا کی راہ میں جہاد کرتے رہیں گے۔ **لَا تَبْرَحْ نَجَاهِدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ حَتَّى يَظْهَرَ دِينَ الْحَقِّ**
- ۱۲ جب تک حضرت عمرؓ خلیفہ رہے مسلمان سادہ زندگی گزارتے رہے۔ **مَا دَامَ عُمَرُ خَلِيفَةً بَقِيَ الْمُسْلِمُونَ يَعْيشُونَ عَيْشَةً سَادِجَةً**
- ۱۳ مگر جب آپؐ شہید کر دیئے گئے تو لوگ معمم و آسائش کی طرف مائل ہو گئے۔ **وَلَكِنَّهُ لَمَّا اسْتَشْهَدَ أَصْبَحَ النَّاسُ يَمِيلُونَ إِلَى التَّرَفِ وَالنِّعَمِ**
- ۱۴ جب تک انگریز ہندوستان میں (پر) حکومت کرتے رہے ملک ترقی نہ کر سکتا۔ **مَا دَامَ الْإِنْكِلَازُ يُحْكُمُ عَلَى بِلَادِ الْهِنْدِ لَمْ تَتَقَدَّمِ الدَّوْلَةُ**

الدروس الثانی والعشرون

(ما ولا المشیہتان بلیس)

التمرین الخامس والعشرون والمائة (۱۲۵)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|---|---|
| ۱ | لَا صَدَاقَةَ دَائِمَةً بِغَيْرِ اخْلَاصٍ | دوستی بغیر اخلاص کے قائم نہیں رہتی ہے |
| ۲ | مَا الْمَعْرُوفُ ضَائِعًا عِنْدَ الْكِرَامِ | شرقاء کے نزدیک نیکی ضائع نہیں ہوتی۔ |
| ۳ | مَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ | اللہ تعالیٰ اس کام سے غافل نہیں ہے جو وہ کرتے تھے۔ |
| ۴ | مَا الْجَوَادُ يَتَّخِلُ بِمَالِهِ وَلَا هُوَ مُنْسِكٌ | سخی آدمی اپنے مال میں بخل نہیں کرتا اور نہ ہی وہ روک کر رکھتا ہے۔ |
| ۵ | لَا تَمْرَةٌ نَاصِجَةٌ فِي الْبُشْتَانِ | بارغ میں کوئی پھل پکا ہوا نہیں ہے۔ |
| ۶ | أَلَيْسَ اللَّهُ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُخَيِّبَ الْمُؤْتَىٰ؟ | کیا اللہ تعالیٰ اس بات پر قادر نہیں ہے کہ وہ مردوں کو زندہ کرے؟ |
| ۷ | مَا الْأَعْرَاقُ فِي التَّرَفِ مَحْمُودًا | عیش کوئی میں انہماک قابلِ تعریف بات نہیں ہے۔ |
| ۸ | مَا وَالِدَايَ مُرْتَجِلَيْنِ إِلَىٰ بَاكِسْتَانِ | میرے والدین پاکستان کا سفر نہیں کر رہے ہیں۔ |
| ۹ | مَا أَصْدِقَاءُكَ مُخْلِصِينَ لَكَ | تیرے دوست تیرے لئے مخلص نہیں ہیں۔ |
| ۱۰ | لَا تَلْمِزْ غَائِبًا بَلْ تَلْمِزْ دَانٍ | ایک طالب علم غائب نہیں ہے بلکہ دوطالب علم۔ |
| ۱۱ | وَمَا الْحُسْنُ فِي جَسَدِ الْفَتَىٰ شَرًّا لَهُ | نوجوان کی جسمانی خوبصورتی اس کیلئے باعثِ عزت نہیں ہے۔ |
| ۱۲ | إِذَا لَمْ يَكُنْ فِي فَعْلِهِ وَالْخَلَائِقِ | جبکہ اس کے افعال و اخلاق میں وہ حسن نہ ہو۔ |

التمرین السادس والعشرون والمائة (۱۲۶)

عربی میں ترجمہ کریں:

- | | |
|--|---|
| ۱ لَا أَشْجَارُ هَذَا الْبُسْتَانِ مَشْمُورَةٌ | ۱ اس باغ کے درخت پھلدار نہیں ہیں۔ |
| ۲ مَا قَوْلُكَ خَافِيَا عَلَيَّ | ۲ تمہاری بات مجھ سے پوشیدہ نہیں ہے۔ |
| ۳ مَا أَنْتُمْ مَجْتَهِدِينَ فِي عَيْتِي | ۳ میری نگاہ میں تم لوگ کچھ زیادہ محنتی نہیں ہو۔ |
| ۴ إِنَّا مَحْمُودٌ مُجْتَهِدَانِ لِكُنْهُمَا لَا ذِكْرَانِ | ۴ محمود کے دونوں بیٹے محنتی تو ہیں مگر ذہین نہیں ہیں۔ |
| ۵ مَا كُلُّ قَرِيبِي فِي رَغْدِ الْعَيْشِ | ۵ ہر دولت مند عیش و آرام میں نہیں ہے۔ |
| ۶ مَا صَدِيقَانِ مُتَعَمِّدَيْنِ أَحَدُهُمَا | ۶ کوئی دو دوست اس زمانے میں ایک دوسرے پر اعتماد کرنے والے نہیں ہیں۔ |
| ۷ بِالْآخِرِ فِي هَذَا الْعَصْرِ | ۷ حامد کی لڑکیاں جاہل نہیں ہیں۔ |
| ۸ لَا أَحَدٌ يَعْلَمُ مَا يَكُونُ عَدَا | ۸ کوئی شخص نہیں جانتا کہ کل کیا ہوگا؟ |
| ۹ مَا هُوَ وَاقِفًا عَلَى الْوَضْعِ الْحَالِيِّ | ۹ وہ موجودہ حالت سے بالکل واقف نہیں ہے۔ |
| ۱۰ مَا أَوْلَيْكَ مُسْتَحْقِّينَ لِلْمَدْحِ لَدُنَّا | ۱۰ ہمارے نزدیک وہ لوگ تعریف کے مستحق نہیں ہیں۔ |
| ۱۱ مَا الْقِيَامُ بِالْذِّنِّ سَهْلًا فِي هَذَا الْعَصْرِ | ۱۱ اس زمانہ میں دین پر قائم رہنا آسان نہیں ہے۔ |
| ۱۲ مَا نَحْنُ مُطْمَئِنِّينَ بِالْوَضْعِ الْحَالِيِّ | ۱۲ ہم لوگ موجودہ حالت پر مطمئن نہیں ہیں۔ |
| ۱۳ مَا الْمُدَا هَنَةٌ فِي الذِّنِّ شَيْئًا مَرُوضِيًا | ۱۳ دین میں مددگت کوئی پسندیدہ بات نہیں ہے۔ |
| ۱۴ مَا نَحْنُ غَافِلِينَ عَنْ وَاجِبَاتِنَا | ۱۴ ہم اپنے فرائض سے غافل نہیں ہیں۔ |

الدروس الثالث والعشرون

(لائی نفی جنس)

التمرین السابع والعشرون والمائة (۱۲۷)

اردو میں ترجمہ کرو!

- | | | |
|----|--|---|
| ۱ | لَا أَكْرَاهُ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ
الرُّشْدَ مِنَ الْغَيِّ | دین میں کوئی جبر نہیں، تحقیق ہدایت گمراہی سے نمایا ہو چکی ہے۔ |
| ۲ | لَا خَيْرَ فِي وُدِّ امْرِئٍ مُتَقَلِّبٍ | رخ بدلنے والے انسان کی محبت میں کوئی بھلائی نہیں ہے۔ |
| ۳ | لَا مُؤْمِنِينَ قَانِطُونَ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِمْ | اہل ایمان اپنے رب کی رحمت سے مایوس نہیں ہیں |
| ۴ | لَا ذُكَّانَ فَاكِهَاتِي قَرِيبٌ مِنْ هُنَا | کسی میوہ فروش کی دکان یہاں سے قریب نہیں ہے۔ |
| ۵ | لَا شَجَرَةٌ رُءْمَانٍ فِي الْبُسْتَانِ | باغ میں انار کا کوئی درخت نہیں ہے۔ |
| ۶ | لَا رَاكِبًا ذَرَا جَعَةٍ فِي الطَّرِيقِ | راستہ میں کوئی سائیکل سوار نہیں ہے۔ |
| ۷ | لَا إِيمَانَ لِمَنْ لَا أَمَانَةَ لَهُ، وَلَا دِينَ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ | اس شخص کا ایمان نہیں جس میں امانتداری نہیں اور اس شخص کا دین نہیں جس میں وعدہ وفا نہیں۔ |
| ۸ | لَا مُجِدًّا فِي عَمَلِهِ مَذْمُومٌ | اپنے کام میں کوئی بھی محنت کرنے والا قابلِ مذمت نہیں۔ |
| ۹ | وَلَا مُقْصِرًا فِي عَمَلِهِ مَمْدُوحٌ | اور اپنے کام میں کوئی بھی کوتاہی کرنے والا قابلِ تعریف نہیں۔ |
| ۱۰ | لَا غَاصِيَا أَبَاهُ مَحْمُودٌ فِي الْعَشِيرَةِ | اپنے باپ کی تافرمانی کرنے والا کوئی بھی شخص خاندان میں قابلِ تعریف نہیں |

- ۱۱ لَا مُتَافِسِينَ فِي الْخَيْرِ نَادِمُونَ | بھلائی میں دلچسپی رکھنے والے کوئی بھی لوگ
شرمندہ نہیں ہوتے۔
- ۱۲ لَا كَوَكَبَ لَامِعَاتٍ فِي السَّمَاءِ | آسمان میں ستارے چمکدار نہیں ہیں۔
- ۱۳ لَا أُمَّةَ أَكْثَرُ دَهَاءَ مِنَ الْإِنجِلِيزِ | میرے گمان کے مطابق کوئی بھی قوم انگریز
سے زیادہ چلاک نہیں ہے۔

التمرین الثامن والعشرون والمائة (۱۲۸)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ اس شہر میں کوئی بڑا ہسپتال نہیں ہے۔ | لَا مُسْتَشْفَى كَبِيرًا فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ
- ۲ لکھنؤ میں کوئی بڑی مسجد نہیں ہے۔ | لَا مَسْجِدًا كَبِيرًا فِي لَكْنَاؤَ
- ۳ ہمارے درجہ میں کوئی طالب علم قیل نہیں ہے۔ | لَا طَالِبَ رَاسِبٍ فِي صَفِينَا
- ۴ احمد کے باغ میں فوارے نہیں ہیں۔ | لَا فَوَارَاتٍ فِي بُسْتَانِ أَحْمَدَ
- ۵ میرے پاس کوئی اون کا لباس نہیں ہے۔ | لَا مَلْبَسَ صُوفٍ عِنْدِي
- ۶ مصارف میں اعتدال پسند قابلِ مذمت | لَا مُقْتَصِدٌ فِي الْمَصَارِفِ مَذْمُومٌ
نہیں ہے۔
- ۷ محمود کی طرح کوئی اپنے باپ کا اطاعت | لَا مُطِيعًا أَبَاهُ مِثْلَ مَحْمُودٍ
گزار نہیں ہے۔
- ۸ اللہ کے سوا کوئی الہ نہیں ہے۔ | لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
- ۹ جو کچھ ہو آپ کیلئے کوئی مضائقہ نہیں ہے۔ | لَا حَرَجَ لَكَ أَيَّمَا كَانَ
- ۱۰ یہاں سے قریب کوئی قبوہ خانہ نہیں ہے۔ | لَا مَقَهَى كَبِيرًا مِنْ هُنَا
- ۱۱ یہاں کوئی ماہر ڈاکٹر نہیں ہے۔ | لَا طَبِيبًا مَاهِرًا هُنَا

- ۱۲ تمہارے درجے میں کوئی سائیکل سوار نہیں ہے لَا رَاكِبًا ذَرَّاجَةً فِي صَفِّكُمْ
- ۱۳ مسلمان اپنے حال پر مطمئن نہیں ہیں۔ لَا مُسْلِمِينَ مُطْمَئِنُّونَ بِأَحْوَالِهِمْ
- ۱۴ کوئی دودوست تم دونوں کی طرح غفلت میں نہیں ہیں۔ لَا صَدِيقَيْنِ مُغْلِبَانِ مِثْلَكُمَا
- ۱۵ جہاں تک میں سمجھتا ہوں تمہارے درجے لَا طَالِبَ مُجْتَهِدٍ فِي صَفِّكُمْ فِيمَا أُظُنُّ میں کوئی طالب علم محنتی نہیں ہے۔
- ۱۶ فتح مکہ کے دن رسول اللہؐ نے فرمایا کہ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ آج کے دن تم پر کوئی عتاب نہیں ہے۔ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا تَعْرِبُ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ

الدرس الرابع والعشرون

(افعال المقاربة والرجاء والشروع)

التمرین التاسع والعشرون والمائة (۱۲۹)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ أَخَذَتِ الْأَزْهَارُ تَفْتُحُ فِي الْبَسَائِنِ پھول باغات میں کھلنے لگے۔
- ۲ انْشَأَتِ الطُّيُورُ تَفَرُّدٌ عَلَى الْأَغْصَانِ پرندے شاخوں پر چڑھانے لگے۔
- ۳ كَادَ الدَّاءُ يَقْضِي عَلَى الْمَرِيضِ قریب تھا کہ بیماری مریض کا خاتمہ کر دے وَلَكِنَّهُ بَرِيَ۔ لیکن وہ ٹھیک ہو گیا۔
- ۴ أَجْدَبَتِ الْأَرْضُ فَأَوْشَكَ النَّاسُ أَنْ يَمُوتُوا جُوعًا زمین خشک ہو گئی تو لوگ بھوکوں مرنے کے قریب ہو گئے۔
- ۵ طَفِقَ التَّلَامِيذُ يَتَأَفَّسُونَ فِي الْخِطَابَةِ طلبہ تقرر میں دلچسپی لینے لگے۔
- ۶ انْتَهَبَتِ الْحَفْلَةُ وَجَعَلَ النَّاسُ يَنْتَشِرُونَ جلسہ ختم ہوا اور لوگ منتشر ہونے لگے۔

۷	كَادَ الْفَقْرَانِ يَكُونُ كُفْرًا	قریب ہے کہ فقر کفر ہو جائے۔
۸	عَسَى الضَّيْقُ أَنْ يَنْفَرَجَ وَيَأْتِيَ بَعْدَهُ يُسْرٌ	امید ہے کہ تنگی دور ہو جائے اور اس کے بعد خوشحالی آ جائے۔
۹	هَبْ رِجَالُ الْعِلْمِ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ مَا عَلَيْهِمْ	اہل علم اور دین دار لوگ اپنے فرائض ادا کرنے لگے۔
۱۰	أَمْطَرَتِ السَّمَاءُ فَقَامَ الْفَلَاحُونَ يَحْجَرُونَ الْأَرْضَ	بارش ہوئی اور کسان زمین کو جوتنے لگے۔
۱۱	حَانَ الْإِمْتِحَانُ فَأَقْبَلَ الطُّلَبَةُ يَجْتَهِدُونَ	امتحان قریب ہو گیا اور طلبہ محنت کرنے لگے۔
۱۲	أَنْشَأَ الْمُعَلِّمُ بَعْظَ التَّلَامِيذِ وَ يُرْشِدُهُمْ	استاد صاحب طالب علموں کو نصیحت اور ہدایت کرنے لگے۔

التمرین الثلاثون والمائة (۱۳۰)

عربی میں ترجمہ کرو!

۱	شام ہوئی اور پرندے اپنے گھونسلوں کی طرف جانے لگے۔	حَانَ الْمَسَاءُ وَطَفِقَتِ الطُّيُورُ تَذْهَبُ إِلَى عُشُوشِهَا
۲	جب ملزم سے باز پرس کی جانے لگی تو وہ رونے لگا۔	لَمَّا أَخَذَ الْمُجْرِمُ يُسْتَلُّ فَأَنْشَأَ يَبْكِي وَهُ رَوْنَةً لَكَ
۳	کل زور کی آندھی آئی قریب تھا کہ کشتی ڈوب جائے۔	هَبَّ الرِّيحُ الشَّدِيدُ بِالْأَمْسِ فَكَادَتْ السَّفِينَةُ تَغْرُقُ
۴	امید ہے کہ احمد ایک باکمال مقرر ہوگا۔	عَسَى أَنْ يُكُونَ أَحْمَدُ خَطِيْبًا بَارِعًا
۵	توقع ہے کہ محمود درجہ اول میں ہوگا۔	عَسَى أَنْ يُكُونَ مَحْمُودٌ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ

۶	حامد ایک کلاڑی لڑکا تھا مگر اب وہ محنت کرنے لگا۔	كَانَ حَامِدٌ وَلَدًا لَاعِبًا لِحَبْثِهِ بَدَا يَجْتَهِدُ الْآنَ
۷	امتحان ختم ہو گیا اور طلبہ اپنے گھروں کو جانے لگے۔	انْتَهَى الْإِحْتِبَارُ وَ أَخَذَ الطُّلَابُ يَذْهَبُونَ إِلَى بُيُوتِهِمْ
۸	جلدی نہ کرو اب صبح ہوا ہی چاہتی ہے	لَا تَعْجَلْ يَكَاذُ الصُّبْحُ الْآنَ
۹	ابر گھر آیا اب پانی برسا چاہتا ہے۔	قَدْ تَغَيَّمَ السَّمَاءُ يَكَاذُ الْمَطَرُ يَنْزِلُ الْآنَ
۱۰	گاڑی نے سیٹی دی اور ٹرین حرکت کرنے لگی۔	صَفَرَ الْحَارِسُ وَ طَفِقَ الْقِطَارُ يَتَحَرَّكُ
۱۱	گاڑی رکی اور مسافروں نے اپنا سامان اتارنا شروع کر دیا۔	وَقَفَ الْقِطَارُ وَ أَخَذَ الْمَسَافِرُونَ يَنْزِلُونَ اَمْتِعَتَهُمْ
۱۲	قریب تھا کہ دشمن شکست کھا جائیں۔	كَادَ الْأَعْدَاءُ اَنْ يَنْهَزُوا
۱۳	جب اس نے اپنی ناکامی کی خبر سنی تو قریب تھا کہ رو پڑے۔	لَمَّا سَمِعَ خَيْرَ رُسُوبِهِ فَكَادَ اَنْ يَبْكِيَ
۱۴	فتح مکہ کے بعد لوگ فوج در فوج اسلام میں داخل ہونے لگے۔	جَعَلَ النَّاسُ يَدْخُلُونَ فِي الْإِسْلَامِ اَفْوَاجًا بَعْدَ الْفَتْحِ

التمرین الحادی والثلاثون والمائة (۱۳۱)

اردو میں ترجمہ کرو!

۱	لَمَّا قَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدْعُو النَّاسَ إِلَى اللَّهِ جَعَلَ الْمُشْرِكُونَ يُؤْذُونَهُ	جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم لوگوں کو اللہ کی طرف بلانے کیلئے اٹھے تو مشرکین آپ کو اذیت پہنچانے لگے۔
---	---	---

- ۲ لَمَّا هَبَّ الْمُسْلِمُونَ يَنْصُرُونَ دِينَ اللَّهِ فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْهِم بَرَكَاتِ السَّمَوَاتِ
جب مسلمان اللہ کے دین کی مدد کرنے لگے تب اللہ تعالیٰ نے ان پر آسمانوں کے خزانے کھول دیے۔
- ۳ فَلَمَّا تَرَكُوا الدُّعْوَةَ وَالْعَمَلَ بِهَا جَعَلُوا يَنْحَطُّونَ يَوْمًا فَيَوْمًا
جب انہوں نے دعوت اور اسکی محنت کو چھوڑ دیا تو وہ روز بروز انحطاط کا شکار ہونے لگے۔
- ۴ لَمْ نَكْذِ نَصِلْ إِلَى الْمَحْطَةِ حَتَّى صَفَرَ الْقِطَارُ
ہم ایشین پہنچ بھی نہ پائے تھے کہ گاڑی نے سیٹی دے دی۔
- ۵ كَانَ طَلِبَةُ الصَّفِّ الثَّانِي يَضْرِبُونَ وَيَضْبَحُونَ
صف ثانی کے طلبہ چیخنے چلانے میں لگے ہوئے تھے۔
- ۶ فَمَا كَادُوا يَرَوْنَ الْمُعَلِّمَ حَتَّى اصْبَحُوا سَاكِنِينَ كَأَنَّ عَلَى رُؤُسِهِمُ الطَّيْرَ
استاد کو جو نبی دیکھا ایسے خاموش ہو گئے جیسے کہ انکے سروں پر پرندے بیٹھے ہیں
- ۷ مَا كَادَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَبْلُغُ الْخَامِسَةَ حَتَّى تَوَقَّيْتُ أُمَّهُ
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم عمر کے پانچویں سال کو نہ پہنچ پائے تھے کہ آپ کی والدہ کا انتقال ہو گیا۔
- ۸ مَا كَادَتْ الشَّمْسُ تَغْرُبُ حَتَّى أَخَذَ الصَّائِمُونَ يُفْطِرُونَ
سورج غروب ہونے کے قریب ہی تھا کہ روزہ دار لوگ افطار کرنے لگے۔
- ۹ لَا يَكْادُ الْمُحَافِظُ يُصَفِّرُ حَتَّى يَأْخُذَ الْقِطَارُ يَتَحَرَّكُ
گارڈ سیٹی بجانے کے قریب ہی ہوتا ہے کہ ریل گاڑی متحرک ہونے لگتی ہے
- ۱۰ لَا يَكْادُ مَحْمُودٌ يَسْمَعُ بِمَوْتِ أَبِيهِ حَتَّى تَزْهَقَ نَفْسُهُ
محمود اپنے والد کی موت کی خبر جوں ہی سنے گا، اس کی جان نکل جائے گی۔

- ۱۱ لَا يَكَاذُ هَذَا الشَّهْرُ يَنْتَهِي حَتَّى
يَجْعَلَ السُّمُومُ تَلْفَحَ الْوُجُوهُ
۱۲ مَا لِهَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَاذُونَ
يَفْقَهُونَ حَدِيثًا
- یہ مہینہ ختم ہونے کے قریب ہوتا ہے کہ باؤسوم
چروں کو جھلسانے لگتی ہے۔
ان لوگوں کو کیا ہو گیا ہے کہ یہ کوئی بات سمجھنے
کے قریب ہی نہیں ہوتے۔

التمرین الثانی والثلاثون والمائة (۱۳۲)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱ ابھی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پیدا بھی
نہ ہوئے تھے کہ آپ کے والد کا انتقال ہو گیا
۲ جب حضرت عمرؓ نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم
کی وفات کی خبر سنی تو تلواریں سے کھینچ لی
۳ اور کہنے لگے کہ میں نے کسی سے یہ
کہتے سنا نہیں کہ آپ وفات فرما گئے
یہاں تک کہ میں اسکی گردن مار دوں گا۔
۴ ابھی گھنٹی بجنے نہ پائی تھی کہ طلبہ درجوں
سے نکلنے لگے۔
۵ جیسے ہی اس نے اپنی کامیابی کی خبر سنی
اس کا چہرہ گلاب سا کھل گیا۔
۶ امتحان سالانہ ختم ہوا نہیں کہ طلبہ رواں لگی
شروع کر دیں گے۔
۷ جونہی میں گھر سے نکلا زور کی بارش
ہونے لگی۔
- مَا كَاذَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
يُولَدُ حَتَّى تُؤَلِّدَ وَالِدُهُ
لَمَّا سَمِعَ عُمَرُ خَيْرَ وَفَاةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَسَّ السَّيْفَ مِنْ غَمِّهِ
وَجَعَلَ يَقُولُ إِنِّي لَا أَكَادُ أَسْمَعُ أَحَدًا
يَقُولُ قَدَمَاتِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ حَتَّى أَضْرِبَ عَنْقَهُ
مَا كَاذَ الْجُرُوسِ يَذُقُّ حَتَّى يَجْعَلَ الطُّلَابُ
يَخْرُجُونَ مِنَ الصُّفُوفِ
لَمْ يَكُذْ يَسْمَعُ خَيْرَ نَجَاحِهِ حَتَّى تَفْتَحَ
وَجْهَهُ كَالْوَرْدَةِ
لَا يَكَاذُ الْإِمْتِحَانُ السَّنَوِيُّ يَنْتَهِي حَتَّى
يُضْبِحَ الطُّلَابُ يُسَافِرُونَ
مَا كَذْتُ أَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ حَتَّى نَزَلَ
الْمَطَرُ الْغَزِيرُ

- ۸ اس نے اپنے باپ کے مرنے کی خبر سنی نہیں کہ بیہوش ہو گیا۔
مَا كَاذُ يَسْمَعُ نَعْمَىٰ أَبِيهِ حَتَّىٰ صَبَقَ
- ۹ یہ مہینہ ختم ہوا نہیں کہ آم پکے لگیں گے۔
لَا يَكَاذُ هَذَا الشَّهْرُ يَنْتَهِي حَتَّىٰ يَجْعَلَ
الْمَانِجُو يَنْضَجُ
- ۱۰ بارش رُک جاتی نہیں کہ ہم لوگ چل پڑیں گے۔
لَا يَكَاذُ الْمَطَرُ يَتَوَقَّفُ حَتَّىٰ نَجْعَلَ نَمِيشِي
- ۱۱ ریفری نے سیٹی بجائی نہیں کہ کھلاڑی دوڑنے لگیں گے۔
لَا يَكَاذُ الْحَكَمُ يُصْفِرُ حَتَّىٰ يَجْعَلَ
الْأَعْيُونُ يَعْدُونَ
- ۱۲ ہم جیسے ہی مدرسہ پنچہ موسلا دھار پانی برسنے لگا۔
مَا كِذْنَا نَصِلُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ حَتَّىٰ جَعَلَ
يَنْزِلُ الْمَطَرُ غَزِيرًا

الدرس الخامس والعشرون

(حروف جارہ)

التمرین الثالث والثلاثون والمائة (۱۳۳)

اردو میں ترجمہ کرو!

- ۱ يَقْطَعُ النَّجَارُ الْخَشَبَ بِالْمِنْشَارِ
وَيَضَعُ مِنْهُ الْكُرْسِيَّ
کارپینٹر لکڑی کو آری سے کاٹتا ہے اور اس سے
کرسی بناتا ہے۔
- ۲ تَأْتِيهِ لَأَسَافِرُونَ إِلَى الْبِلَادِ الْإِسْلَامِيَّةِ
وَلَا طَوْلَ فِيهَا حَتَّىٰ عَامٍ
قسم بخدا میں ضرور بالضرور اسلامی ممالک کا
سفر کروں گا اور ان میں ایک سال تک چکر
لگاؤں گا۔
- ۳ وَقَعَ الْحَرِيقُ الْبَارِحَةَ فَاخْتَرَقَ كُلُّ
مَنَاعِي عَدَا الْكُتُبِ
گزشتہ رات آگ لگ گئی جس کی وجہ سے میرا
سارا سامان جل گیا سوائے کتابوں کے۔

- ۴۔ لبستان بابان و علی کُلّی باب
خارِس
باغ کے دو دروازے ہیں اور ہر دروازہ پر ایک
چوکیدار ہے۔
- ۵۔ يَقْطَعُ الْقَطَارُ الْمَسَافَةَ مِنْ لَكُنُو
إِلَى كَانِفُورٍ فِي سَاعَتَيْنِ
ٹرین لکھنؤ سے کانپور کی مسافت دو گھنٹے میں
طے کر لیتی ہے۔
- ۶۔ رَبُّ أَكَلَةٍ تَمْنَعُ عَنْ أَكَلَاتِ كَيْبَرَةَ
بعض لقمے کافی سارے لقموں سے محروم کر
دیے ہیں۔
- ۷۔ أَفِيَا الْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ
يَكْفُرُونَ
کیا یہ لوگ باطل پر یقین رکھتے ہیں اور اللہ کی
نعمتوں کو ٹھکراتے ہیں؟
- ۸۔ مَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي
الْآخِرَةِ أَعْمَى
جو شخص اس جہاں میں (ہدایت سے) اندھا ہو
گا وہ آخرت میں بھی اندھا ہوگا۔
- ۹۔ مُنْذُ كُمْ عَامٌ تَسْكُنُ فِي لَكُنُو
تَرْخُمُ الدُّجَاجَةُ عَلَى الْبَيْضِ حَتَّى
عِشْرِينَ يَوْمًا
آپ لکھنؤ میں کتنے سال سے رہ رہے ہیں؟
مرغی بیس دن تک انڈا سیتی ہے۔
- ۱۱۔ مَنْ مَذَحَكَ بِمَا لَيْسَ لَكَ
فَلَقَدْ ذَمَكَ
جو شخص ایسی باتوں کی وجہ سے آپ کی تعریف
کرے جو آپ میں نہیں ہیں تو درحقیقت اس
نے آپ کی مذمت کی۔
- ۱۲۔ لَا يُزِيدُنْكَ فِي الْمَعْرُوفِ مَنْ لَا
يَشْكُرُكَ
جو شخص آپ کا شکریہ ادا نہ کرے وہ آپ کو نیکی
سے ہرگز بے رغبت نہ کرے۔
- ۱۳۔ لَا تَوَخَّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى غَدٍ
ذَهَبَ أَحْيَى إِلَى الْمَحْطَةِ لِتَقَابِلَ
صَدِيقًا لَهُ
آج کا کام کل پر نہ ٹال۔
میرا بھائی اسٹیشن پر گیا تاکہ وہ اپنے ایک
دوست سے ملاقات کرے۔
- ۱۵۔ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنْ
اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا
اور لوگوں پر اللہ کیلئے بیت اللہ کا حج فرض ہے،
جو شخص وہاں تک سفر کی استطاعت رکھتا ہو۔

التعمرین الرابع والثلاثون والمائة (۱۳۴)

عربی میں ترجمہ کرو!

- ۱۔ اس زمانہ میں بجلی سے بڑے بڑے کام لئے جاتے ہیں۔
يُسْتَعْدَمُ الْكَهْرَبَاءُ فِي أَعْمَالٍ كَثِيرَةٍ فِي هَذَا الْعَصْرِ
- ۲۔ جدیدہ انکشافات اور ایجادات کی وجہ سے گھنٹوں کے کام منٹوں میں پورے ہونے لگے۔
أَصْبَحَتْ أَعْمَالُ السَّاعَاتِ تَنْتَهِي فِي الدَّقَائِقِ لِلْإِخْتِرَاعَاتِ وَالْإِنْجِشَفَاتِ الْجَدِيدَةِ
- ۳۔ کہتے ہیں کہ چاند میں بھی آبادی ہے۔
يَقَالُ إِنَّ فِي الْقَمَرِ أَيْضًا عُمَرَانِ
- ۴۔ کتنے دن میں چاند کا سفر کیا جانا ممکن ہے۔
فِي كَمْ يَوْمٍ يُمَكِّنُ السَّفَرُ إِلَى الْقَمَرِ ؟
- ۵۔ تمہارے والد کتنے دنوں سے بیمار ہیں اور کس کا علاج کر رہے ہیں؟
مُنْذُ كَمْ يَوْمٍ مَرَضَ أَبُوكَ وَ مِمَّنْ يَأْخُذُ الْعِلَاجَ ؟
- ۶۔ خیر کے سوا ہر بات سے اپنی زبان کو روکو۔
إِمْنَعْ لِسَانَكَ عَنْ كُلِّ كَلَامٍ عَدَا الْخَيْرِ
- ۷۔ کھلاڑی لڑکے کے علاوہ تمام لڑکے کامیاب ہوئے۔
نَجَحَ الْأَوْلَادُ كُلُّهُمْ عَدَا اللَّاعِبِ
- ۸۔ اساتذہ انہیں طلبہ کی تعریف کرتے ہیں جو پڑھنے میں محنت کرتے ہیں۔
لَا يَمْدَحُ الْأَسَاتِذَةُ إِلَّا الطُّلَابَ الَّذِينَ يَجْتَهِدُونَ فِي الْقِرَاءَةِ
- ۹۔ کیا یہ ممکن ہے کہ دنیا سے گریہاں ختم ہو جائیں؟
هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تَنْقَضِيَ الضَّلَالَاتُ مِنَ الْعَالَمِ ؟
- ۱۰۔ میں نے محمود سے پوچھا کہ تم کس سنہ میں پیدا ہوئے مگر وہ نہیں بتا سکا۔
سَأَلْتُ مَحْمُودًا، فِي أَيِّ سَنَةٍ وُلِدْتَ؟
لَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُخْبِرُ
- ۱۱۔ ملازم سے کہو کہ میرے لئے ایک ناگہ کر ایہ کر دے۔
قُلْ لِلْمُوظَّفِ أَنْ يُكْتَرَى لِي عَرَبَةٌ الْقُرْسِ

- ۱۲ | ان طلبہ کی طرح نہ ہو جاؤ جنہوں نے | لَا تَكُونُوا كَالطَّلَابِ الَّذِينَ ضَيَعُوا
کھیل میں اپنے اوقات ضائع کئے۔ | أَوْ قَاتَهُمْ فِي اللَّعِبِ
- ۱۳ | اللہ کی قسم میں ان لوگوں کی ضرور مرد | وَاللَّهِ لَا نَضُرُّ الَّذِينَ هَجَرُوا بَيُوتَهُمْ فِي
کروٹکا جنہوں نے حق کی خاطر گھریار | الْحَقِّ وَضَحُّوا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَالِهِمْ
چھوڑا اور جان و مال کی قربانی کی۔

رسالة من طالب إلى أبيه

دارالعلوم لدنوة العلماء (لکھنؤ)

فی ۱۸/۱۰/۱۳۷۲ھ

تحیة و سلاماً

والدی الجلیل

هذا اول كتابي اليكم مذ فارقتكم، ولعلكم تشفقون الى أن اعجل لكم
بالكتاب بأنني كيف وجدت المدرسة وكم آنستُ بها وما أنا أخبركم بكل
فرح وسرور اني وجدت المدرسة وبيتها أحسن مما كنتُ اتصورها في
مُخَيَّلَتِي اما الأساتذة فكلُّهُمْ مخلصون عطفون هم يتحدثون الى كما يتحدث
الأباء الى ابنائهم وقد رَحَّبَ بي التلاميذ ترحيب الأَخ بالأخ.

ولكن مع ذلك كله أنا في قلق واضطراب لا يَهْنَأُ لِي الطعام ولا أَنَامُ ملاً
الجفونة ولو لم أكن اطلب العلم والدين لما رضيت بفراقكم ولو لا أنكم حَبِيتُم
الى العلم وعرستم حُبِّي في قلبي لغادرتُ المدرسة ولحققت بكم ولكني لن اوتر
الجهل على العلم الذي جعل الله فيه خيراً. فادعوا لي بصميم قلبكم من الله
عز وجل ان يربط على قلبي ويرزقني علماً نافعاً.

واختتم كتابي هذا بلم يدك الطاهرة وارجو الله أن يطيل بقاءك فينا و
يمد حياتك لنا واقرأ على أُمِّي الحنون ازكى السلام مِنِّي. والسلام

ولذلك البار

اردو میں ترجمہ!

ایک طالب علم کا خط اپنے والد کے نام

از: دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ

تاریخ ۱۸/۱۰/۱۳۷۲ھ

سلام و تحیت

والد گرامی قدر

جب سے میں آپ سے جدا ہوا ہوں آپ کے نام یہ میرا پہلا خط ہے اور شاید آپ اس بات کے خواہاں ہوں گے کہ میں جلدی سے آپ کو خط لکھوں کہ میں نے مدرسہ کو کیسا پایا اور میں مدرسہ کے ساتھ کتنا مانوس ہوا، تو یہ لیجئے میں آپ کو مکمل خوشی اور سرور کے ساتھ اطلاع کر رہا ہوں کہ میں مدرسہ کو اور اس کے ماحول کو اپنے خیال میں جیسا تصور کرتا تھا اس سے بہتر پایا۔ بہر حال اساتذہ تو سارے کے سارے غلط اور مہربان ہیں وہ مجھ سے اس طرح باتیں کرتے ہیں جیسے باپ اپنے بیٹوں سے باتیں کرتے ہیں اور طلبہ نے مجھے اس طرح خوش آمدید کہا جیسے ایک بھائی دوسرے بھائی کو خوش آمدید کہتا ہے۔

لیکن ان سب باتوں کے باوجود میں ایسے قلق اور پریشانی میں ہوں کہ نہ مجھے کھانا اچھا لگتا ہے اور نہ میں بھر آکھ سوسکتا ہوں اور اگر میں علم اور دین کا طالب نہ ہوتا تو یقیناً میں آپ کی جدائی سے راضی نہ ہوتا اور اگر آپ نے میری نظر میں علم کو محبوب نہ بنایا ہوتا اور میرے دل میں اس کی محبت کا پودا نہ اُگایا ہوتا تو یقیناً میں مدرسہ کو چھوڑ چھاڑ کر آپ کے پاس آ جاتا۔ لیکن میں جہالت کو اس علم پر ہرگز ترجیح نہیں دے سکتا، جس میں اللہ تعالیٰ نے خیر رکھی ہے لہذا آپ اپنے دل کی گہرائی سے اللہ سے دعا کیجئے کہ وہ میرے دل کو جوڑ دے اور مجھے علم نافع عطا فرمائے۔

اور میں آپ کے پاکیزہ ہاتھ کو چومتے ہوئے اپنے اس خط کو ختم کر رہا ہوں اور اللہ سے امید رکھتا ہوں کہ وہ آپ کو ہمارے درمیان طویل مدت تک باقی رکھے اور آپ کی زندگی کو ہمارے لئے دراز فرمائے۔ آپ میری پیاری امی کو میری طرف سے پاکیزہ سلام پیش کیجئے۔

والسلام آپ کا فرمانبردار بیٹا

ردّ الوالد علی رسالۃ ولده

عظیم آباد (پتنہ)

فی ۲۱/۱۰/۱۳۷۲ھ

سلام اللہ و رحمته علیک

ولدی العزیز

وبعد فقد تلقیت کتابک عشیۃ أمس و صدقت انت فی ظنک، نحن کنا
ننتظر کتابک باشتیاق عظیم.

لقد سرّنی كثيرا أن المدرسة و جوّها قد اعجباک و أما هلّک و ما
ذکرت من قلقک واضطرابک، فذلک من الطبیعی فان المرء اذا فارق اهله
و دياره و صار الی مکان لیس له، فیہ انیس و لا صديق سیتوحش فی ذلک
المکان. کذلک انت یاعزیزی! انک قد فارقت الجوّ الذی فیہ نشأت و
صرّت الی مکان لم تألفه من قبل. ولكن ارجوان لا تمرّ بک ایام الا تستانس به
و انک ولد رشید تعرف فضل العلم فلا حاجة الی المزیّد فی هذه الساعۃ
و کفی بک شوقا ما قرأت من حدیث الرسول ﷺ ان الملائکۃ لتضع اجنحتہا
لطالب العلم رضی بما صنع“ فالله یغیر لک و یرزقک علما نافعا.
هذا و ادعو الله أن یکلاک بعنايته و یحفظک برعايته. والسلام. ”ابوک“

باپ کی طرف سے بیٹے کے خط کا جواب

از: عظیم آباد (پتنہ)

تاریخ ۲۱/۱۰/۱۳۷۲ھ

سلام اللہ و رحمۃ علیک

پیارے بیٹے

بعد سلام کے معلوم ہو کہ کل شام کو مجھے تمہارا خط ملا اور تمہارا گمان سچا نکلا کہ ہم لوگ
بڑی چاہت کے ساتھ تمہارے خط کا انتظار کر رہے تھے۔

یقیناً میرے لئے یہ بات بہت ہی خوشی کا باعث ہے کہ مدرسہ اور اس کی فضا دونوں ہی تمہیں پسند آئیں اور جہاں تک تمہاری پریشانی کا مسئلہ ہے اور جو تم نے اپنے قلق اور اضطراب کا تذکرہ کیا ہے تو یہ طبی چیز ہے، اس لئے کہ انسان جب اپنے اہل و عیال اور وطن کو چھوڑ کر کسی ایسی جگہ چلا جاتا ہے جہاں اس کا کوئی مؤنس اور کوئی دوست نہ ہو تو وہ ایسی جگہ پر وحشت محسوس کرتا ہے، اسی طرح میرے پیارے آپ کا بھی حال ہے کیونکہ آپ اس ماحول کو چھوڑ کر گئے ہو جس میں آپ پلے بڑھے ہو اور ایسی جگہ پہنچ گئے ہو جس سے آپ کو پہلے انسیت نہیں تھی۔ لیکن مجھے امید ہے کہ کچھ ہی دن گزار کر تم اس ماحول سے مانوس ہو جاؤ گے۔ آپ ایک سمجھدار لڑکے ہو علم کی فضیلت سے واقف ہو، لہذا آپ کو مزید نصیحت کی ضرورت نہیں ہے اور آپ کے شوق کے لئے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی وہ حدیث کافی ہے جسے تم پڑھ چکے ہو کہ ”ملائکہ طالب علم کے لئے اس کی محنت سے خوش ہو کر اپنے پروں کو بچھا دیتے ہیں، چنانچہ اللہ تعالیٰ تمہارے لئے خیر کا معاملہ فرمائے اور تمہیں علم نافع عطا فرمائے۔ نیز اللہ سے میری دعا ہے کہ وہ اپنی خصوصی توجہ کے ساتھ تمہاری دیکھ بھال کرے اور اپنی نگرانی کے ساتھ تمہاری حفاظت کرے۔

والسلام

تمہارا والد

التمرین الخامس والثلاثون والمائة (۱۳۵)

رسالة ابن أخ عمه

الجامعة الإسلامية دار العلوم دیوبند

فی ۲۶ جمادی الثانیۃ ۱۴۲۰ھ

السلام علیکم ورحمة اللہ وبرکاتہ

عمی المحترم

وبعدا فاتی ارجو اللہ لکم الصحة والعافیة، وأُفیدکم علما بأنّی علی تمام

الخیر والعافیة بدعائکم.

لعلكم تنتظرون كتابي فيما أظن كي تتعرفوا على أحوالي و أحوال
 المدرسة فاحمد الله واشكره اليكم على أنه وقفني لتحصيل العلوم الدينية و
 هداى الى الصراط المستقيم، كما أودى شكره مزيدا على أنه قدر لى مدرسة
 جميلة المنظر، طيبة الجو، و جدتها حديقة العلوم و مهة التربية الحسنة،
 ورايت طلابها اصحاب خلق حسن، و ذوى صفات طيبة، فانهم لم يقابلونى
 مُقابلة الأجنبى، بل هم قدّموا الى محاسن اخلاقهم، و عاملونى مُعاملة
 الأصدقاء المُخلصين بعضهم مع بعض، ولم يتركونى وحيدى فى أى مجال، بل
 هم ما زالوا يسا عدونى فى جميع الأمور المدرسية التى كنت لا استطيع ادائها
 بنفسى، فالحمد لله أنى قدو جدت قلبى قد اطمئن بجو المدرسة.

عمى العطوف ا قد مضى على أكثر من شهر منذ فارقت البيت والأُسرة و
 بدأت الدراسة فى المدرسة، و اختجت الى بعض الحوائج المدرسية مثل
 الكراسات، والكتب والأقلام، كما احتاج فى هذه الأيام الى الملابس
 الجديدة مثل الطلاب الآخرين.

فارجو منكم ان تُرسلوا الى بعض الملابس المناسبة للبيئة الدّراسية و
 ثلثمائة رُبية ايضا لأشتري حوائجى المدرسية.

و اخيرا التمس منكم الدعاء لنجاحى فى الدّراسة، و أقرأ منى السلام على
 عمى الكريم. و جميع اخوتى و اخوانى.

والسلام عليكم

ابنك . حمزه

رسالة وليد الى أمه

جامعة العلوم الاسلاميه

علامه بنورى تاؤن كراتشى

فى ١٥/٢/٢٠٠١ء

أمى الكريمة ! حفظك الله

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وبعد ! فإننى وَالْحَمْدُ لِلَّهِ فى هِئَاءِ وَعَافِيَةِ بَرَكَاتِهِ أَدْعِيَتِكَ الْمُسْتَجَابَةِ فى جَوِّ الْمَدْرَسَةِ ، وَمُنْذِ التَّحَقُّقِ بِهَذِهِ الْمَدْرَسَةِ مَالِمَسْتُ شَيْئًا يُؤْذِنِي وَيَجْعَلُنِي فى أَىِّ هِمٍّ ، وَسَبَبٍ أَطْمَئِنُّنِي فى الْمَدْرَسَةِ كَمَا أَظُنُّ أَنَّ الْأَسَاتِذَةَ الْكَرَامَ ههنا كُلُّهُمْ عَطُوفُونَ وَ مُشْفِقُونَ عَلَىَّ . فَهُمْ يُجَبُّونِي وَيُرْشِدُونِي إِلَى أَحْسَنِ الْأَسَالِيبِ الدِّرَاسِيَّةِ وَيُشِيرُونِي فى جَمِيعِ الْأُمُورِ إِلَى مَا يُفِيدُنِي ، فَأَشْكُرُهُمْ شُكْرًا جَزِيلًا .

وَأَبَى أَدْرُسُ فى هَذِهِ السَّنَةِ فى الصَّفِّ الْأَوَّلِ الثَّانَوِىِّ وَأَقْرَأُ كِتَابًا عَرَبِيَّةً مِنْهَا كِتَابُ التَّوْحِيدِ ، وَالْحَدِيثِ وَالثَّقَافَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ ، وَالفقه الْمَيْسَرِ . وَصَفْوَةُ التَّفَاسِيرِ ، وَرِيَاضُ الصَّالِحِينَ ، وَالهِدَايَةُ فى النُّحُوِّ ، وَلَا أَتَقَيَّبُ عَنِ الدَّرْسِ وَالْأَتَكَاسَلِ عَنِ الْجُهْدِ فى الْمَدْرَاسَةِ فَلَا أَزَالُ أُطَالِعُ الدَّرُوسَ يَوْمِيًّا كَمَا أُرَاجِعُهَا كُلَّ لَيْلَةٍ يَوْمِيًّا .

أَنَا أَرْجُو مِنْكَ أَنْ تَدْعَى اللَّهَ لِي التَّوْفِيقَ الْكَامِلَ وَالنَّجَاحَ السَّامِيَّ فى مَجَالِ التَّعْلِيمِ وَالتَّرْبِيَةِ ، وَأَنْ يَجْعَلَنِي اللَّهُ خَادِمًا لِلدِّينِ الْإِسْلَامِيِّ وَآخِرًا أَقْرَأَ مِنِّي السَّلَامَ عَلَى إِخْوَتِي وَآخَوَاتِي الصِّغَارِ وَ عَلَى كُلِّ مَنْ يَسْأَلُ عَنِّى أَحْوَالِي .

والسلام

ابنك البار ، عمار كراتشى

رسالة أخ إلى أخيه الصغير

جامعه كراتشي، كراتشي

في ٢٠/٣/٢٠٠٤ء

أخي الحبيب ! حفظك الله

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وبعد! فَإِنِّي بِغَيْرِ سَلَامَةٍ بِحَمْدِ اللَّهِ وَارْجُوا اللَّهَ لَكَ الصَّحَّةُ وَالْعَافِيَةُ الدَائِمَتَيْنِ.
أخي الحبيب ! أفيذك عِلْمًا بَأَنِّي أَدْرُسُ فِي هَذِهِ الْأَيَّامِ فِي الْجَامِعَةِ بِكُلِّ
شَوْقٍ وَرَغْبَةٍ، وَاتَّعَلَّمُ الْعُلُومَ الْإِسْلَامِيَّةَ، كَمَا اتَّعَلَّمُ الْخُطَابَةَ وَالْإِنْشَاءَ، وَأَنِّي لَمَّا
أَلْقَى الْخُطَابَ إِمَامِ الطُّلَّابِ فَهُمْ يَفْرَحُونَ، وَيُسْتَجِئِبْنِي الْأَسَاتِذَةُ عَلَى إلقاء
الخطاب، وَهُمْ يُعْطُونَنِي الْجَوَائِزَ الْجَمِيلَةَ الثَّمِينَةَ، وَيَدْعُونَ اللَّهَ لِي الْفَوْزَ
النَّجَاحَ، فِي جَمِيعِ الْمَيَادِينِ فِي الْحَيَاةِ كُلِّهَا.

كَذَلِكَ أَحَبُّ لَكَ تَكُونَ كَبِيرًا وَتَبْلُغَ الْعَاشِرَ مِنْ عَمْرِكَ فَتَخْرُجَ أَنْتَ
أَيْضًا مِنَ الْبَيْتِ إِلَى سَبِيلِ الْعِلْمِ وَتَحْصُلَ عَلَى فَضِيلَةِ الْعِلْمِ كَمَا بَيَّنَّ الرَّسُولُ
صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّ الْمَلَائِكَةَ لَتَضَعُ أَجْنَحَتَهَا رِضًى لَطَالِبِ الْعِلْمِ" وَكَمَا
جَاءَ فِي حَدِيثِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَطْلُبُ فِيهَا الْعِلْمَ
سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ

أخي الحبيب ! أوصيك بِالْمَوَازَنَةِ عَلَى الصَّلَوَاتِ الْخَمْسِ، وَالذَّهَابِ
إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَوْمِيًّا، وَتَذَكَّرْ أَنَّ لَا تُخَالِفَ قَوْلَ الْأَبِ الْمُحْتَرَمِ وَالْأُمِّ الْحَنُونِ،
وَلَمَّا رَجَعْتَ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ الْإِمْتِحَانِ فَسَوْفَ أَهْدِي إِلَيْكَ كِتَابًا جَمِيلَةً تَمْتَنِّعُكَ
بِنَصَائِحِ غَالِيَةٍ.

وَآخِرُ أَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ كَمَا أَقْدِمُ إِلَى أَبِي الْكَرِيمِ وَأُمِّي الْحَنُونِ

أحلى التحيات والتسليم، ولاتنسني من دعائك. والسلام

أخوك . عبد الله، كراتشي.

تصحیح نظر ثانی

جدید عمرانی ایسے بولتے!

مؤلف

حضرت مولانا بدیع الزمان قاسمی کیرانوی مدظلہ

ابن

شیخ الادب حضرت مولانا حمید الزمان قاسمی کیرانوی رحمۃ اللہ

تصحیح نظر ثانی

محترم مولانا شفیق احمد خان قاسمی بستوی رائے پور

استاذ مدینہ، جامعہ اسلامیہ، کراچی

مکتبہ جدید البکری

17، شاہ رجب پور (کتاب مارکیٹ)، نوروہ بازار،

کراچی۔ فون: 021-2752007

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُلُوبُكُمُ أَفْسِدُ فَاتَّبِعُوا لَهَا
فَافْسَدُوا ۖ فَاذْكُرُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

اے ایمان والو! خود کو اور اپنے گھروالوں کو خبر دے پکارا کرتا ہے

اصلاح البیت

یعنی

قرآن و سنت کی روشنی میں گھر کی اصلاح کیلئے چالیس بیش قیمت نصیحتوں کا مجموعہ

گھر میں دینی امور بنانے اور اہل خانہ کی اصلاح و تربیت کیلئے بہترین تجاویز
اخلاقی و معاشرتی مضامین سے حفاظت کی آسان اور کارآمد تدابیر

ترتیب و تشکیل: حسنین

حضرت مولانا شفیع الرحمن خان القاسمی البستوی

استاذ حدیث، جامعہ خدیجۃ الکبریٰ

فضیل

مکتبہ خدیجۃ الکبریٰ

17، شاہ زیب ٹیرس (کتاب مارکیٹ)

اردو بازار، کراچی۔ فون: 2752007

مخلوقاتِ اندر پوشیدہ حکمتوں، سرسبز رازوں اور پویا نیا، بہاؤ اور جمادات کی
تخلیق میں ایسا عجیب و غریب رازی امر اور حکم پر مبنی لا جواب کتاب ہے

نخبات الحقائق

تصنیف
حضرت امام غزالی رحمۃ اللہ علیہ
ترجمہ
مولانا محمد علی لطیفی رحمۃ اللہ علیہ

اضافہ عنوانات و تشکیل جدید
حضرت مولانا شفیق احمد خان قاسمی بستوی دامت کرامت
استاذ حدیث جامعہ غفریہ بنیہ الجبلی، کراچی ۳

مکتبہ حدیث البکری

17، شاہ زیب بیرس (کتاب مارکیٹ)، اردو بازار،

کراچی۔ فون: 021-2752007